

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 30 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1997

(97/C 55/02)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Lindqvist ο οποίος επισημαίνει ότι το όνομά του δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας παρότι ήταν παρών την προηγούμενη.

Παρεμβαίνει ο κ. Andrews ο οποίος, υπενθυμίζοντας ότι σήμερα είναι η 25η επέτειος των τραγικών γεγονότων που έγιναν γνωστά με την ονομασία «Bloody Sunday», στη διάρκεια των οποίων σκοτώθηκαν εικοσι πέντε άτομα σε συγκρούσεις με την αστυνομία στο Londonderry στη Βόρειο Ιρλανδία, ζητεί από το Σώμα να υποστηρίξει την πρόταση ψηφίσματος που σήμερα βρίσκεται υπό εξέταση στην Βουλή των Κοινοτήτων και την οποία έχει υπογράψει και ο κ. Hume, βουλευτής επίσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει στον ομιλήσαντα ότι η παρέμβασή του, αν και έδιξε ένα πολύ σημαντικό θέμα, δεν αφορά την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης και του αφαιρεί το λόγο).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση διαδικασίας πλαισίου για την εφαρμογή του άρθρου 366 Α της Τέταρτης Σύμβασης της Λομέ IV (COM(96)0069 — C4-0045/97 — 96/0050(AVC))

παραπέμπεται

ουσία: ANAΠ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 238 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την Οργάνωση Συνεργασίας επί των συμφωνηθέντων κοινοτικών ενεργειακών στόχων (COM(96)0431 — C4-0046/97 — 96/0218(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΡΕΥ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 130 παρ. 3 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1442/88 για τη χορήγηση, για

τις αμπελουργικές περιόδους 1988/1989 μέχρι 1997/1998, πρωμοδοτήσεων για οριστική εγκατάλειψη αμπελουργικών εκτάσεων (COM(96)0706 — C4-0047/97 — 97/0009(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

β) από την Επιτροπή τις ακόλουθες ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Η ΕΕ και το διάστημα: προώθηση των εφαρμογών των αγορών και της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας (COM(96)0617 — C4-0042/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΡΕΥ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την ΟΚΕ και την Επιτροπή Περιφερειών: «Συνοχή και Κοινωνία της Πληροφόρησης» (COM(97)0007 — C4-0044/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

## 3. Εφαρμογή του άρθρου Κ.9 της Συνθήκης ΕΕ (συζήτηση)

Η κ. Λαμπράκη παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την πιθανή εφαρμογή του άρθρου Κ9 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0566 — C4-0560/95) (A4-0349/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Cederschiöld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, Berthou, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Le Gallou, μη εγγεγραμμένος, η κ. Lindeperg, οι κ.κ. Nassauer, Lindqvist, η κ. Lindholm, οι κ.κ. Kragup, Αλαβάνος, David W. Martin, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, οι κυρίες Gradin, μέλος της Επιτροπής και Λαμπράκη, εισηγήτρια.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 14.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 10 π.μ. δεδομένου ότι η έκθεση Van Lancker αποσύρθηκε από την ημερήσια διάταξη, και επαναλαμβάνεται στις 11 π.μ.)

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

## Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Crowley ο οποίος επενερχόμενος στην παρέμβαση του κ. Andrews στην αρχή της συνεδρίασης (Μέρος I, σημείο 1) και ειδικότερα στην πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε στη Βουλή των Κοινοτήτων και έχει υπογραφεί από τον κ. Hume, ζητεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να υποστηρίξει την πρόταση αυτή και προβαίνει σε επίσημη καταγγελία της τρομοκρατίας (η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της παρέμβασης αυτής).

#### 4. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189B και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, την κοινή θέση του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να την εγκρίνει, και τη θέση της Επιτροπής σχετικά με:

— Κοινή θέση που ένεκρινε το Συμβούλι ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/439/ΕΟΚ σχετικά με την άδεια οδήγησης (C4-0011/97 — 96/0040(SYN))

παραπέμπεται  
ουσία: META  
γνωμοδότηση: NOMI

νομική βάση: Άρθρο 075 ΕΚ

Η προεδρία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο Παρασκευή 31 Ιανουαρίου 1997.

#### ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

#### 5. Ρατσισμός και ξеноφοβία (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0045/97:

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ένα σφάλμα στο ιταλικό κείμενο της παραγράφου 4.

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 13· 1· 6· 7 με ΗΨ (184 υπέρ, 128 κατά, 3 αποχές)· 8 κατά τμήματα· 2 όπως τροποποιήθηκε προφορικά· 11· 5 με ΗΨ (186 υπέρ, 147 κατά, 25 αποχές)· 16 όπως τροποποιήθηκε προφορικά· 3· 15

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 12· 4 με ΗΨ (146 υπέρ, 157 κατά, 0 αποχές)· 14· 9 με ΗΨ (136 υπέρ, 142 κατά, 39 αποχές)· 10

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (το 2ο τμήμα της παρ. 10 με ΗΨ (181 υπέρ, 155 κατά, 7 αποχές).

#### Παρεμβάσεις:

— ο κ. Schulz προτείνει προφορική τροπολογία της τροπολογίας 2 που αποσκοπεί στο να περιληφθούν οι λέξεις «και την Ευρωπαϊκή Ένωση» μετά τις λέξεις «κράτη μέλη». Ο κ. Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, συντάκτης της τροπολογίας, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του με την πρόταση αυτή. Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση να ληφθεί υπόψη η εν λόγω προφορική τροπολογία.

— ο κ. Oostlander προτείνει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 16 την οποία και αναγιγνώσκει: «εκφράζει την απογοήτευσή του για τις αντιρρήσεις, εκ μέρους της βρετανικής κυβέρνησης, όσον αφορά την ίδρυση του Παρατηρητηρίου της ΕΕ για την παρακολούθηση του ρατσισμού, της ξеноφοβίας και του αντισημιτισμού· ζητεί από τη βρετανική κυβέρνηση να επανεξετάσει τη στάση της.» ο κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, συντάκτης της τροπολογίας, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του με την πρόταση αυτή. Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση να ληφθεί υπόψη η εν λόγω προφορική τροπολογία.

*Χωριστές ψηφοφορίες:* παρ. 11, 15 (V)· 18, 19, 20, 21, 22, 23 και 24 (οι δύο τελευταίες μαζί) (ARE)

#### Ψηφοφορία κατά τμήματα:

τροπ. 8 (UPE):

1ο μέρος: μέχρι «αλληλεγγύης»  
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 10 (UPE):

1ο μέρος: μέχρι «ρατσισμού»  
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 11 (UPE):

1ο μέρος: μέχρι «συνθήκη»  
2ο μέρος: μέχρι «συνατόφασης»  
3ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 15 (UPE):

1ο μέρος: μέχρι «συνθήκη»  
2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

|          |     |
|----------|-----|
| ψήφισαν: | 380 |
| υπέρ:    | 345 |
| κατά:    | 11  |
| αποχές:  | 24  |

(Μέρος II, σημείο 1).

#### 6. Δασική στρατηγική (ψηφοφορία)

Έκθεση Thomas — A4-0414/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία (314 ψήφους): άρθρο 138 Β του Κανονισμού)

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 23· 30 κατά τμήματα· 18· 1· 29· 19· 24· 2· 20· 3· 4· 33· 35· 5· 6 κατά τμήματα· 31 τροποποιημένη· 7· 25· 26· 8· 9· 21· 10· 11· 12· 13· 22· 14 με ΟΚ· 32 ως προσθήκη· 28· 15· 16 (1ο μέρος)· 34· 17

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

*Τροπολογία που καταπίπτει:* 16 (2ο μέρος)

*Τροπολογία που αποσύρεται:* 27

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (το 2ο μέρος της παρ. 7 («να εξεταστούν οι δυνατότητες... ιδιοκτητών δασών») με χωριστή ψηφοφορία· η παρ. 8 με ΗΨ (326 υπέρ, 13 κατά, 27 αποχές)).

*Παρεμβάσεις:*

— ο εισηγητής επί της ψηφοφορίας κατά τμήματα της τροπολογίας 30· και για να γνωστοποιήσει στη συνέχεια ότι δέχεται την τροπολογία 32 ως προσθήκη·

— η κ. Van Putten που αποσύρει από την τροπολογία 31 τη λέξη «άμεση»·

— η κ. Oomen-Ruijten μετά την ψηφοφορία της παραγράφου 8·

— η κ. Van Putten εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της με την πρόταση του εισηγητή να θεωρηθεί η τροπολογία 32 ως προσθήκη·

*Χωριστές ψηφοφορίες:* 2ο μέρος της παρ. 7 (PPE)

*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

τροπ. 30 (PSE):

1ο μέρος: 1ο εδάφιο  
2ο μέρος: 2ο εδάφιο

τροπ. 6 (ARE):

1ο μέρος: 3 πρώτα εδάφια (έως «ρύπανση των δασών»)  
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 16 (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις εντός εισαγωγικών (για παράδειγμα «Forest Stewardship»)  
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

*Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:*

τροπ. 14 (V):

|          |     |
|----------|-----|
| ψήφισαν: | 362 |
| υπέρ:    | 45  |
| κατά:    | 310 |
| αποχές:  | 7   |

Με OK (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

|          |     |
|----------|-----|
| ψήφισαν: | 358 |
| υπέρ:    | 315 |
| κατά:    | 23  |
| αποχές:  | 20  |

(Μέρος II, σημείο 2).

## 7. Συμβούλιο Αλιείας της 19ης και 20ής Δεκεμβρίου 1996 (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0029, 0030, 0031, 0032, 0042, 0043 και 0044/97

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0029, 0030, 0031, 0032, 0042, 0043 και 0044/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:  
Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE  
Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας du PPE  
d' Aboville, Gallagher, Tajani και Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE  
Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR  
Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL  
McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V  
Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE  
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 3· 5 με ΗΨ (164 υπέρ, 130 κατά, 11 αποχές)· 4 με ΗΨ (183 υπέρ, 124 κατά, 2 αποχές)· 1· 2

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 6· 7

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

*Παρεμβάσεις:*

— η κ. Fraga Estévez, πρόεδρος της Επιτροπής Αλιείας, πριν από την ψηφοφορία επισημαίνει ορισμένα σημαντικά μεταφραστικά λάθη στην ισπανική και αγγλική απόδοση του προοιμίου της κοινής πρότασης ψηφίσματος·

— η κ. Πρόεδρος, αφού επισημαίνει ότι ο κ. Gallagher θα ήθελε να τροποποιηθεί η αρχή της τροπολογίας 3 ως ακολούθως «— έχοντας υπόψη την έκθεση του κ. Gallagher...», λόγω της απουσίας του συντάκτη της αίτησης, ο οποίος παράλληλα είναι και συντάκτης της τροπολογίας, θέτει σε ψηφοφορία την τροπολογία 3 στην αρχική της απόδοση· ο κ. Crowley, αφού δικαιολογεί την απουσία του κ. Gallagher, επισημαίνει ότι, στην αρχική της απόδοση, η τροπολογία ήταν διατυπωμένη όπως θα ήθελε ο κ. Gallagher (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν συνηθίζεται να αναφέρεται το όνομα του εισηγητή στις αιτιολογικές αναφορές που περιέχονται στα ψηφίσματα).

*Χωριστή ψηφοφορία:* παρ. 6 (V)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3).

## 8. Καταπολέμηση της τρομοκρατίας (ψηφοφορία)

Έκθεση Reding — A4-0368/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 4 με ΗΨ (168 υπέρ, 122 κατά, 21 αποχές)· 5 με ΗΨ (164 υπέρ, 150 κατά, 10 αποχές)· 6· 11 τροποποιημένη προφορικά, με OK· 2 με ΗΨ (146 υπέρ, 133 κατά, 15 αποχές)

**Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997**

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 8· 9· 10· 7

*Τροπολογίες που αποσύρονται:* 3· 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (το 2ο μέρος της παρ. 21 με ΗΨ (171 υπέρ, 126 κατά, 11 αποχές).

**Παρεμβάσεις:**

— στην αρχή της ψηφοφορίας, η κ. Palacio Vallelersundi παρεμβαίνει επί των τροπ. 1 και 11 για να ζητήσει από τον κ. Schulz να μη θέσει σε ψηφοφορία μία από τις δύο τροπολογίες αυτές των οποίων το περιεχόμενο ήταν ίδιο· ο κ. Schulz προτείνει να εξεταστεί το θέμα αυτό κατά τη στιγμή που θα κληθεί η τροπολογία 1· τη στιγμή της ψηφοφορίας επ' αυτής της τροπολογίας, ο τελευταίος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για την απόσυρση της τροπολογίας αυτής υπέρ της τροπολογίας 11 με την επιφύλαξη ότι θα περιληφθούν οι λέξεις «σύμφωνα με την παρούσα έκθεση» μετά τις λέξεις «ένοπλη ομάδα»· η κ. Reding υποστηρίζει την πρόταση και η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική τροπολογία που προτάθηκε στην τροπ. 11· στην συνέχεια παρεμβαίνουν οι κ.κ. Cohn-Bendit και Crowley επί της παρέμβασης του κ. Schulz, και ο τελευταίος επί της παρέμβασης του κ. Cohn-Bendit.

*Χωριστές ψηφοφορίες* αιτ. σκ. Α, Ζ, Η, παρ. 12, 13, 15, 17, 18 (V)

**Ψηφοφορίες κατά τμήματα:**

παρ. 13 (GUE/NGL):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς την πρώτη παύλα  
2ο μέρος: η παύλα αυτή

παρ. 21 (PSE):

1ο μέρος: εισαγωγική πρόταση  
2ο μέρος: 1η παύλα  
3ο μέρος: 2η παύλα

**Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:**

τροπ. 11 (PPE):

|          |     |
|----------|-----|
| ψήφισαν: | 316 |
| υπέρ:    | 275 |
| κατά:    | 22  |
| αποχές:  | 19  |

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

|          |     |
|----------|-----|
| ψήφισαν: | 317 |
| υπέρ:    | 294 |
| κατά:    | 19  |
| αποχές:  | 4   |

(Μέρος II, σημείο 4).

**9. Πρόσδος της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1995 (ψηφοφορία)**

Έκθεση Valverde López — A4-0396/96

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5).

**10. Πολιτιστικές πτυχές της δράσης της Κοινότητας (ψηφοφορία)**

Έκθεση Escudero — A4-0410/96

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 3 με ΟΚ· 1 κατά τμήματα

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 2 με ΗΨ (77 υπέρ, 156 κατά, 18 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η αιτ. σκ. Η διαγράφεται με διορθωτικό).

**Ψηφοφορίες κατά τμήματα:**

τροπ. 1 (ELDR):

1ο μέρος: έως «για τα βιβλία»  
2ο μέρος: υπόλοιπο

**Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:**

τροπ. 3 (GUE/NGL)

|          |     |
|----------|-----|
| ψήφισαν: | 240 |
| υπέρ:    | 216 |
| κατά:    | 12  |
| αποχές:  | 12  |

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

**11. Καθορισμός τιμών και κόστος των μεταφορών (ψηφοφορία)**

Έκθεση Schmidbauer — A4-0012/97

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 1 με ΗΨ (162 υπέρ, 89 κατά, 0 αποχές)

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 5· 2

*Τροπολογία που αποσύρεται:* 3

*Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία* (άρθρο 125, παρ. 1(ε)): 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (το 2ο μέρος της παρ. 20 με ΗΨ (130 υπέρ, 91 κατά, 20 αποχές)· η παρ. 21 με ΗΨ (133 υπέρ, 91 κατά, 23 αποχές).

*Χωριστή ψηφοφορία:* παρ. 21 (PPE)

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

**Ψηφοφορία κατά τμήματα:**

παρ. 20 (PPE):

1ο μέρος: έως «οχημάτων»  
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7).

Παρεμβαίνει ο κ. Robles Piquer.

**12. Στατιστικές σχετικά με την έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία (ψηφοφορία)**

Έκδοση Izquierdo Collado — A4-0383/96

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8).

**13. 13η ετήσια έκδοση σχετικά με τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (ψηφοφορία)**

Έκδοση Schaffner — A4-0001/97

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6· 5· 1· 2· 3· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7· 8· 9

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

**Παρεμβάσεις:**

— η κ. Lindholm, στην αρχή της ψηφοφορίας, επισημαίνει ότι οι τροπολογίες 7, 8 και 9 δεν είχαν νόημα στην αγγλική απόδοση και ζητεί να εξεταστούν εκ νέου με βάση την σουηδική απόδοση η οποία αποτελεί το πρωτότυπο κείμενο.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9).

**14. Εφαρμογή του άρθρου Κ.9 της Συνθήκης ΕΕ (ψηφοφορία)**

Έκδοση Λαμπράκη — A4-0349/96

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2· 3· 4· 5 με ΗΨ (89 υπέρ, 107 κατά, 8 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Γ, παρ. 3 (V)

**Ψηφοφορία κατά τμήματα:**

παρ. 5 (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «την πολιτική που αφορά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων»  
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10).

\*  
\* \***Αιτιολογήσεις ψήφου:**

Ρατσισμός και ξενοφοβία B4-0045/97

— προφορικές: ο κ. Le Gallou

— γραπτές: οι βουλευτές Díez de Rivera Icaza· Caudron· Linser· Berthu· Lindholm, Holm, Schörling

Αλιεία

— προφορικές: ο κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

— γραπτές: ο κ. Baldarelli

Έκδοση Thomas — A4-0414/96

— γραπτές: οι βουλευτές Lindqvist· Wibe· Theorin· Andersson· Ahlqvist· Titley

Έκδοση Reding (A4-0368/96)

— γραπτές: οι βουλευτές Lindqvist· Svensson· Eriksson· Kirsten M. Jensen· Sindal· Iversen· Crowley

Έκδοση Valverde López (A4-0396/96)

— γραπτές: οι βουλευτές Lindqvist· Wibe· Theorin· Ahlqvist

Έκδοση Escudero (A4-0410/96)

— γραπτές: οι βουλευτές Lindqvist· Ahlqvist, Theorin, Wibe, Andersson, Lödow, Hulthén, Waidelich· Waddington

Έκδοση Schmidbauer (A4-0012/96)

— γραπτές: οι βουλευτές Caudron· Kirsten M. Jensen· Sindal· Iversen· Linser

Έκδοση Schaffner (A4-0001/97)

— γραπτές: οι βουλευτές Svensson· Eriksson

Έκδοση Λαμπράκη (A4-0349/96)

— γραπτές: οι βουλευτές Lindqvist· Wibe, Theorin· Ahlqvist

\*  
\* \***Διορθώσεις/προδέσεις ψήφου που ανακοινώνονται**

Ρατσισμός (B4-0045/96)

Σύνολο της πρότασης ψηφίσματος: ήθελαν να απόσχουν ο κ. Donnay (και όχι να ψηφίσει κατά), Bourlanger, Farreans, η κ. Grosstête και ο κ. Decourtière (και όχι να ψηφίσει υπέρ)· ο κ. de Bremond d' Ars ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ.

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ****15. Σύνδεση των πολιτικών ομάδων**

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Caligaris της γνωστοποίησε ότι απεχώρησε από την Ομάδα UPE, από 1ης Φεβρουαρίου 1997 και του λοιπού συγκαταλέγεται μεταξύ των μη εγγεγραμμένων βουλευτών.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

### **16. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης**

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει, ότι σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης να υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα κατά την έναρξη της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν.

### **17. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων**

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 17 έως 21 Φεβρουαρίου 1997.

### **18. Διακοπή της συνόδου**

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12.30 μ.μ.)

---

Enrico VINCI  
Γενικός Γραμματέας

---

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
Πρόεδρος

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Ρατσισμός και ξενοφοβία

B4-0045/97

**Ψήφισμα σχετικά με το ρατσισμό, την ξενοφοβία, τον αντισημιτισμό και το Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού (1997)***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 14 της «Ευρωπαϊκής Συμβάσεως του 1950 δια την Προάσπιον των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών», στο οποίο αναγράφεται ότι «η χρήση των αναγνωριζομένων εν τη παρούση Συμβάσει δικαιωμάτων και ελευθεριών δέον να εξασφαλισθή ασχέτως διακρίσεως φύλου, φυλής, χρώματος, γλώσσης, θρησκείας, πολιτικών ή άλλων πεποιθήσεων, εθνικής ή κοινωνικής προελεύσεως, συμμετοχής εις εθνικήν μειονότητα, περιουσίας, γεννήσεως ή άλλης καταστάσεως»,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 19 της Διεθνούς Συμβάσεως των Ηνωμένων Εθνών του 1966 σχετικά με τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα, στο οποίο τονίζεται ότι το δικαίωμα ελευθερίας της έκφρασης προϋποθέτει καθήκοντα και ευθύνες, συμπεριλαμβανομένου του σεβασμού των δικαιωμάτων των άλλων,
- έχοντας υπόψη τη Διεθνή Σύμβαση του 1966 σχετικά με την κατάργηση κάθε μορφής φυλετικής διακρίσεως,
- έχοντας υπόψη το άρθρο ΣΤ(2) της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στο οποίο προβλέπεται ότι η Ένωση «σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα, όπως κατοχυρώνονται με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών..... και όπως προκύπτουν από τις κοινές συνταγματικές παραδόσεις των κρατών μελών, ως γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου»,
- έχοντας υπόψη την Κοινή Διακήρυξη κατά του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας στην οποία κατέληξαν στις 11 Ιουνίου 1986 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, οι Αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνέρχονται στα πλαίσια του Συμβουλίου και η Επιτροπή<sup>(1)</sup>, καθώς και όλα τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν στη συνέχεια επί του ίδιου θέματος,
- έχοντας υπόψη τα πορίσματα των εξεταστικών επιτροπών του σχετικά με τον ρατσισμό και την ξενοφοβία (A2-0160/85 και A3-0195/90) και τα ψηφίσματά του της 21ης Απριλίου 1993<sup>(2)</sup> σχετικά με την αναζωπύρωση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στην Ευρώπη και τους κινδύνους της βίας της άκρας δεξιάς, της 2ας Δεκεμβρίου 1993<sup>(3)</sup> σχετικά με τον ρατσισμό και την ξενοφοβία, της 20ής Απριλίου 1994<sup>(4)</sup> σχετικά με τις εθνοτικές «καθάρσεις», της 21ης Απριλίου 1994<sup>(5)</sup> για την κατάσταση των φυλών Sinti και Roma στην Κοινότητα, της 27ης Οκτωβρίου 1994<sup>(6)</sup> και της 27ης Απριλίου 1995<sup>(7)</sup> σχετικά με τον ρατσισμό, τον αντισημιτισμό και την ξενοφοβία, της 15ης Ιουνίου 1995<sup>(8)</sup> σχετικά με την καθιέρωση ημέρας αφιερωμένης στη μνήμη του ολοκαυτώματος, της 13ης Ιουλίου 1995<sup>(9)</sup> σχετικά με τις διακρίσεις κατά των Ρόμα, της 26ης Οκτωβρίου 1995<sup>(10)</sup> σχετικά με τον ρατσισμό, την ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό και της 9ης Μαΐου 1996<sup>(11)</sup> σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής για τον ρατσισμό, την ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό, εμμένοντας ιδιαίτερα στις συστάσεις που έχουν διατυπωθεί σε αυτά,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα περί ρατσισμού και ξενοφοβίας που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά τις συνόδους του στην Κέρκυρα (24-25 Ιουνίου 1994), στο Έσσην (9-10 Δεκεμβρίου 1994), στις Κάννες (25-26 Ιουνίου 1995), στην Μαδρίτη (15-16 Δεκεμβρίου 1995), στην Φλωρεντία (21-22 Ιουνίου 1996) και στο Δουβλίνο (13-14 Δεκεμβρίου 1996),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 158 της 25.06.1986, σελ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 150 της 31.05.1993, σελ. 127.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 342 της 20.12.1993, σελ. 19.<sup>(4)</sup> ΕΕ C 128 της 9.05.1994, σελ. 221.<sup>(5)</sup> ΕΕ C 128 της 9.05.1994, σελ. 372.<sup>(6)</sup> ΕΕ C 323 της 21.11.1994, σελ. 154.<sup>(7)</sup> ΕΕ C 126 της 22.05.1995, σελ. 75.<sup>(8)</sup> ΕΕ C 166 της 3.07.1995, σελ. 132.<sup>(9)</sup> ΕΕ C 249 της 25.09.1995, σελ. 156.<sup>(10)</sup> ΕΕ C 308 της 20.11.1995, σελ. 140.<sup>(11)</sup> ΕΕ C 152 της 27.05.1996, σελ. 57.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Συμβουλίου και των Αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνέρχονται στα πλαίσια του Συμβουλίου, της 5ης Οκτωβρίου 1995 <sup>(1)</sup> για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στους τομείς της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων και της 23ης Ιουλίου 1996 <sup>(2)</sup> σχετικά με το Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού (1997) και την Κοινή Δράση της 15ης Ιουλίου 1996 <sup>(3)</sup> που ενέκρινε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας,
  - έχοντας υπόψη τις εκδόσεις της Συμβουλευτικής Επιτροπής για τον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (Επιτροπή Kahn) όπως αυτές υποβλήθηκαν στα Ευρωπαϊκά Συμβούλια του Έσσεν, των Κανών, της Μαδρίτης και της Φλωρεντίας καθώς και τη μελέτη σκοπιμότητας του Μαΐου 1996 σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας,
- A. έχοντας υπόψη ότι ένας από τους κύριους λόγους για την ύπαρξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η πρόληψη του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ανακηρύξει το 1997 ως «Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού» και ότι η Επιτροπή έχει ήδη αρχίσει τον σχεδιασμό συναφών δραστηριοτήτων για το έτος αυτό,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, προηγουμένως, τα Ηνωμένα Έθνη είχαν ανακηρύξει το 1995 ως «Διεθνές Έτος κατά της Μισαλλοδοξίας» και ότι το Συμβούλιο της Ευρώπης ανέλαβε τη διεξαγωγή Ευρωπαϊκής Εκστρατείας της Νεολαίας κατά του Ρατσισμού, της Ξενοφοβίας, του Αντισημιτισμού και της Μισαλλοδοξίας με τίτλο: «Όλοι διαφορετικοί, όλοι ίσοι»,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τις προσπάθειες που έχουν καταβάλει κατά τα τελευταία έτη η Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη της, το Συμβούλιο της Ευρώπης και τα Ηνωμένα Έθνη, εξακολουθούν να παραμένουν στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης τάσεις ρατσισμού και ξενοφοβίας και πολλοί πολίτες της Ένωσης εξακολουθούν να υφίστανται στην καθημερινή τους ζωή επιθέσεις και οχλήσεις οι οποίες έχουν κίνητρα ρατσισμού, ξενοφοβίας και αντισημιτισμού, καθώς και πολυάριθμες επιθέσεις, που καταλήγουν σε θανατηφόρα τραύματα ή μόνιμες αναπηρίες,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει κίνδυνος να χειροτερεύσει αυτή η φοβερή κατάσταση εξαιτίας της αναβίωσης ατομικών θέσεων και της απώλειας των αξιών και των αρχών που διέπουν το κοινωνικό σύνολο,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκπαίδευση διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην καταπολέμηση του ρατσισμού δια της συμβολής της στη διάπλαση της συνείδησης και στην ανάπτυξη του αισθήματος της κοινωνικής ευθύνης,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ακόμη και κυβερνήσεις κρατών μελών χρησιμοποίησαν τη συλλογιστική του έθνους στην χάραξη της εξωτερικής τους πολιτικής,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει η ίδια η Ευρωπαϊκή Ένωση να αποτελεί πειστικό παράδειγμα καταπολέμησης του ρατσισμού με το να εξετάζει πολύ προσεκτικά τις επί μέρους πολιτικές της για τον εντοπισμό τυχόν τάσεων ρατσισμού, ξενοφοβίας ή εθνοτικών τάσεων, ιδίως όμως με το να προωθεί πρωτοβουλίες ικανές να συμβάλουν στην αλληλογνωριμία και αλληλοκατανόηση.
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ανεύθυνοι πολιτικοί και δημαγωγοί εκμεταλλεύονται τα οικονομικά προβλήματα που υπάρχουν στα κράτη μέλη για να υποδαυλίσουν τον ρατσισμό και την ξενοφοβία,
- Ι. εκτιμώντας ότι η πολιτική που ακολούθησαν τα κράτη μέλη κατά τις τελευταίες δεκαετίες στον τομέα της ενσωμάτωσης υπήρξε ανεπαρκής και αναποτελεσματική, εις βάρος της ανεκτικότητας, της αρμονικής συμβίωσης και του πνεύματος συνεργασίας στην κοινωνία,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών οφείλουν να λάβουν τα κατάλληλα και αποτελεσματικά πρακτικά μέτρα κυρίως σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο και να τα συντονίσουν με τις ενέργειες άλλων οργάνων και αρχών,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μη κυβερνητικές οργανώσεις, όπως είναι συνδικαλιστικά σωματεία, ενώσεις εργοδοτών, μέσα μαζικής ενημέρωσης, εκπαιδευτικά ιδρύματα και εκκλησίες, έχουν συμβάλει ουσιαστικά στην καταπολέμηση του ρατσισμού,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 296 της 10.11.1995, σελ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 237 της 15.08.1996, σελ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 185 της 24.07.1996, σελ. 5.



Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- ΠΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για την επιτυχή καταπολέμηση του ρατσισμού δεν αρκεί μόνο ο πολιτικός διάλογος αλλά, πάνω απ' όλα, αυτό που απαιτείται είναι ο ευρύτερος διάλογος σε όλους τους τομείς της κοινωνίας και η ενεργός συμμετοχή του κοινωνικού συνόλου,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για τον λόγο αυτό είναι πολύ σημαντικές οι ανταλλαγές εμπειριών ανάμεσα στους εκπροσώπους των οργάνων και φορέων που ασχολούνται με την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας σε ό,τι αφορά τη λήψη μέτρων κατά της μισαλλοδοξίας, των διακρίσεων και της βίας, ιδιαίτερα για την ανάπτυξη της αλληλεγγύης στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και για τη δημιουργία στενού συνδέσμου ανάμεσα στους λαούς της Ευρώπης,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ένωση θα πρέπει να παρακινεί τις χώρες που ζητούν την ένταξή τους στην Κοινότητα να δίδουν τη μεγαλύτερη δυνατή σημασία στην προστασία των προαναφερθεισών μειονοτήτων στην επικράτειά τους, ως ενέργεια που θα αποτελέσει αποφασιστικό κριτήριο για την ένταξή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ενέγραψε δημοσιονομική πίστωση στον προϋπολογισμό 1997 για την οικονομική κάλυψη των μέτρων για την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού και για την επιτυχή διοργάνωση του Ευρωπαϊκού Έτους κατά του Ρατσισμού (1997),
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού (1997) θέτει ως στόχο μακροπρόθεσμα την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού και την προώθηση της Ευρωπαϊκής Ιδέας, ότι δηλαδή η αρμονική συνύπαρξη διαφορετικών μεταξύ τους πολιτισμικών και εθνοτικών κοινοτήτων είναι έκφραση πολιτισμού και ότι το φάσμα των διαφορετικών πολιτισμών και παραδόσεων αποτελεί θετικό και εμπλουτιστικό παράγοντα,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συμβουλευτική Επιτροπή για τον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (Επιτροπή Kahn) ζητεί επειγόντως τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει ζητηθεί από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να αναθεωρήσει τη Συνθήκη σε ό,τι αφορά τις μάστιγες του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού,
1. χαιρετίζει την ενέργεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ανακηρύξει επισήμως το 1997 ως «Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού» και ελπίζει ότι το έτος αυτό θα δημιουργήσει τις κατάλληλες ευκαιρίες για την πιο αποτελεσματική καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας μέσω της παροχής ενός ευρωπαϊκού πλαισίου δράσεως·
  2. εκφράζει εντούτοις την επιθυμία η χρηματοδότηση του Ευρωπαϊκού Έτους κατά του Ρατσισμού, να μην υπονομεύει τις παλαιότερα υποστηριχθείσες από την Επιτροπή πρωτοβουλίες·
  3. καταδικάζει με τον εντονότερο τρόπο κάθε μορφή εκδήλωσης ρατσισμού, ξενοφοβίας και αντισημιτισμού ως κατάφωρη παραβίαση των ατομικών δικαιωμάτων και ως μισαλλοδοξία και ζητεί από τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την προστασία των κοινοτήτων των αλλοδαπών από τη ρατσιστική βία και από κάθε μορφή διάκρισης·
  4. καταδικάζει τους πολιτικούς παράγοντες οι οποίοι, για εκλογικούς λόγους, υποδαυλίζουν το ρατσισμό και την ξενοφοβία και απαιτεί από τα πολιτικά κόμματα να απαλείψουν κάθε ρατσιστική προπαγάνδα από τα εκλογικά τους προγράμματα·
  5. καταδικάζει έντονα κάθε ρατσιστική έκφραση ή δημοσίευση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
  6. εκφράζει τη βαθύτατη συμπάθειά του στους συγγενείς των ατόμων που έχασαν τη ζωή τους εξαιτίας πράξεων ρατσισμού ή ξενοφοβίας καθώς και στα άτομα που υπέστησαν βλάβες εξαιτίας των πράξεων αυτών·
  7. εκφράζει τη μεγάλη του λύπη για τις ρατσιστικές και ξενόφοβες δηλώσεις από πολιτικούς και εθνικά ή ευρωπαϊκά κόμματα, που παροξύνουν το πρόβλημα του ρατσισμού εντός της Ένωσης· διαχωρίζει τη θέση του, τόσο από αυτούς, όσο και από τις ιδέες τους και καλεί όλα τα δημοκρατικά κόμματα να χρησιμοποιήσουν όλα τα δημοκρατικά μέσα για να περιορίσουν τη δράση των ρατσιστικών κινημάτων και ομάδων·
  8. εκφράζει την ελπίδα ότι θα αυξάνεται συνεχώς η επίγνωση των πολιτών σε ό,τι αφορά τους κινδύνους που ενέχει ο ρατσισμός και η ξενοφοβία δεδομένου ότι τέτοιες τάσεις είναι εκ διαμέτρου αντίθετες οποιασδήποτε ιδέας προεσθύνει η Ευρώπη σχετικά με την ανθρώπινη αξιολογία και την προώθηση του αλληλοσεβασμού, της κατανόησης και της αλληλεγγύης μεταξύ των λαών·
  9. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις διάφορες πρωτοβουλίες που ανέλαβε η Επιτροπή στον εν λόγω τομέα και ζητεί την ενίσχυση των νομικών μέσων σύμφωνα με την επιθυμία του Κοινοβουλίου σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού σε όλα τα πεδία·
  10. υπογραμμίζει τον κεφαλαίο ρόλο που θα έπρεπε να διαδραματίζουν τα μέσα ενημέρωσης όσον αφορά την καταγγελία του ρατσισμού και της μισαλλοδοξίας και την προώθηση της ανεκτικότητας και της αλληλεγγύης, ιδίως καταδεικνύοντας τη θετική συμβολή των μεταναστών στην ευρωπαϊκή κοινωνία·

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

11. θεωρεί ότι η έννοια της φυλής δεν έχει ούτε επιστημονική, ούτε γενετική, ούτε ανθρωπολογική βάση και ότι η έννοια αυτή δεν μπορεί να τροφοδοτεί τις εθνικές, εθνικές και πολιτιστικές διακρίσεις ή αυτές που σχετίζονται με το χρώμα διότι δημιουργεί την εσφαλμένη ιδέα ότι υπάρχουν φυλές που ακολουθούν κάποια ιεραρχική κατάταξη.
12. καλεί επιτακτικά το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να αναθεωρήσουν τις πολιτικές τους στον τομέα της μετανάστευσης και του άσυλου, ούτως ώστε να καταστούν σύμφωνες προς τους στόχους του Ευρωπαϊκού Έτους κατά του Ρατσισμού· πιστεύει ότι αρκετές πρόσφατες αποφάσεις του Συμβουλίου και των κρατών μελών στους εν λόγω τομείς, έχουν συμβάλει στην αύξηση του κλίματος καχυποψίας, ως προς πολίτες τρίτων χωρών, καθώς και ως προς τους αιτούντες άσυλο.
13. καλεί τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Ένωση να αναπτύξουν την πολιτική τους για το άσυλο και τη μετανάστευση σε στενή σύνδεση με μια επαρκή πολιτική για την ενσωμάτωση, έτσι ώστε να αποφεύγονται οι διεθνοτικές εντάσεις και να προάγεται η αμοιβαία αποδοχή.
14. λαμβάνει γνώση της πρόθεσης, στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, να συμπεριληφθούν η πρόληψη και η καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, ως τομέας κοινού συμφέροντος στη Συνθήκη· ζητεί εντούτοις ρητά να χορηγηθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στο πλαίσιο του πρώτου πυλώνα, η εξουσία να χαράσσει πολιτικές για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, στους τομείς όπου η Επιτροπή έχει δικαίωμα πρωτοβουλίας, το Συμβούλιο αποφασίζει με πλειοψηφία και το Κοινοβούλιο έχει αρμοδιότητα συναπόφασης· επαναλαμβάνει το αίτημά του να καθιερωθούν, το συντομότερο δυνατόν, δεσμευτικά νομικά μέσα για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο.
15. αναμένει από τα κράτη μέλη να καταβάλουν μεγάλες προσπάθειες για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους στο πλαίσιο της Κοινής Δήλωσης της 15ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τη δράση για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και να συμμορφωθούν προς τις συστάσεις που διατυπώνονται στα διάφορα ψηφίσματα επί του θέματος αυτού.
16. καλεί επιτακτικά τα κράτη μέλη, βάσει του άρθρου Κ1, παράγραφος 7 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, να αναλάβουν πρωτοβουλίες για την αποτελεσματική καταπολέμηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού, καθώς και της διάδοσης ύβρεων αμφισβήτησης του Ολοκαυτώματος, θεσπίζοντας ή ενισχύοντας τις σχετικές κυρώσεις και μέσω της βελτίωσης των δυνατοτήτων ποινικής διώξης.
17. ζητεί να ληφθούν μέτρα ώστε οι μετανάστες από τρίτες χώρες να απολαμβάνουν ισότητα μεταχείρισης στον τομέα των οικονομικών και κοινωνικών δικαιωμάτων, και να υπάρξει αναγνώριση των αστικών πολιτισμικών και πολιτικών τους δικαιωμάτων, ιδίως δε να παραχωρηθεί το δικαίωμα ψήφου στις τοπικές εκλογές σε όσους διαμένουν άνω των πέντε ετών σε κράτος μέλος σύμφωνα με τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης.
18. εκφράζει τη λύπη του για τις διάφορες καχυστερήσεις που μεσολαβούν μεταξύ της έγκρισης και της εφαρμογής των νόμων, οι οποίες έχουν επισημανθεί σε συγκριτική μελέτη του Συμβουλίου της Ευρώπης, σχετικά με την εθνική νομοθεσία καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, συγκεκριμένα, ως προς τη Διεθνή Σύμβαση για την Κατάργηση όλων των μορφών Ρατσιστικής Διάκρισης του 1966, και επαναλαμβάνει το αίτημά του προς τα κράτη μέλη να ενσωματώσουν αυτή τη σύμβαση στο σύνολό της, στην εθνική τους νομοθεσία.
19. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόταση να συμπεριληφθεί άρθρο περί μη διακρίσεων στη Συνθήκη, αλλά εκφράζει την αντίθεσή του προς την ομοφωνία που απαιτείται για τη λήψη πολιτικών μέτρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο· ζητεί επιτακτικά, στον τομέα αυτό, να έχει η Επιτροπή το δικαίωμα ανάληψης πρωτοβουλιών, το Συμβούλιο να αποφασίζει με πλειοψηφία και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να έχει το δικαίωμα συναπόφασης.
20. καλεί το Συμβούλιο να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναφέροντας την μέχρι τούδε δράση του σε ό, τι αφορά την χάραξη συγκεκριμένων μέτρων και πολιτικών σύμφωνα με τις συστάσεις που καθορίζονται στην τελική έκθεση της Συμβουλευτικής Επιτροπής για τον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (Επιτροπή Kahn), ιδίως των μέτρων στους τομείς της εκπαίδευσης, της επαγγελματικής κατάρτισης, των μέσων μαζικής ενημέρωσης και της πολιτικής της πληροφόρησης.
21. καλεί επιτακτικά το Συμβούλιο, υπό την ολλανδική Προεδρία, η οποία έχει λάβει θετική θέση ως προς τα συμπεράσματα της έκθεσης της Συμβουλευτικής Επιτροπής, να διασφαλίσει την πλήρη αξιοποίηση του έργου της Επιτροπής αυτής.
22. επικροτεί τη δημιουργία «Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας», το οποίο θα λειτουργεί ως κέντρο του δικτύου των υφισταμένων οργανώσεων και θα προωδεί την έρευνα που διεξάγεται από τις ανεξάρτητες οργανώσεις παρέχοντας ταυτόχρονα την εγγύηση ότι θα αποφεύγονται οι επικαλύψεις μελετών και εργασίας.
23. χαιρετίζει την ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 6ης Δεκεμβρίου 1996 για την άμεση δημιουργία Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης για το Ρατσισμό και τη Ξενοφοβία (RAXEN) και χαιρετίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει υποβάλει σχετική πρόταση, προτίθεται να εκδώσει σύντομα γνωμοδότηση περί της προτάσεως αυτής, και ζητεί από το Συμβούλιο να λάβει σύντομα, μετά από τη γνωμοδότηση αυτή, απόφαση που να είναι σύμφωνη προς τις επιθυμίες του Κοινοβουλίου.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

24. αναμένει ότι το εν λόγω κέντρο θα λάβει σύντομα τη μορφή μόνιμης και ανεξάρτητης υπηρεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία θα συνεργάζεται στενά με το Συμβούλιο της Ευρώπης και ζητεί από το Συμβούλιο να λάβει χωρίς χρονοτριβή την απόφαση σχετικά με τα δημοσιονομικά ζητήματα και τη νομική βάση για τη δημιουργία του·
25. εκφράζει την απογοήτευσή του για τις αντιρροήσεις, εκ μέρους της βρετανικής κυβέρνησης, όσον αφορά τη νομική βάση σχετικά με το Παρατηρητήριο της ΕΕ για την παρακολούθηση του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού· ζητεί από τη βρετανική κυβέρνηση να επανεξετάσει τη στάση της·
26. ζητεί επιτακτικά από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εξετάσουν τη δυνατότητα να αποδεσμευτούν μικρά χρηματικά ποσά από τον προϋπολογισμό του 1997, κατά το δεύτερο εξάμηνο του έτους, προκειμένου να προετοιμασθεί η δημιουργία του κέντρου RAXEN το 1998, με την προϋπόθεση ότι το Κοινοβούλιο θα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
27. δηλώνει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλλει απολογισμό στο ΕΚ, και για οικονομικά θέματα, σχετικά με το προς ίδρυση παρατηρητήριο, καθώς και λεπτομερή έκθεση, ετησίως, για τις δραστηριότητές του·
28. πιστεύει ότι η εν λόγω υπηρεσία, λειτουργούσα ως κέντρο του δικτύου των υφισταμένων οργανώσεων, πρέπει να προβαίνει σε απογραφές των φαινομένων ρατσισμού, ξενοφοβίας και φασισμού, να καταγράφει τις αιτίες αυτών και να αξιολογεί τις υφιστάμενες σχετικές πολιτικές προκειμένου να συμβάλλει εποικοδομητικά στην ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρίας καθώς και στην ανάγκη συνεργασίας και διαβούλευσης επί των κατάλληλων μέτρων και πολιτικών που μπορούν να εφαρμόζονται από αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης, εθνικές κυβερνήσεις και την Ευρωπαϊκή Ένωση·
29. χαιρείται την συνέχιση έως το 1998 των δραστηριοτήτων της Συμβουλευτικής Επιτροπής για τον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (Επιτροπή Kahn) ενώ αναμένει τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας (RAXEN)·
30. προτρέπει όλα τα κράτη μέλη, που δεν το έπραξαν ακόμα να ακολουθήσουν το παράδειγμα της Δανίας σε ό,τι αφορά την πλήρη διάθεση σε εθνικό επίπεδο των απαραίτητων δημοσιονομικών μέσων για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·
31. δηλώνει ότι το «Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού» θα ληφθεί σοβαρά υπόψη μόνον εφόσον τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δώσουν από μόνα τους να παράσχουν τους απαραίτητους γι' αυτό οικονομικούς πόρους·
32. ελπίζει, έχοντας ως στόχο να συμμετάσχουν στις ενέργειες αυτές όσο το δυνατόν περισσότεροι πολίτες, ότι θα αναληφθούν σε διαφορετικά επίπεδα συγκεκριμένες δράσεις βασισμένες στις αρχές της επικοινωνίας, της εταιρικότητας και συνεργασίας με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις, με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, με συνδικαλιστικά σωματεία, με ενώσεις εργοδοτών, με ύρησκευτικούς φορείς, εκπαιδευτικά ιδρύματα κτλ·
33. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει προσεκτικά την πολιτική της για τη χρηματοδότηση των προγραμμάτων, ιδίως σε συνάρτηση με το Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού, ώστε να εξασφαλιστεί ότι θα δίδεται προτεραιότητα στα προγράμματα που αγγίζουν ουσιαστικά τους πολίτες σε τοπικό επίπεδο και τους ωθούν να συμμετάσχουν ενεργά στην καταπολέμηση του ρατσισμού·
34. προτείνει τη δημιουργία ευρέος φάσματος δραστηριοτήτων κατά του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού, τόσο σε επίπεδο κρατών μελών, όσο και σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβάνοντας και ποικίλα γεγονότα, γύρω από τα θέματα που έχουν σχέση με το Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού, τα οποία θα διοργανώνονται ειδικά με σκοπό να προξενούν ευρύ αντίκτυπο στην κοινή γνώμη, όπως π.χ.:
- την προετοιμασία τοπικών και περιφερειακών σχεδίων από οργανώσεις βάσης, με σκοπό την ανάληψη δράσης,
  - τη διοργάνωση θεαματικών εκδηλώσεων, με τη συμμετοχή συγκροτημάτων ποπ μουσικής, αθλητών και άλλων διασημοτήτων, που θα λαμβάνουν χώρα ταυτόχρονα σε διάφορα μέρη της Ευρώπης,
  - τη δημόσια απονομή βραβείων για ανεκτικότητα και κατανόηση,
  - τη διοργάνωση εκδηλώσεων υψηλού πολιτιστικού επιπέδου με διακρατική διάσταση,
  - την προετοιμασία εκδόσεων,
  - την προώθηση εκστρατειών ενημέρωσης και επικοινωνίας, μεταξύ άλλων και μέσω των δικτύων τηλεματικής,
  - την ανάπτυξη εκπαιδευτικού υλικού,
  - τη διοργάνωση ανταλλαγών νεολαίας,
  - τη διοργάνωση συζητήσεων στρογγυλής τραπέζης,

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- τη διοργάνωση ακρόασης στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τη συμμετοχή μη κυβερνητικών οργανισμών και ενδιαφερομένων ατόμων με θέμα το ρατσισμό και την ξενοφοβία κατά το πρώτο τετράμηνο του 1997, προσφέροντας έτσι τη συμβολή του στο Έτος κατά του Ρατσισμού (1997).

35. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τη Συμβουλευτική Επιτροπή για τον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία, το Συμβούλιο της Ευρώπης και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των χωρών που έχουν υποβάλει αίτηση ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

## 2. Δασική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης

A4-0414/96

### Ψήφισμα σχετικά με τη δασική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 138 Β της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 50 του Κανονισμού του,
  - έχοντας διαπιστώσει ότι ουδεμία πρόταση ανάλογη με την πρωτοβουλία αυτή δεν ευρίσκεται στο στάδιο της κατάρτισης ούτε περιλαμβάνεται στο ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση που παρήγγειλε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και καταρτίστηκε από το EUROFOR, και την ακρόαση που διοργάνωσε η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου,
  - έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος των κ.κ. Εφραιμίδη και Θεωνά σχετικά με τις πυρκαγιές στην Ελλάδα (B4-0051/94), του κ. Fernández-Albor σχετικά με τη συμμετοχή των πολιτών στην αναδάσωση των δασικών περιοχών που καταστράφηκαν από τις πυρκαγιές (B4-0186/94) και του κ. Sanchez Garcia σχετικά με δασική στρατηγική στις Καναρίους νήσους (B4-0462/94),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0414/96),
- I. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, με βάση τα άρθρα 43, 130 Σ και 235 της Συνθήκης ΕΚ και εντός προθεσμίας δύο ετών από την ημερομηνία της έγκρισης του παρόντος ψηφίσματος από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, νομοθετική πρόταση σχετικά με ευρωπαϊκή δασική στρατηγική, επί τη βάση των συγκεκριμένων συστάσεων που παρατίθενται κατωτέρω και στα πλαίσια της στήριξης της αρχής της επικουρικότητας και των θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών.

#### A. Αρχές και στόχοι της πρότασης

1. Τα δάση αποτελούν έναν από τους σημαντικότερους ανανεώσιμους πόρους που διαθέτει η Ευρώπη. Με υπεύθυνη διαχείριση και φροντίδα είναι δυνατόν να παράγουν αγαθά και υπηρεσίες επ' άοριστον, βάσει προσέγγισης με προσανατολισμό την αγορά.

Λόγω της σημασίας του δασικού τομέα ως πηγής απασχόλησης και ευημερίας στην ΕΕ, η εμπορική χρήση των δασών να πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα της δασικής στρατηγικής της ΕΕ και να ενσωματωθεί στη χρήση των δασών για άλλους σκοπούς. Η δασική στρατηγική να πρέπει να βασίζεται στην αναγνώριση της ποικιλομορφίας των ευρωπαϊκών δασών, της πολυλειτουργικότητάς τους και την ανάγκη για οικολογική, οικονομική και κοινωνική αειφορία.

2. Ο συντονισμός των εθνικών πολιτικών πρέπει να βασίζεται στο σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας. Υπ' αυτή την προϋπόθεση, η βάση της δασικής στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης να πρέπει να είναι ο σαφέστερος καθορισμός των εθνικών πολιτικών στην ΕΕ (όπως επίσης στην ΕΖΕΣ και τις ΧΚΑΕ), με τον ορισμό στόχων σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, σαφή επανακαθορισμό των αρμοδιοτήτων της ΕΕ και των κρατών μελών, με συγκεκριμένες διαδικασίες για τεχνική συνεργασία στα κατάλληλα επίπεδα, σύνδεση της δασικής στρατηγικής με τις επίσημες πολιτικές και την περιβαλλοντική και αγροτική πολιτική.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

3. Στη διαμόρφωση της δασικής στρατηγικής θα πρέπει να γίνει σεβαστό το ψήφισμα που ενέκρινε η ΕΕ και τα κράτη μέλη της στα πλαίσια της δήλωσης του Ρίο και τα ψηφίσματα του Ελσίνκι.
4. Στη δασική στρατηγική της ΕΕ θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι τα περισσότερα ευρωπαϊκά δάση αποτελούν ιδιοκτησία εκατομμυρίων ιδιοκτητών δασών που οφείλουν να εξασφαλίσουν πολυλειτουργική διαχείριση των δασών εγγυώμενοι την αειφορία του δυναμικού των συναφών φυσικών πόρων· τα δικαιώματα ιδιοκτησίας αυτών των ιδιοκτητών δασών θα πρέπει να γίνουν σεβαστά.

#### ***B. Δράσεις που πρέπει να προταθούν***

5. Η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει προτάσεις για τα μέσα και την κατάλληλη χρηματοδότηση για συνεκτική και συμπληρωματική εφαρμογή σε κοινοτικό, περιφερειακό και επίπεδο κρατών μελών προκειμένου να αναπτυχθούν δράσεις που θα αφορούν στους τρεις κύριους τομείς προστασίας, χρήσης/ανάπτυξης και επέκτασης των δασικών πόρων όπως περιγράφονται κατωτέρω:

#### *Προστασία*

6. Η υποβάθμιση των δασών εξακολουθεί να αποτελεί ένα σοβαρό πρόβλημα στην Ευρώπη. Η Επιτροπή καλείται να υποβάλει προτάσεις για να επιτραπεί η ανάληψη δράσης, όταν αυτό είναι απαραίτητο, κατά της διάβρωσης και της απερίθμωσης, προκειμένου να προστατευθεί και να συντηρηθεί η οικονομική και βιολογική αξία της δασικής κληρονομιάς και να ενισχυθεί ο ρόλος της στη διατήρηση της ισορροπίας της υπαίθρου, με ιδιαίτερη αναφορά στα προβλήματα ειδικών περιοχών, συμπεριλαμβανομένων και των ορεινών περιοχών, να ελεγχθεί η αποτελεσματική εφαρμογή κοινοτικών οδηγιών σχετικά με την μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης, να επιβληθεί έλεγχος μεγάλης εμβέλειας της υγείας των δασών, να αυξηθεί η χρηματοδότηση για τη συντήρηση των βιολογικών και γενετικών δασικών πόρων και να αναληφθεί δράση κατά των ασθενειών, συγκεκριμένα με τη χρήση ολοκληρωμένου βιολογικού ελέγχου. Επιπλέον, θα πρέπει να δοθεί έμφαση, όπου είναι απαραίτητο, για την προστασία των εδαφών του δάσους από τη συμπίεση και τη διάβρωση μέσω κατάλληλων, επιλεκτικών μεθόδων υλοτομίας, καθώς επίσης μέτρων που αφορούν την κατάλληλη αναγέννηση και αναδάσωση, ιδιαίτερα μέσω της ενίσχυσης των μικτών δασών σε κατάλληλες περιοχές.

7. Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των δασών από τις πυρκαγιές. Η Επιτροπή καλείται συγκεκριμένα: να υποβάλει προτάσεις για την προσαρμογή της χρηματοδότησης από τον προϋπολογισμό του κανονισμού (ΕΟΚ) 2158/92 <sup>(1)</sup> στις πραγματικές ανάγκες των γενικών προγραμμάτων προστασίας των κρατών μελών, μετά τη λήψη όλων των απαραίτητων δράσεων σε επίπεδο κρατών μελών, περιφερειακό και ιδιοκτητών δασών, για τη βελτίωση του συντονισμού της χρήσης των πόρων από τα διάφορα διαρθρωτικά ταμεία, να δοθεί προτεραιότητα στη χρηματοδότηση μελέτης των αιτιών πυρκαγιών, στην πρόληψη, την κατάρτιση και την έρευνα, να προταθούν όροι για την παρέμβαση στην αναδάσωση καμένων δασών, να εξεταστούν οι δυνατότητες για καλύτερο συντονισμό των πόρων όσον αφορά την καταπολέμηση των πυρκαγιών και να εξετασθούν οι δυνατότητες καλύτερου συντονισμού των πόρων για την καταπολέμηση των πυρκαγιών και να εξετασθεί το κατά πόσον η ιδιωτική ασφάλεια πριν από τη χορήγηση της ευρωπαϊκής ενίσχυσης μπορεί να έχει θετικό αποτέλεσμα και δεν θα σημαίνει διακρίσεις και αθέμιτο ανταγωνισμό μεταξύ των ιδιοκτητών δασών.

#### *Χρήση και ανάπτυξη*

8. Οι κύριοι ρόλοι των δασών αφορούν την οικονομική χρήση, περιβαλλοντική σημασία και δραστηριότητες αναψυχής. Ο ένας ρόλος δεν αποκλείει τον άλλον αλλά συχνά συγχωνεύονται στις ίδιες δασικές περιοχές.

9. Η Επιτροπή καλείται να προτείνει προσαρμογές στους σχετικούς στόχους και μέτρα, ιδιαίτερα ο κανονισμός (ΕΟΚ) 1610/89 <sup>(2)</sup>, στις ανάγκες ενίσχυσης για δασική διαχείριση και εκμετάλλευση, συμπεριλαμβανομένης και της ανάπτυξης και ενίσχυσης της δασώδους περιοχής στα αγροκτήματα, και για κατάλληλη τεχνική συνδρομή στους ιδιοκτήτες δασών προκειμένου να εξασφαλίσουν βιώσιμη, από οικονομική άποψη, διαχείριση, σεβόμενοι ταυτόχρονα την αρχή της αειφόρου ανάπτυξης.

10. καλείται η Επιτροπή να εξετάσει τα δάση και τις συναφείς βιομηχανίες ως βασικά στοιχεία της πολιτικής ανάπτυξης της υπαίθρου. Η Επιτροπή θα πρέπει, ως εκ τούτου, να επεκτείνει την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) 867/90 <sup>(3)</sup> ενισχύοντας την βελτίωση της οικονομικής ανταγωνιστικότητας του τομέα των δασών και των δασικών βιομηχανιών σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Είναι επίσης απαραίτητο να ενθαρρυνθεί η χρήση μικρών διαστάσεων ξύλου για βιομηχανικούς σκοπούς, λαμβάνοντας υπόψη την λειτουργία απομόνωσης του άνθρακα, και για την παραγωγή ενέργειας σε αποκεντρωμένα συστήματα παραγωγής ενέργειας που πρέπει να αντικαταστήσουν τη χρήση μη ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 217 της 31.07.1992, σελ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 165 της 15.06.1989, σελ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 91 της 6.04.1990, σελ. 7.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

11. Η Επιτροπή θα πρέπει να συμπεριλάβει προτάσεις για αποτελεσματική προαγωγή του τομέα της ξυλείας σε ευρωπαϊκό επίπεδο· αυτό θα συμπεριλαμβάνει προγράμματα με στόχο την προαγωγή των ευκαιριών για αυξημένη χρησιμοποίηση ξυλείας στις κατασκευστικές και άλλες βιομηχανίες, και για την προσθήκη αξίας στην βιομάζα ιδιαίτερα για την παραγωγή ενέργειας και νέων προϊόντων. Η απαραίτητη πολιτική για την ποιότητα που συνδέεται με αυτό θα μπορούσε να μεταφραστεί με τη χρήση ευρωπαϊκής ετικέτας ποιότητας. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει επίσης να δοθεί στην ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων που ασκούν δραστηριότητα στον τομέα αυτόν και, προς τούτο, να πρέπει να ξεκινήσει ευρωπαϊκή εκστρατεία για την προαγωγή της ξυλείας και των προϊόντων ξυλείας.

#### *Επέκταση*

12. Η αύξηση των δασικών πόρων θα πρέπει να λάβει χώρα σε ευρεία από οικονομική άποψη βάση, τηρώντας την τοπική βιοποικιλότητα και το παραδοσιακό τοπίο και ενισχύοντας την πρόληψη της διάβρωσης και της απερίθωσης. Θα πρέπει συγκεκριμένα να καταστεί δυνατή η προαγωγή της αειφόρου διαχείρισης των αγροδασικών συστημάτων και η υποστήριξη συναφών προγραμμάτων διαχείρισης όπως τα προγράμματα αγροδασικής ανάπτυξης. Η Επιτροπή θα πρέπει επίσης να εξετάσει την ανάπτυξη συμβουλευτικών υπηρεσιών, ενημέρωσης και κατάρτισης για τους ιδιοκτήτες δασοκομικών εκτάσεων και τους αγρότες.

13. Κατά την εφαρμογή των δραστηριοτήτων που αναφέρονται ανωτέρω στο σημείο 2., είναι απαραίτητο η Επιτροπή να προβλέψει σειρά συνοδευτικών δραστηριοτήτων, και συγκεκριμένα:

- i) την αποτελεσματική εφαρμογή του συτήματος δασικής ενημέρωσης και επικοινωνίας (EFICS). Ο δασικός τομέας θα πρέπει, ως εκ τούτου, να συζητήσει άρματα τη χρησιμότητα μιας ευρωπαϊκής δασικής απογραφής ανά κράτος και ανά περιφέρεια, που θα προσέφερε στην Ένωση την απαραίτητη πληροφόρηση ώστε να συνεχίσει να εξασφαλίζει την αειφόρο διαχείριση των δασοκομικών πόρων,
- ii) να πρέπει να αναληφθούν προσπάθειες και συντονισμός σε κοινοτικό επίπεδο ώστε να προωθηθεί η έρευνα για τα δασικά οικοσυστήματα και συγκεκριμένα για τις αιτίες της υποβάθμισής τους (έντομα και ασθένειες, ατμοσφαιρική ρύπανση), για την επίδραση των δασοκομικών πρακτικών στην βιοποικιλότητα αλλά και για τη συμβολή τους στις οικολογικές και οικονομικές ισορροπίες των περιοχών της υπαίθρου,
- iii) πρέπει να υποστηριχθεί η εκπαίδευση και η κατάρτιση, ιδιαίτερα με την ανταλλαγή γνώσεων δασοκομικών πρακτικών μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών, και να πρέπει να υπάρξουν ενημερωτικές εκστρατείες και συνειδητοποίηση για το γενικό κοινό όσον αφορά τις διάφορες λειτουργίες των δασών. Θα πρέπει να εξετασθεί το ενδεχόμενο της δημιουργίας ευρωπαϊκής δασοκομικής σχολής· πρέπει να ενθαρρυνθεί η προαγωγή του ξύλου ως περιβαλλοντικά φιλικού, ανανεώσιμου υλικού,
- iv) την ανάπτυξη του κοινωνικού και οικονομικού ενδιαφέροντος των δασών, προσαρμόζοντας την χρήση των δασών και των προϊόντων ξυλείας στις ανάγκες της αγοράς. Ο ρόλος και η αξία των δασών στον τουρισμό, την αναψυχή, την υγεία και τον κύκλο της παροχής ύδατος θα πρέπει να αναγνωρισθεί, χωρίς να περιορισθεί, άνευ λόγου, η οικονομική χρήση των δασών.

14. Ενόψει της διεύρυνσης της ΕΕ, θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα προβλήματα των δασών στις ΧΚΑΕ. Κατά την εφαρμογή των προγραμμάτων PHARE και TACIS, είναι απαραίτητη η στήριξη της μελλοντικής έναρξης της δασικής κληρονομιάς και, ως προ αυτό, οι αρχές και οι στόχοι της ευρωπαϊκής δασικής στρατηγικής θα πρέπει να προσφέρουν ένα σημείο αναφοράς. Επιπλέον, οποιαδήποτε νέα δασική στρατηγική της ΕΕ θα πρέπει να λάβει υπόψη τις δημοσιονομικές συνέπειες της διεύρυνσης της ΕΕ.

15. Σε θεσμικό επίπεδο η Επιτροπή οφείλει να προτείνει την επέκταση του ρόλου της Μόνιμης Επιτροπής Δασών κατά τρόπον ώστε να καταστεί το κύριο όργανο στον συντονισμό των δασικών θεμάτων. Ζητείται επίσης να συσταθεί Συμβουλευτική Επιτροπή Δασών, που αναγγέλθηκε στο ΕΚ το 1995. Τέλος, η Επιτροπή καλείται να συστήσει συνεκτικό διοικητικό πλαίσιο εντός των υπηρεσιών της που θα επιτρέψει το λογικό, λογιστικό και διαφανή καταμερισμό των αρμοδιοτήτων και καθηκόντων μεταξύ των μονάδων που αλληλολύονται με τη δασική στρατηγική και, ως εκ τούτου, να αντιμετωπισθεί η διασπορά ευθυνών και η έλλειψη συντονισμού και οργάνωσης όσον αφορά τη δασοκομία στην ΕΕ.

16. Σε διεθνές επίπεδο, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στις εμπορικές διαπραγματεύσεις όσον αφορά τα προβλήματα του δασοκομικού τομέα. Θα πρέπει να συντονίσει τα σχέδια που αφορούν τη δασοκομία πιο αποτελεσματικά κατά τρόπον ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι γενικές εμπορικές πολιτικές της Ένωσης.

17. Η Επιτροπή θα πρέπει επίσης να υποβάλει αποτελεσματικό πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση του οικολογικού και κοινωνικού ντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ξυλείας στην ΕΕ.

18. Η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει προτάσεις, παράλληλα με τα κράτη μέλη, για να συνεχιστεί το δραστήριο έργο προς μία διεθνή σύμβαση για την προστασία και την αειφόρο διαχείριση των δασών.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

19. Η Επιτροπή θα πρέπει τώρα να εξετάσει το πως δημιουργείται ένα ανεγνωρισμένο διεθνές σύστημα πιστοποίησης όσον αφορά την αειφόρο διαχείριση των δασών. Το σύστημα πιστοποίησης θα πρέπει να είναι διαφανές, εδελοντικό, να μην εισάγει διακρίσεις και να πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα ειδικά οικολογικά, βιολογικά και κοινωνικοοικονομικά χαρακτηριστικά κάθε χώρας, συμπεριλαμβανομένων και των δεμάτων δασικής ιδιοκτησίας. Η πιστοποίηση θα πρέπει να ανταποκρίνεται πλήρως στο στόχο της όσον αφορά την ενίσχυση της οικονομικής, κοινωνικής και οικολογικής αειφόρου χρήσης των δασών, συμμορφούμενη πλήρως προς την εθνική, κοινοτική και διεθνή νομοθεσία.

20. Όσον αφορά τη διαχείριση των δασών εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Επιτροπή καλείται να υποβάλει προτάσεις για ολοκληρωμένη διεθνή στρατηγική με στόχο την εξασφάλιση της ποιοτικής και ποσοτικής συντήρησης και αειφόρου διαχείρισης των δασών και παρέχοντας την απαραίτητη οικονομική ενίσχυση και τεχνική συνδρομή για να υποστηρίξει τις προσπάθειες των ενδιαφερομένων χωρών για τη διατήρηση και διαχείριση των δασών τους, σεβόμενες παράλληλα τα δικαιώματα και τις ανάγκες των ιθαγενών πληθυσμών, που θα πρέπει να συμμετέχουν στον προγραμματισμό των δασικών σχεδίων από την αρχή και να επωφελούνται από τα προγράμματα δασικής ανάπτυξης.

### ***Γ. Χρηματοδότηση***

21. Ενόψει της καδιέρωσης συνεκτικής και συντονισμένης κοινοτικής δασικής στρατηγικής, η Επιτροπή θα πρέπει να προτείνει, χάριν της δημοσιονομικής διαφάνειας, την αναδιοργάνωση της παρουσίας της στον προϋπολογισμό των δασοκομικών δραστηριοτήτων με στόχο την λογιστική οργάνωση της εγγραφής των δαπανών στον προϋπολογισμό της ΕΕ και την αντιμετώπιση του υφιστάμενου διασκορπισμού των κεφαλαίων του προϋπολογισμού που αφορούν τα δάση.

22. Η Επιτροπή θα πρέπει, αρχικά, να καταγράψει τις πιστώσεις που διατέθηκαν από την ΕΕ στα δασικά μέτρα κατά την τελευταία δεκαετία στα πλαίσια των διαφόρων σχετικών μέτρων και πολιτικών. Αυτή η οικονομική αξιολόγηση θα πρέπει να συνοδεύεται, στο μέτρο του δυνατού, από τεχνική αξιολόγηση (ανάλυση κόστους/αποτελεσματικότητας) και σε αυτή τη βάση μπορούν να προταθούν οι κατάλληλες γενικές κατευθύνσεις του προϋπολογισμού για τις προτεραιότερες στους διάφορους τομείς, με παράλληλο σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας στη χρηματοδότηση των δασικών δραστηριοτήτων της ΕΕ.

II. είναι της άποψης ότι το ΕΚ θα πρέπει να εξετάσει το ενδεχόμενο δημιουργίας μιας υποεπιτροπής για τη δασοκομία.

III. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## **3. Συμβούλιο Αλιείας της 19-20 Δεκεμβρίου 1996**

**B4-0029, 0030, 0031, 0032, 0042, 0043 και 0044/97**

### **Ψήφισμα σχετικά με δήλωση της Επιτροπής για τα αποτελέσματα της συνόδου του Συμβουλίου Υπουργών Αλιείας της 19-20 Δεκεμβρίου 1996**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τη συνεδρίαση του Συμβουλίου Υπουργών Αλιείας στις 19-20 Δεκεμβρίου 1996,
- έχοντας υπόψη την δήλωση της κ. Bonino, της 16ης Ιανουαρίου 1997, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
- έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις του της 13ης Δεκεμβρίου 1996 όσον αφορά:
  - την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τους στόχους και τους λεπτομερείς κανόνες για την αναδιάρθρωση, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1997 έως 31η Δεκεμβρίου 2002, του τομέα της κοινοτικής αλιείας, με σκοπό την επίτευξη μίας διαρκούς ισορροπίας μεταξύ των πόρων και την εκμετάλλευσή τους (COM(96)0237 — C4-0438/96 — 96/0142(CNS)) (1),

(1) ΣΠ της συνεδρίασης αυτής, Μέρος II, σημείο 4 α).

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(96)0232 — C4-0337/96 -96/0140(CNS))<sup>(1)</sup>,
  - την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 όσον αφορά την προθεσμία λήψης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα συνεχούς εντοπισμού με δορυφόρο των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών (COM(96)0386 — C4-0483/96 — 96/0193(CNS))(2)
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Οκτωβρίου 1996 επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής για την εφαρμογή τεχνικών μέτρων στην Κοινή Επιτροπή Αλιείας<sup>(2)</sup>,

- A. έχοντας υπόψη ότι η κοινή αλιευτική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης συναντά δυσκολίες εφαρμογής,
- B. έχοντας υπόψη την κοινωνική σπουδαιότητα των αλιευτικών δραστηριοτήτων για τη δημιουργία άμεσων ή έμμεσων θέσεων εργασίας και τη σημασία τους για την οικονομία πολλών περιοχών, καθώς και ότι, παρά τη σειρά κανονισμών, αυξάνονται προοδευτικά οι οικονομικές δυσκολίες στις περιοχές που εξαρτώνται από την αλιεία και ότι οι δυσκολίες αυτές έχουν σημαντικούς αντικτύπους σε κοινωνικό επίπεδο,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι το τέταρτο Πολυετές Πρόγραμμα Προσανατολισμού (ΠΠΠ IV) δεν λαμβάνει υπόψη τις προφανείς κοινωνικές συνέπειες στον τομέα ούτε τη μείωση των θέσεων εργασίας που θα προκαλέσει,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τη σύναψη της ισχύουσας αλιευτικής συμφωνίας με το Μαρόκο, η Ευρωπαϊκή Ένωση προέβη σε σημαντικές παραχωρήσεις, εξωτερικές της ίδιας της συμφωνίας· λαμβάνοντας υπόψη την πρόθεση του Μαρόκου να αναθεωρήσει την αλιευτική συμφωνία και να επιβάλει, αποκλειστικά στα κοινοτικά σκάφη, την διακοπή της αλιευτικής δραστηριότητας για βιολογικούς λόγους, καθώς και τις δηλώσεις εκ μέρους της κυβέρνησης του Μαρόκου, σχετικά με τη μη ανανέωση της ισχύουσας συμφωνίας,

1. αναγνωρίζει ότι η αναδιάρθρωση του στόλου, η λήψη τεχνικών μέτρων και τα αποτελεσματικά προγράμματα ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων είναι τρεις βασικές και αλληλένδετες πλευρές στην πολιτική διαχείρισης της αλιείας·

2. εκφράζει την απογοήτευσή του για την έλλειψη προόδου στα πλαίσια του Συμβουλίου όσον αφορά τη λήψη μέτρων που είναι απαραίτητα για την εξασφάλιση της ισορροπίας μεταξύ του κοινοτικού στόλου και των διαθέσιμων πόρων·

#### ΠΠΠ IV

3. επισημαίνει με ανησυχία την έλλειψη πίστης που επέδειξαν πολλοί αλιείς της ΕΕ στην Κοινή Πολιτική Αλιείας και καλεί τα κράτη μέλη να χρησιμοποιήσουν την περίοδο αυτή χάριτος για να προσούν σε πλήρεις διαβουλεύσεις και να λάβουν επί τόπου τις απόψεις των αλιέων και των οργανώσεών τους, συγκεκριμένα με τη δημιουργία πειραματικών προγραμμάτων διαχείρισης των αλιευτικών πόρων εκ μέρους των αλιέων και τούτο σε συνεργασία επίσης με τις τρίτες χώρες·

4. πιστεύει ότι η αναδιάρθρωση θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις επιπτώσεις των προτεινομένων μέτρων στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα και την απασχόληση, θεωρώντας ότι είναι δυνατή η μείωση της αλιευτικής προσπάθειας όχι μόνο με τη μείωση της χωρητικότητας του στόλου της Ένωσης αλλά και ιδιαίτερα με μια μείωση της αλιευτικής ικανότητας του στόλου αυτού, ενώ παράλληλα να εξασφαλίζεται η συμβατότητα της αλιευτικής δραστηριότητας με την προστασία του περιβάλλοντος·

5. επιμένει ότι θα πρέπει να προαχθούν συγχρόνως μέτρα εξορθολογισμού της αλιευτικής δραστηριότητας (βιολογικές παύσεις, καλύτερη εκμετάλλευση των ποσοτώσεων, επαναπροσανατολισμός προς νέα είδη κλπ.), να ενθαρρυνθεί μια καλύτερη επιλεκτικότητα των αλιευτικών εργαλείων, να υποστηριχθεί κάθε δράση που μπορεί να ευνοήσει την ανανέωση του πληθυσμού των ιχθυότοπων, τη μείωση της ρύπανσης των υδάτων κλπ., και να ενισχυθούν οι έλεγχοι των αλιευτικών δραστηριοτήτων·

6. εκφράζει τη βαθιά του απογοήτευση για το γεγονός ότι, μετά την αναβολή της έγκρισης του ΠΠΠ IV, η Επιτροπή απεφάσισε να αναστείλει, από 1ης Ιανουαρίου 1997, τις ενισχύσεις για την ανακατασκευή και τον εκσυγχρονισμό των πλοίων, δεδομένου ότι το μέτρο αυτό ύγει άμεσα τους αλιείς οι οποίοι δεν είναι υπεύθυνοι για παρόμοιες αποφάσεις και που πληρώνουν ήδη τις συνέπειες της κρίσης του τομέα·

<sup>(1)</sup> ΣΠ της συνεδρίασης αυτής, Μέρος II, σημείο 4 γ).

<sup>(2)</sup> ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 12 γ).



Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

*Τεχνικά μέτρα*

7. επιβεβαιώνει εκ νέου την ανάγκη να βελτιωθεί η επιλεκτικότητα των αλιευτικών τεχνικών για να αμβλυνθεί το πρόβλημα των παράπλευρων αλιεύσεων, των απορρίψεων και της αλίευσης νεαρών ιχθύων·
8. επιμένει ότι οποιαδήποτε τροποποίηση ή καινοτομία στα τεχνικά μέτρα πρέπει να είναι δικαιολογημένη από επιστημονική άποψη και επικυρωμένη από τεχνική και εμπορική άποψη με προηγούμενες δοκιμές που θα συγχρηματοδοτούνται από την Κοινότητα και θα πραγματοποιούνται υπό πραγματικές συνθήκες με τη συμμετοχή των ίδιων των αλιέων στις σχετικές αλιευτικές ζώνες·
9. επιμένει ότι τα τεχνικά μέτρα πρέπει να είναι ταυτόχρονα απλά, αποτελεσματικά από πλευράς κόστους, τεχνικώς εφικτά και πρακτικά ως προς τη λειτουργία τους υπό εμπορικές συνθήκες, καθώς επίσης και κατανοητά από τους αλιείς και εύκολα στην εφαρμογή τους·
10. πιστεύει ότι θα έπρεπε να ληφθούν υπόψη καινοτόμες προσεγγίσεις, περιλαμβανομένης της ανάπτυξης ενός απτού συστήματος μεριδίων διατήρησης έναντι των χωρών εκείνων της ΕΕ που ευελοντικά υιοθετούν μέτρα διατήρησης στις νομοθεσίες τους·

*Έλεγχος μέσω δορυφόρου*

11. επιδοκιμάζει την απόφαση του Συμβουλίου να εισαγάγει σύστημα παρακολούθησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων με δορυφόρο·

*Σολομός*

12. εκφράζει την ανησυχία του για την παρατεινόμενη αδυναμία επίλυσης της κρίσης του σολομού στην ΕΕ·

*ΣΕΑ και ποσοτώσεις*

13. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι για άλλη μια φορά το μέγεθος των ΣΕΑ βασίστηκε σε πολιτικές διαπραγματεύσεις και ατελή επιστημονικά δεδομένα·

*Τελικές παρατηρήσεις*

14. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι τα συμβιβαστικά κείμενα που παράγαγε η προεδρία του Συμβουλίου έχουν ήδη απομακρυνθεί πάρα πολύ από τις αρχικές προτάσεις που υποβλήθηκαν στο Κοινοβούλιο και επιμένει στο δικαίωμά του να γνωμοδοτήσει εάν το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στις προτάσεις της Επιτροπής·
15. τονίζει πόσο σημαντικό είναι να αξιολογηθεί με προσοχή, τόσο βραχυπρόθεσμα όσο και μακροπρόθεσμα, η κοινωνικοοικονομική επίπτωση της εισαγωγής κάθε τεχνικού μέτρου ή ενός νέου ΠΠΠ, καθώς και να εξετασθεί το ενδεχόμενο πρόσδετων και ειδικών χρηματοδοτικών αντισταθμίσεων για ενδεχόμενες απώλειες εσόδων ή θέσεων εργασίας τις οποίες μπορούν να προκαλέσουν παρόμοια μέτρα·

\*  
\*   \*   \*

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

#### **4. Καταπολέμηση της τρομοκρατίας**

**A4-0368/96****Ψήφισμα για τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και ιδιαίτερα τα άρθρα της 3, 5, 6 και 8,
- έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση περί εκδόσεως εγκληματιών της 13ης Σεπτεμβρίου 1957, την Ευρωπαϊκή Σύμβαση δικαστικής συνδρομής της 20ής Απριλίου 1959 και την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας της 27ης Ιανουαρίου 1977,

## Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Απριλίου 1985 για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Ιουλίου 1985 για την ασφάλεια στις αερομεταφορές και τη διεθνή τρομοκρατία <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Σεπτεμβρίου 1986 για την τρομοκρατία <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Μαρτίου 1988 σχετικά με τρομοκρατικές επιθέσεις στην πολιτική αεροπορία <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Μαΐου 1989 σχετικά με τα προβλήματα καταπολέμησης της τρομοκρατίας <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Ιουνίου 1991 σχετικά με τις δολοφονικές επιθέσεις τρομοκρατών στην Κοινότητα <sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Μαρτίου 1994 σχετικά με την τρομοκρατία και τις επιπτώσεις της στην ασφάλεια στην Ευρώπη <sup>(7)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με «το παράνομο εμπόριο πυρηνικού υλικού και ραδιενεργών ουσιών» <sup>(8)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δημόσια ακρόαση που διεξήγαγε η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων στις 21 Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας,
- έχοντας υπόψη τον τίτλο VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδιαίτερα τα άρθρα Κ.1 σημεία 7 και 9 καθώς και Κ.3 παράγραφος 2,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 2 της σύμβασης που συνήφθη με βάση το άρθρο Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Europol) <sup>(9)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3381/94 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1994 περί κοινοτικού καθεστώτος ελέγχου της εξαγωγής αγαθών διπλής χρήσης από την Κοινότητα <sup>(10)</sup>, καθώς και την απόφαση του Συμβουλίου 94/942/ΚΕΠΠΑ της 19ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με την εγκριθείσα από το Συμβούλιο, βάσει του άρθρου 1.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, κοινή δράση για τον έλεγχο της εξαγωγής αγαθών διπλής χρήσης <sup>(11)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη νομική πράξη του Συμβουλίου της 10ης Μαρτίου 1995 σχετικά με τη σύναψη της Σύμβασης για την απλοποιημένη διαδικασία έκδοσης εγκληματιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(12)</sup>,
- έχοντας υπόψη την πράξη της 27ης Σεπτεμβρίου 1996 του Συμβουλίου σχετικά με την επεξεργασία της συμφωνίας για την έκδοση εγκληματιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(13)</sup>
- έχοντας υπόψη τη δήλωση των υπουργών εσωτερικών και δικαιοσύνης για την τρομοκρατία στο άτυπο Συμβούλιο της 14ης Οκτωβρίου 1995,
- έχοντας υπόψη τα 25 μέτρα κατά της τρομοκρατίας τα οποία συνέστησε η διάσκεψη των επτά πλουσιότερων βιομηχανικών χωρών (G-7) και της Ρωσίας στις 30 Ιουλίου 1996 στο Παρίσι,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δουβλίνου στις 13 και 14 Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας,
- έχοντας υπόψη την αναφορά αριθ. 447/95, του κ. Jim Swire (βρετανού) εξ ονόματος των βρετανών συγγενών των επιβατών της πτήσης 103 με 10.250 υπογραφές σχετικά με την καταστροφή του αεροπλάνου που εκτελούσε την πτήση 103 της PAN-AM πάνω από το Lockerbie το 1988,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0368/96)

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 122 της 20.05.1985, σελ. 109.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 229 της 9.09.1985, σελ. 89.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 255 της 13.10.1986, σελ. 135.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 94 της 11.04.1988, σελ. 117.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 158 της 26.06.1989, σελ. 394.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 278.

<sup>(7)</sup> ΕΕ C 91 της 28.03.1994, σελ. 236.

<sup>(8)</sup> ΕΕ C 211 της 22.07.1996, σελ. 15.

<sup>(9)</sup> ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σελ. 1.

<sup>(10)</sup> ΕΕ L 367 της 31.12.1994, σελ. 1, που τροποποιήθηκε με τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 387/95, ΕΕ L 90 της 21.04.1995, σελ. 1.

<sup>(11)</sup> ΕΕ L 367 της 31.12.1994, σελ. 8. Απόφαση που τροποποιήθηκε με την απόφαση 95/127/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 90 της 21.04.1995, σελ. 2), την απόφαση 95/128/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 90 της 21.04.1995, σελ. 3), την απόφαση 96/173/ΚΕΠΠΑ (L 52 της 1.03.1996, σελ. 1) και την απόφαση 96/423/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 176 της 13.07.1996, σελ. 1).

<sup>(12)</sup> ΕΕ C 78 της 30.03.1995, σελ. 1.

<sup>(13)</sup> ΕΕ C 313 της 23.10.1996, σελ. 11.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- A. έχοντας υπόψη ότι η τρομοκρατία στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να θεωρείται ως εγκληματική ενέργεια η οποία θέλει να μεταβάλει, με τη χρησιμοποίηση ή την απειλή βίας, τις πολιτικές, οικονομικές και κοινωνικές δομές στα κράτη δικαίου, πράγμα που τη διαφοροποιεί από ενέργειες αντίστασης οι οποίες έχουν τρομοκρατικό χαρακτήρα και απευθύνονται κατά διαφόρων κρατικών δομών,
- B. επιβεβαιώνοντας το γεγονός ότι οι τρομοκρατικές ενέργειες παραβιάζουν πολυάριθμες θεμελιώδεις ελευθερίες του πολίτη, και ιδιαίτερα το δικαίωμα στη ζωή, τη σωματική ακεραιότητα και την προσωπική ελευθερία, και ότι είναι επιπλέον σε θέση να απειλήσουν την ειρήνη σε μία συγκεκριμένη περιοχή, καθώς και τους δημοκρατικούς θεσμούς και τη λειτουργία τους, και να θέσουν σε κίνδυνο ορισμένα επιτεύγματα του κράτους δικαίου, όπως και τις θεμελιώδεις αρχές που στηρίζουν τις συνταγματικές παραδόσεις και τις νομοδεδειγμένες διαδικασίες των δυτικών δημοκρατιών,
- Γ. εκτιμώντας ότι είναι σκόπιμο για τους σκοπούς του παρόντος ψηφίσματος να θεωρηθεί ως τρομοκρατική ενέργεια κάθε πράξη η οποία τελείται από μεμονωμένα άτομα ή οργανωμένες ομάδες με τη χρησιμοποίηση ή την απειλή βίας εναντίον μιας χώρας, των θεσμών της ή των κατοίκων της γενικώς ή συγκεκριμένων ατόμων και η οποία, για λόγους αυτονομιστικούς, εξτρεμιστικούς, ιδεολογικούς, ύλησκειυτικού φανατισμού ή από ακατανόητα υποκειμενικά — παράλογα κίνητρα, επιδιώκει να προκαλέσει κατάσταση τρόμου στις δημόσιες αρχές, σε ορισμένα άτομα ή κοινωνικές ομάδες ή γενικότερα στο κοινό
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι με τη συνεχή και ταχεία ανάπτυξη της τεχνολογίας των πληροφοριών, της ηλεκτρονικής εναποθήκευσης, της ανάκτησης στοιχείων, της ανάλυσης και της διαβίβασης πληροφοριακών δυνατοτήτων ανακρίπτον συνεχώς νέες μορφές τρομοκρατικής δραστηριότητας οι οποίες — όπως π.χ. στην περίπτωση της «τρομοκρατίας των ηλεκτρονικών υπολογιστών» — μπορούν να συνίστανται στην καταστροφή ή την προξένηση θλάβης τραπεζών δεδομένων ή τηλεπικοινωνιακών συστημάτων, όπως π.χ. αυτά που χρησιμοποιούνται από την κυβέρνηση, τους πολίτες, την αστυνομία, τις τράπεζες, τον επιχειρηματικό κόσμο, τις μεταφορές και τους επιστημονικούς, στρατιωτικούς ή ιδιωτικούς τομείς ή στη χρησιμοποίηση τεχνικών και μεθόδων που καταλογίζονται στον τομέα της εγκληματικότητας των ηλεκτρονικών υπολογιστών, όπως π.χ. το «Hacking» (εισβολή) ή παρεμβολή ιών στους ηλεκτρονικούς υπολογιστές και «δούρειων ίππων», με στόχο την αποσταθεροποίηση ενός κράτους ή την άσκηση πίεσης στις δημόσιες υπηρεσίες,
- Ε. έχοντας επίγνωση ότι σήμερα ορισμένα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης βρίσκονται αντιμέτωπα με τρομοκρατικές ενέργειες — συχνά διεθνώς οργανωμένες και με διεθνή υποστήριξη — και ότι και τα υπόλοιπα κράτη μέλη δεν προστατεύονται από τέτοιες ενέργειες,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι για το λόγο αυτό η Ευρωπαϊκή Ένωση καλείται να θεσπίσει ένα συνεπές κατάλογο μέτρων — πέρα από τις προτάσεις ad-hoc για τον συντονισμένο αγώνα κατά της τρομοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση — ο οποίος, μαζί με τη βελτίωση της διαφώτισης και της ποινικής δίωξης, θα ασχολείται περισσότερο με τις δυνατότητες πρόληψης των τρομοκρατικών ενεργειών,
- Ζ. εκτιμώντας ότι το πεδίο δράσης της Ευροpol, λαμβάνοντας ιδιαίτερω υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Μαρτίου 1996, για τη σύμβαση Ευροpol<sup>(1)</sup>, για λόγους αποτελεσματικότητας της καταπολέμησης της τρομοκρατίας σύμφωνα με το άρθρο 2 της Σύμβασης Ευροpol, πρέπει να επεκταθεί ταχέως σε αξιόπoινες πράξεις οι οποίες τελούνται ή θα μπορούσαν να τελεσθούν στο πλαίσιο τρομοκρατικών ενεργειών κατά της ζωής, της σωματικής ακεραιότητας και της προσωπικής ελευθερίας καθώς και κατά υλικών αγαθών,
- Η. πεπεισμένο ότι οι τρομοκρατικές ενέργειες στην Ευρωπαϊκή Ένωση — ενόψει της δημοκρατικής δομής της λήψης των αποφάσεων στα κράτη μέλη και ενόψει του κράτους δικαίου — δεν μπορούν να δικαιολογηθούν σε καμιά περίπτωση από οιαδήποτε ιδεολογία ή λοιπά κίνητρα, και επομένως, ακόμη και σε περίπτωση σαφώς πολιτικών κινήτρων, πρέπει να χαρακτηρίζονται αποκλειστικώς ως εγκληματικές ενέργειες και να διώκονται ποινικώς, τηρουμένης της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων όπως αυτή ερμηνεύεται από το Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Στρασβούργου,
- Θ. εκτιμώντας ότι όλα τα μέτρα κατά της τρομοκρατίας — ακόμη και όταν πρόκειται για απάνθρωπες επιθέσεις που συνιστούν τη χειρότερη πρόκληση — δεν πρέπει να στηρίζονται σε έκτακτους νόμους και έκτακτες διαδικασίες διότι αυτές οι στρατηγικές έκτακτου χαρακτήρα κινδυνεύουν να αποδώσουν υψηλή σημασία στις τρομοκρατικές ενέργειες — όπως ακριβώς θέλουν οι τρομοκράτες — δίδοντάς τους έτσι υπέρμετρη αξία,
- Ι. εκτιμώντας ότι — αντίθετα με παλαιότερους φόβους — το άνοιγμα των εσωτερικών συνόρων δεν αυξάνει τον κίνδυνο τρομοκρατικών ενεργειών διότι, σύμφωνα με ομόφωνη άποψη των εμπειρογνομόνων τους οποίους άκουσε η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων στις 21 Φεβρουαρίου 1996, οι παραδοσιακοί έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα δεν οδήγησαν ποτέ στη σύλληψη των μελών τρομοκρατικών ομάδων,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 288.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- ΙΑ. έχοντας επίγνωση ότι οι τρομοκρατικές ενέργειες σχεδιάζονται και εκτελούνται εν μέρει από διεθνώς οργανωμένες ομάδες τις οποίες ανέχονται ρητώς ή σιωπηρώς ορισμένα κράτη και καμιά φορά μάλιστα τις υποστηρίζουν οικονομικά ή με άλλο τρόπο,
- ΙΒ. πεπεισμένο ότι πρέπει να θεσπισθούν αποτελεσματικές διπλωματικές, πολιτικές και οικονομικές κυρώσεις και εκφοβιστικά μέτρα εναντίον κρατών τα οποία, είτε ανοικτά είτε συγκαλυμμένα, υποστηρίζουν τρομοκρατικές ενέργειες ή ομάδες,

#### *Γενικές πτυχές*

1. δηλώνει αποφασιστικά ότι απορρίπτει και καταδικάζει όλες τις τρομοκρατικές ενέργειες οι οποίες προξενούν κατά κύριο λόγο ανείπωτο πόνο στα θύματα και το περιβάλλον τους με την καταστροφή των προσωπικών τους ελπίδων και προσδοκιών, τον αφανισμό των υλικών προϋποθέσεων της ζωής τους, τον τραυματισμό, τον ακρωτηριασμό του σώματός τους και τα ψυχικά βασανιστήρια καθώς και με το θάνατο των συγγενών τους·
2. απορρίπτει γενικά κάθε χρησιμοποίηση ή απειλή βίας από μεμονωμένα άτομα ή ομάδες ως μέσο για την επιδίωξη αυτονομιστικών, ιδεολογικών, φανατικών θρησκευτικών ή ακατανόητων — παράλογων στόχων μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ως αδικαιολόγητη και βαρύτερη επέμβαση στις θεμελιώδεις ελευθερίες των πολιτών·
3. καλεί τα μέσα μαζικής ενημέρωσης όπως, κατά τη μετάδοση ειδήσεων σχετικά με τρομοκρατικές ενέργειες, διαπνέονται από πλήρη συνείδηση της κοινωνικής τους ευθύνης και των προσπαθειών εκμετάλλευσής τους προς εξυπηρέτηση των στόχων των τρομοκρατών· καλεί υπό το πνεύμα αυτό τις αρμόδιες για την αυτορρύθμιση των μέσων ενημέρωσης υπηρεσίες να επεξεργασθούν βασικές αρχές επαγγελματικής δεοντολογίας και να λάβουν αποτελεσματικά μέτρα για την τήρησή τους·
4. εκφράζει τα ειλικρινή του συλλυπητήρια στους συγγενείς των ανθρώπων που έχασαν τη ζωή τους από τρομοκρατικές ενέργειες καθώς και τη συμπάθειά του στους ανθρώπους που τραυματίστηκαν από τις ενέργειες αυτές και στις οικογένειές τους·
5. επισημαίνει ότι είναι απαραίτητη η αποτελεσματική υλική και ψυχολογική συνδρομή των θυμάτων τρομοκρατικών ενεργειών και των οικογενειών τους·

#### *Πρόληψη*

6. ζητεί από τα κράτη μέλη να εγκρίνουν εναρμονισμένα μέτρα για το θέμα της διερεύνησης και πρόληψης των τρομοκρατικών ενεργειών, μεταξύ των οποίων θα περιλαμβάνονται:
  - ο έλεγχος των αεροδρομίων και η ασφάλεια των αερομεταφορών·
  - καλύτερα συστήματα για την ανίχνευση εκρηκτικών υλών και επικίνδυνων ουσιών σε χειροαποσκευές και γενικό φορτίο καθώς και η περαιτέρω ανάπτυξη μεθόδων ανίχνευσης και εντοπισμού άλλων επικίνδυνων ουσιών όπως π.χ. δηλητήρια, βιολογικοί παράγοντες και χημικές ενώσεις κατασκευασμένες από τον άνθρωπο,
  - η εισαγωγή αποτελεσματικών και συντονισμένων ηλεκτρονικών συστημάτων για τη διευκόλυνση του ελέγχου και του εντοπισμού καταζητουμένων ατόμων ή υπόπτων για συμμετοχή σε τρομοκρατικές οργανώσεις της Ένωσης·
  - η προστασία των οργανώσεων που διατρέχουν τον κίνδυνο να δεχθούν τρομοκρατικές επιθέσεις·
  - η πρόληψη της κατάχρησης των δικτύων δεδομένων και τηλεπικοινωνιών για τρομοκρατικούς σκοπούς (π.χ. την παροχή οδηγιών κατασκευής βομβών στο Internet)·
  - η προστασία των δικτύων δεδομένων και τηλεπικοινωνιών από τις δολιοφθορές τρομοκρατικών, φασιστικών, ξενοφόβων κλπ. οργανώσεων·
  - ο έλεγχος της κατασκευής, αποθήκευσης, εμπορίας, μεταφοράς, εισαγωγής και εξαγωγής εκρηκτικών όπλων και υλικού που μπορούν να οδηγήσουν στη θανάτωση και τον τραυματισμό μεγάλου αριθμού ατόμων ή τον αφανισμό ζώων και φυτών ή την μεγάλο μεγέθους καταστροφή υλικού, όπου ο κοινοβουλευτικός έλεγχος θα ενισχύει τη διαφάνεια των εν λόγω συστημάτων και συνεπώς θα εμποδίζει την κατάχρησή τους·
  - η βελτίωση της αποτελεσματικότητας του συστήματος ελέγχου των εμπορευμάτων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν τόσο για στρατιωτικούς όσο και για μη στρατιωτικούς σκοπούς (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3381/94 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1994 περί κοινοτικού καθεστώτος ελέγχου της εξαγωγής αγαθών διπλής χρήσης καθώς και της σχετικής κοινής δράσης στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή)·

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- η απαγόρευση της ανάπτυξης, παραγωγής, αποθήκευσης, εμπορίας, μεταφοράς, εισαγωγής και εξαγωγής βιολογικών, χημικών και ραδιενεργών όπλων·
- η αυστηρότατη τήρηση των διεθνών υποχρεώσεων που προκύπτουν από τη Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων.

7. συνιστά στα κράτη μέλη να βελτιώσουν την εκπαίδευση και την επιμόρφωση ειδικών στον τομέα των εκρηκτικών υλών και της εξουδετέρωσής τους καθώς και ειδικών στον τομέα των πυρηνικών, βιολογικών και χημικών όπλων·

8. θεωρεί ότι είναι ανάγκη να προωθηθεί ο δημοκρατικός διάλογος ώστε οι υφιστάμενες στα διάφορα κράτη μέλη πολιτικές, εθνοτικές — εθνικές, κοινωνικές και οικολογικές συγκρούσεις να καταλήξουν σε πολιτικές λύσεις για να αποτραπεί το ενδεχόμενο οι συγκρούσεις αυτές να χρησιμεύσουν ως άλλοθι για τρομοκρατικές ενέργειες και να συναντήσουν κάποια αποδοχή σε τμήματα του πληθυσμού·

9. συνιστά στα κράτη μέλη όπως, στο πλαίσιο των ενεργειών πρόληψης της τρομοκρατίας, εφαρμόσουν μία αποτελεσματική πολιτική της ενσωμάτωσης η οποία να καταπολεμά τον κοινωνικό, οικονομικό και πολιτιστικό αποκλεισμό,

10. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν αποτελεσματικά μέτρα κατά της δημιουργίας ή της περαιτέρω ύπαρξης ενός «χώρου υποστήριξης» των τρομοκρατών· σημαντική προς τον σκοπό αυτό είναι κυρίως η αναχαίτιση της ενεργού συμμετοχής σε τρομοκρατικές ενέργειες, η παρεμπόδιση πνευματικής, υλικοτεχνικής — κυρίως οικονομικής — υποστήριξης προς τις τρομοκρατικές ενέργειες, καθώς και η απαγόρευση κάθε τύπου διευκολύνσεων που εξασφαλίζουν τους τρομοκράτες έναντι δικαστικής δίωξης ή έκτισης ποινών (π.χ. κάλυψή τους έναντι των προανακριτικών αρχών, παροχή καταφυγίου)·

11. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να επιβάλουν αποτελεσματικές διπλωματικές, πολιτικές και οικονομικές κυρώσεις, περιλαμβάνουσες και μέτρα εκφοβισμού, κατά εκείνων των κρατών που υποστηρίζουν με ανοικτό ή συγκαλυμμένο τρόπο τρομοκρατικές ενέργειες ή ομάδες·

#### *Διερεύνηση και ποινική δίωξη*

12. ζητεί από τα κράτη μέλη να επικυρώσουν το ταχύτερο δυνατό τη Σύμβαση Ευροpol, καθώς και από το Συμβούλιο να δώσει τη δυνατότητα στην Ευροpol — με απόφαση που προβλέπει το άρθρο 2 παράγραφος 2 της Σύμβασης Ευροpol — να ασκήσει το ταχύτερο δυνατό την αρμοδιότητα για την πρόληψη και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, σε κάθε περίπτωση όμως πριν από τη λήξη της προβλεπόμενης στην ανωτέρω διάταξη προθεσμίας («το αργότερο δύο έτη μετά τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης») και να λάβει κατάλληλα μέτρα για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας τους στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας, χωρίς να λησμονεί τις απαιτήσεις που διατυπώνει το Κοινοβούλιο στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 14ης Μαρτίου 1996 για την Ευροpol·

13. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να υποβάλουν στα Κοινοβούλια προτάσεις για διατάξεις περί ενός πλαισίου τεχνικών προϋποθέσεων, οι οποίες μπορούν να διευκολύνουν σημαντικά τη διερεύνηση τρομοκρατικών ενεργειών, μεταξύ των οποίων να μπορούσαν να περιλαμβάνονται, με αυστηρό σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων μη μετεχόντων προσώπων καθώς και με κοινοβουλευτικό και δικαστικό έλεγχο, τα ακόλουθα μέτρα:

- η οπτική και ακουστική παρακολούθηση προσώπων, ενώ θα πρέπει να ζητηθούν από τους κατασκευαστές κινητών τηλεφώνων οι τεχνικές προϋποθέσεις για τον έλεγχό τους,
- ο αυτοματοποιημένος έλεγχος των δεδομένων,
- ορισμένα μέτρα για την ευκολότερη αναγνώριση των αυτοκινήτων που χρησιμοποιήθηκαν για επιθέσεις με τρομοκρατικές ύλες,
- η σήμανση εκρηκτικών υλών ώστε να μπορεί να διαπιστωθεί η προέλευσή τους μετά από μίαν έκρηξη·

14. καλεί τα κράτη μέλη:

- να κατατάξουν, στο πλαίσιο των ποινικών τους νομοθεσιών, τις τρομοκρατικές ενέργειες στις βαρύτερες αξιόποινες πράξεις για τις οποίες μπορεί να εκδοθεί ο δράστης·
- σε περίπτωση τρομοκρατικής ενέργειας να διώκουν ποινικά οιονδήποτε συμμετείχε στην οργάνωση, την προετοιμασία ή την εκτέλεσή της·
- να κατατάξουν, στις σχετικές νομοθετικές διατάξεις, τον εκθειασμό της τρομοκρατίας μεταξύ των εγκληματικών πράξεων·
- να συνεργασθούν ενεργά στο πλαίσιο της νέας Ευρωπαϊκής Σύμβασης περί εκδόσεως εγκληματιών, λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη την ευθύνη έκαστου κράτους μέλους για τη νομική ασφάλεια των κατοίκων του,

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

*Αστυνομική και δικαστική συνεργασία*

15. καλεί τα κράτη μέλη:

- να εντείνουν την αστυνομική συνεργασία στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας, ενισχύοντας παράλληλα σε σημαντικό βαθμό το δημοκρατικό και δικαστικό έλεγχο και επιλέγοντας μια οδό η οποία θα εγγυάται την μεγαλύτερη δυνατή συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- να επιτρέψουν την ανταλλαγή πληροφοριών ακόμη και χωρίς συγκεκριμένη συνάρτηση με κάποια ποινική διαδικασία (π.χ. για ύποπτα πρόσωπα και οργανώσεις, ενδεχομένως πλαστογραφημένα έγγραφα, χρησιμοποιηθέντα ή συλλεγμένα όπλα, προτεινόμενες τεχνολογίες, ενδεχόμενες νέες απειλές κ.λπ.), εξασφαλίζοντας οπωσδήποτε το δικαίωμα αυτοδιάθεσης των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τις πληροφορίες που τους αφορούν, σύμφωνα με το προαναφερθέν ψήφισμά του της 14ης Μαρτίου 1996 για τη Σύμβαση Ευροπόλ·
- να προωθήσουν την άμεση ανταλλαγή απόψεων και εμπειριών μεταξύ των αρμόδιων για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας υπαλλήλων των διαφόρων κρατών μελών (π.χ. με την έκδοση καταλόγου των ειδικών υπηρεσιών καταπολέμησης της τρομοκρατίας, ο οποίος να περιέχει σεμινάρια και μαθήματα γλωσσών τα οποία διοργανώνονται σε όλη την Ευρώπη),
- να ενθαρρύνουν την ενίσχυση της συνεργασίας των αρμοδίων για την ασφάλεια των δημοσίων μεταφορών υπηρεσιών (π.χ. ανταλλαγή δεδομένων για τους επιβάτες και το φορτίο των αεροσκαφών)·

16. υπογραμμίζει το καθήκον όλων των κρατών μελών να θεωρούν τις ευρωπαϊκές και διεθνείς συμφωνίες κατά της τρομοκρατίας όχι ως πανηγυρικές διακηρύξεις προθέσεων αλλά να τους δίδουν την ισχύ δεσμευτικών νομικών κειμένων τα οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται ως βάση για την εφαρμογή συνεκτικών και συντονισμένων δράσεων στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

17. καλεί τα κράτη μέλη να επικυρώσουν το ταχύτερο δυνατόν τη Σύμβαση σχετικά με την έκδοση των εγκληματιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία υπεγράφη στις 27 Σεπτεμβρίου 1996·

18. καλεί επιμόνως τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν την αρχή που θέτει το άρθρο 2α της Σύμβασης για την έκδοση εγκληματιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία υπεγράφη στις 27 Σεπτεμβρίου 1996, σύμφωνα με την οποία εκδίδονται όχι μόνο οι δράστες τρομοκρατικών ενεργειών αλλά και οι συνεργαζόμενοι με ένοπλες ομάδες, καθώς και να καταργήσουν τις προαπαιτήσεις της απαγγελίας διπλής κατηγορίας και της ιδιότητας του κατ' εξαίρεση ως όρων για τη δικαστική αρωγή και την έκδοση·

19. καλεί το Συμβούλιο να επιδιώξει σε μακροπρόθεσμη προοπτική μια πανευρωπαϊκή εναρμόνιση της ποινικής νομοθεσίας όσον αφορά τη βαρεία εγκληματικότητα διεθνούς χαρακτήρα· στο μεταξύ πρέπει να εκπονηθούν συμφωνίες για τη βελτίωση της δικαστικής συνεργασίας επί τρομοκρατικών ενεργειών, οι οποίες πρέπει να λάβουν υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

- τη διευκόλυνση, ελαστικοποίηση και επιτάχυνση της δικαστικής συνδρομής με το να καταστεί δυνατή η άμεση κυκλοφορία μεταξύ των αρμοδίων αρχών,
- τη σύσταση κεντρικών υπηρεσιών σε κάθε κράτος μέλος για αιτήσεις δικαστικής συνδρομής, στις οποίες — ανάλογα με τις ανάγκες — θα μπορούν να ασκούν καθήκοντα και εισαγγελείς και δικαστές από άλλα κράτη μέλη οι οποίοι θα εκτελούν χρέη συνδέσμου,
- την κατοχύρωση της αρχής ότι, στο πλαίσιο της δικαστικής συνδρομής, η αποδεικτική διαδικασία στο κράτος μέλος υποδοχής πρέπει να διεξάγεται σύμφωνα με τις διατάξεις του αιτούντος κράτους, εφόσον αυτές συμβιβάζονται με τις θεμελιώδεις αρχές του κράτους μέλους υποδοχής, έτσι ώστε οι αποδείξεις να έχουν πλήρη ισχύ στην ποινική διαδικασία του αιτούντος κράτους μέλους,
- τη δημιουργία της δυνατότητας, για κάθε κράτος, να διώκει τους υπηκόους του για σοβαρά αδικήματα που διαπράχθηκαν σε άλλα κράτη μέλη,

20. ζητεί από το Συμβούλιο να συνάψει τις συμφωνίες και να λάβει τα μέτρα που απαιτούνται προκειμένου, στον υπήκοο κράτους μέλους στον οποίο καταλογίζεται σύμφωνα με το παρόν ψήφισμα, η ευθύνη τρομοκρατικής ενέργειας ή συνεργασίας με ένοπλη ομάδα, να μην παρέχεται πολιτικό άσυλο ή το καθεστώς του πρόσφυγα σε άλλο κράτος μέλος·

21. καλεί τα κράτη μέλη να μη χρησιμοποιούν, κατά το μέτρο του δυνατού τη δυνατότητα επιφύλαξης σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 7 της Συμφωνίας για την έκδοση εγκληματιών μεταξύ των κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (έκδοση εκ μέρους ενός κράτους μέλους πολιτών του)·

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

22. ζητεί από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να λάβει υπόψη της, σε σχέση με την προβλεπόμενη μεταρρύθμιση του τίτλου IV, τις ακόλουθες παρατηρήσεις:

- η πολιτική στον τομέα της χορήγησης ασύλου πρέπει να αφορά μόνον πολίτες τρίτων κρατών.
- πρέπει να θεσπιστεί ένας συγκεκριμένος κανόνας δια του οποίου να περιληφθούν στη Συνθήκη αποτελεσματικές αρχές για στενή συνεργασία στο θέμα της δικαστικής αρωγής, ως στυλοβάτη του αγώνα κατά της τρομοκρατίας και των λοιπών μορφών του οργανωμένου εγκλήματος.

23. ζητεί από την Διακυβερνητική Διάσκεψη να προσθέσει δύο νέα άρθρα, Κ.1α και Κ.1β στη Συνθήκη ΕΕ, όπως αυτά προτείνονται από την Ιρλανδική Προεδρία, στο έγγραφο της σχετικά με ένα γενικό πλαίσιο ενόψει ενός σχεδίου αναθεώρησης των συνθηκών (σελ. 31, 32 και 33 του εγγράφου CONF 2500/96 CAB).

\*  
\*      \*

24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## 5. Πρόσδος της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1995

A4-0396/96

**Πρόταση ψηφίσματος για την έκδοση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόοδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1995 (βάσει του άρθρου Δ της Συνθήκης περί Ευρωπαϊκής Ένωσης) (C4-0409/96)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο Δ της Συνθήκης περί Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη την έκδοση του Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1995 (C4-0409/96), και έχοντας λάβει γνώση των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κατά το 1996,
- έχοντας υπόψη το Ψήφισμά του της 18ης Ιουλίου 1996 σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε στην ανάπτυξη της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (Ιανουάριο-Δεκέμβριο 1995) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το Ψήφισμά του της 17ης Μαΐου 1995 σχετικά με τη λειτουργία της Συνθήκης περί Ευρωπαϊκής Ένωσης εν όψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 — Υλοποίηση και ανάπτυξη της Ένωσης <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το Ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την ημερήσια διάταξη της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 επ' ευκαιρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το Ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε κατά το 1995 στην ανάπτυξη της συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, βάσει του Τίτλου VI της Συνθήκης περί Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(4)</sup>·\*
- έχοντας υπόψη την τελική έκδοση της Ομάδας Προβληματισμού,
- έχοντας υπόψη το Ψήφισμά του της 13ης Μαρτίου 1996 σχετικά με: i) την έκδοση του Κοινοβουλίου για τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης και ii) την αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και τον καθορισμό των πολιτικών προτεραιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εν όψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το Ψήφισμά του της 27ης Μαρτίου 1996 σχετικά με την έκδοση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πρόοδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1994 (κατ' εφαρμογή του άρθρου Δ της Συνθήκης περί Ευρωπαϊκής Ένωσης) <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 261 της 9.09.1996, σελ. 154.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 149.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 179.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 77.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 117 της 22.04.1996, σελ. 16.

**Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997**

- έχοντας υπόψη το Ψήφισμά του της 19ης Ιουνίου 1996 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας και τη Διακυβερνητική Διάσκεψη (1),
  - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0396/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι κύριος στόχος της Συνθήκης ήταν να δμελιωθεί η Ένωση στην ενίσχυση της δημοκρατικής νομιμότητας, της οποίας το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποτελεί την πιο προφανή έκφραση, και της κρατικής νομιμότητας, της οποίας το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποτελεί την ανώτερη έκφραση·
- B. λαμβάνοντας επομένως υπόψη ότι ο διάλογος μεταξύ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που τον κατοχυρώνει το άρθρο Δ της Συνθήκης περί Ευρωπαϊκής Ένωσης, αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της νέας ευρωπαϊκής δομής·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υλοποίηση αυτής της δομής απαιτεί την ενίσχυση της ευρωπαϊκής ιθαγένειας, καθώς και μια αυθεντική επικουρικότητα μεταξύ των κρατών μελών και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεξαγωγή συζητήσεων στην ολομέλεια σχετικά με την πορεία της Ένωσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως πρόσχημα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για να αποφεύγει τις τυπικές υποχρεώσεις του έναντι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο απολογισμός της λειτουργίας της Συνθήκης στον τομέα της κοινωνικής πολιτικής είναι αρκετά αρνητικός και ότι η οικονομική αναζωογόνηση της Ευρώπης πρέπει να γίνει μέσα σε ένα ενιαίο κοινωνικό πλαίσιο·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σημερινές αμφιβολίες που απορρέουν από τη δύσκολη οικονομική και κοινωνική κατάσταση αυξάνουν τον κίνδυνο του εθνικισμού· συνεπώς η ενίσχυση της ευρωπαϊκής ενοποίησης αποτελεί τη μόνη κατάλληλη απάντηση·
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναγκαία υλοποίηση της ONE δείχνει να εντείνει τις μονεταριστικές πολιτικές· συνεπώς, καλίστατα όλο και πιο αναγκαία μια δημοκρατική διαχείριση της οικονομίας·
1. θεωρεί εξαιρετικά λυπηρό το γεγονός ότι η έκθεση την οποία παρουσίασε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, περιορίζεται στην καθαρά τυπική απαρίθμηση των νομοθετικών ή άλλων πράξεων που εγκρίθηκαν κατά την υπό εξέταση χρονική περίοδο· θεωρεί ότι, με τον τρόπο αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αγνοεί την εντολή που του δίδει η παράγραφος 3 του άρθρου Δ της Συνθήκης·
  2. υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη, αποστολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου είναι να δώσει στην Ένωση τις αναγκαίες για την ανάπτυξη της ωθήσεις, καθώς και να καθορίσει τους γενικούς πολιτικούς της προσανατολισμούς· ότι, συνεπώς, οι λειτουργίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου είναι διαφορετικές από εκείνες του Συμβουλίου της Ένωσης·
  3. θεωρεί ότι η μορφή της ετήσιας έκθεσης που το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο οφείλει να παρουσιάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να ανταποκρίνεται στις ούτω οριζόμενες λειτουργίες του και ζητεί γι' αυτό το λόγο από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να συμπεριλαμβάνει στο μέλλον στην ετήσια έκθεσή του μια πολιτική αξιολόγηση της προόδου που σημειώθηκε και των προβλημάτων που ανέκυψαν·
  4. ζητεί επί πλέον, η εν λόγω έκθεση να διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από το Μάρτιο της κάθε χρονιάς και να συνοδεύεται από μια περιγραφή των μέτρων που εγκρίθηκαν για την διόρθωση των ελλείψεων που επισμαίνονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του το σχετικό με την προηγούμενη χρονιά·
  5. θεωρεί ότι οι ανωτέρω τομείς πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο αναλυτικής αξιολόγησης, δεδομένου ότι η απουσία των αναγκαίων μέτρων για τη λειτουργία τους υποβαθμίζει την αξιοπιστία της Ένωσης και των θεσμικών της οργάνων·

**Οικονομική και Νομισματική Ένωση**

6. υποδέχεται με ικανοποίηση τις αποφάσεις που ελήφθησαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την καθιέρωση του ενιαίου νομίσματος· θεωρεί ότι οι αποφάσεις αυτές επιβεβαιώνουν τον αναντίστροφο χαρακτήρα της πορείας προς την κατεύθυνση της δημιουργίας της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, σε συμφωνία με τα κριτήρια σύγκλισης, το χρονοδιάγραμμα και τις διαδικασίες που προβλέπονται από τη Συνθήκη· θεωρεί όμως ότι είναι συγχρόνως αναγκαίο να ενισχυθούν οι μηχανισμοί που θα καταστήσουν δυνατή τη μεγαλύτερη συνεργασία στον οικονομικό, τον κοινωνικό και τον φορολογικό τομέα·

**Απασχόληση**

7. Επανεπιβεβαιώνει την πεποίθησή του ότι, στον κοινό αγώνα κατά της ανεργίας, αποτελεσματικό μέσον θα αποτελέσει η συμπερίληψη στη Συνθήκη ενός κεφαλαίου ειδικά για την απασχόληση, που θα ορίζει

(1) ΕΕ C 198 της 8.07.1996, σελ. 78.



Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

τους στόχους, τις αρχές και τις διαδικασίες με τις οποίες θα διασφαλίζεται ότι η Κοινότητα και τα κράτη μέλη θα λαμβάνουν δεόντως υπόψη το ζήτημα της απασχόλησης κατά την εφαρμογή κάθε πολιτικής και ότι θα δημιουργηθεί μια επιτροπή για θέματα απασχόλησης, με καταστατικό όμοιο με εκείνο της νομοσυντακτικής επιτροπής· επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι η προσπάθεια αυτή δεν πρέπει να περιοριστεί σε έναν απλό συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών, αλλά ότι πρέπει να δοθούν στην Ένωση τα αναγκαία μέσα για την εφαρμογή κοινών πολιτικών στον τομέα αυτόν·

#### *Εσωτερική αγορά*

8. θεωρεί ότι η εσωτερική αγορά παραμένει το πρωταρχικό πλεονέκτημα της Ένωσης και ότι πρέπει να αντλήσουμε από αυτήν όσο το δυνατόν περισσότερα ωφέλη καταργώντας τα εναπομένοντα εμπόδια· το Συμβούλιο οφείλει επί τέλους να αποφασίσει για το καταστατικό της ευρωπαϊκής εταιρείας και για το νομικό πλαίσιο των βιοτεχνολογικών εφευρέσεων·

9. κρίνει ότι οι εθνικές διοικήσεις οφείλουν να λάβουν μέτρα για την απλοποίηση του έργου των επιχειρηματιών, αίροντας τα γραφειοκρατικά και πολυδάπανα εμπόδια που παρακωλύουν τη δημιουργία θέσεων εργασίας·

10. κρίνει ότι η απελευθέρωση της εσωτερικής αγοράς δεν πρέπει να γίνει σε βάρος των κεκτημένων της κοινωνίας μας και ότι η προαγωγή των κοινωφελών υπηρεσιών πρέπει να συμπεριληφθεί ως στόχος στο κείμενο της Συνθήκης·

11. θεωρεί λυπηρή την αμφισβήτηση της Ένωσης ως κοινότητας δικαίου, πράγμα που αυτή είναι και οφείλει να παραμείνει, καθώς και την παράλυση των εργασιών των θεσμικών οργάνων, που αναδείχθηκε σε μέθοδο διακυβέρνησης κατά την κρίση της ΣΕΒ·

#### *Αγώνας κατά της απάτης και προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας*

12. θεωρεί ότι, για την αποτελεσματικότητα του αγώνα κατά της καταδολίευσης των κοινοτικών πόρων, απαιτείται να εισαχθούν στη Συνθήκη οι κατάλληλες διατάξεις ώστε η Ένωση να μπορεί, μέσω δημοκρατικών διαδικασιών, να λαμβάνει τα αναγκαία κυρωτικά ή κάθε άλλου είδους μέτρα·

#### *Διαφάνεια*

13. θεωρεί ότι η διαφάνεια των διαδικασιών λήψης αποφάσεων και η δυνατότητα πρόσβασης των πολιτών στις πληροφορίες που τους αφορούν αποτελούν στοιχειώδη δημοκρατικά δικαιώματα τα οποία πρέπει να κατοχυρώνονται ρητά στο κείμενο της νέας συνθήκης· ζητεί δε να έχουν δημόσιο χαρακτήρα οι ψηφοφορίες στους κόλπους του Συμβουλίου και να λαμβάνει αυτό το τελευταίο τις νομοθετικές του αποφάσεις σε συνεδριάσεις ανοικτές στο κοινό·

#### *Ιθαγένεια*

14. εκφράζει την ικανοποίησή του για την απόφαση που ελήφθη κατ' εφαρμογή του άρθρου 8Γ της Συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προστασία που πρέπει να παρέχουν στους πολίτες της Ένωσης οι διπλωματικές και προξενικές αρχές και υπενθυμίζει ότι η ιθαγένεια πρέπει να αποκτήσει συγκεκριμένο νομικό περιεχόμενο και, επομένως, έναν καλύτερο ορισμό·

15. υπενθυμίζει ότι, βάσει του άρθρου 8Α της Συνθήκης ΕΚ, «κάθε πολίτης της Ένωσης δικαιούται να κυκλοφορεί και να διαμένει ελεύθερα στο έδαφος των κρατών μελών» και ότι τα αναγκαία συνοδευτικά μέτρα που έπρεπε να είχαν ληφθεί μέσω της διακυβερνητικής διαδικασίας που προβλέπεται από τον Τίτλο VI της Συνθήκης ΕΚ ακόμη δεν έχουν ληφθεί και ότι δεν κατέστη δυνατή ούτε καν η υλοποίηση του στόχου της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων που προβλεπόταν από το άρθρο 7Α για την 1η Ιανουαρίου 1993, γεγονός που ανάγκασε το Κοινοβούλιο να προσφύγει στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο·

16. θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να ορισθούν κανόνες για τις σχέσεις με τις τρίτες χώρες, να ορισθούν τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των πολιτών των τρίτων χωρών που διαμένουν στην Ένωση, να διευκολυνθεί η ενσωμάτωσή τους και να αντιμετωπισθεί ο ρατσισμός, η ξενοφοβία, η αδιαλλαξία και κάθε είδος διακρίσεων λόγω ύψους, δόγματος ή φύλου·

#### *Νομοθετική διαδικασία και διοργανικές σχέσεις*

17. θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να επαναπροσδιοριστεί η διαδικασία λήψης αποφάσεων, που έχει γίνει υπερβολικά περίπλοκη και αναποτελεσματική, μέσω μιας απλοποίησης των προβλεπόμενων σήμερα από τη Συνθήκη διαδικασιών, ώστε να απομείνουν μόνο η συναπόφαση, η σύμφωνη γνώμη και η διαβούλευση·

18. τονίζει για μία ακόμη φορά την ανάγκη επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής της διαδικασίας συναπόφασης σε όλες τις νομοθετικές πράξεις που τείνουν στον εκδημοκρατισμό και την απλούστευση της ευρωπαϊκής νομοθετικής διαδικασίας·

19. κρίνει ότι ο απολογισμός της λειτουργίας της διαδικασίας της συναπόφασης για το 1995 μπορεί να θεωρηθεί θετικός και ενθαρρυντικός, πράγμα που αποδεικνύει τη ζωτικότητα και τις δυνατότητες αυτής της διαδικασίας, η οποία πάντως πρέπει να βελτιωθεί και απλοποιηθεί χωρίς όμως να νοθευτεί·

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

20. επισημαίνει ότι τα σχετιζόμενα με τη συναπόφαση προβλήματα αφορούν τις πιο πολλές φορές τη διαδικασία της συνδιαλλαγής και υπενθυμίζει ότι η αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου ήρθε συχνά αντιμέτωπη μ' ένα Συμβούλιο ανίκανο να κάνει διάλογο και ενωμένο χάρη σε μια πολύ έντονη «αλληλεγγύη» κάθε φορά που διακυβεύονταν τα συμφέροντα μιας χώρας ή του Συμβουλίου.

21. θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι το Συμβούλιο επιδιώκει τη συναίνεση ακόμη και σε περιπτώσεις όπου θα μπορούσε να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία, πράγμα που περιπλέκει σημαντικά τα πράγματα στη διάρκεια των διαπραγματεύσεων.

22. θεωρεί εξαιρετικά λυπηρή την ασυνεχή παρουσία των Υπουργών στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής και την εκπροσώπησή τους από Μονίμους Αντιπροσώπους.

#### *Εξωτερική δράση*

23. επισημαίνει ότι η Ένωση είναι ο μεγαλύτερος χορηγός στο θέμα της πολυμερούς αναπτυξιακής βοήθειας και της ανθρωπιστικής βοήθειας, ότι είναι η πρώτη στην προσφορά στρατευμάτων για τις επιχειρήσεις διατήρησης της ειρήνης, αλλά τελικά τούτο γίνεται ελάχιστα αντιληπτό στη διεθνή σκηνή λόγω της ανικανότητας της Ένωσης να εφαρμόσει μια πραγματική κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας.

24. θεωρεί ότι πρέπει να ενισχυθεί η εξωτερική ταυτότητα της Ένωσης· η Ένωση οφείλει να ομιλεί με μια μόνο φωνή στα οικονομικά ζητήματα και να σταματήσει να αντιμετωπίζει διαφορετικά τις ανταλλαγές εμπορευμάτων και διαφορετικά το εμπόριο υπηρεσιών.

#### *ΚΕΠΠΑ*

25. θεωρεί ότι το 1995 σημειώθηκε μια οπισθοδρόμηση στην εφαρμογή της ΚΕΠΠΑ, πράγμα που καθίσταται ακόμη πιο φανερό απ' το γεγονός ότι η εξωτερική δράση της Ένωσης υπήρξε ιδιαίτερα έντονη· θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι οι κοινές θέσεις και δράσεις υπήρξαν μάλιστα κατώτερες, σε ποιότητα και σε ποσότητα, από εκείνες του 1994.

26. διαπιστώνει ότι θα χρειαστεί να δημιουργηθεί ένα κέντρο αναλύσεων, ικανό να αξιολογεί μέσα από ένα ευρωπαϊκό πρίσμα τους κινδύνους και τις απειλές.

27. θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι δεν κατέστη δυνατόν να επιτευχθεί διοργανική συμφωνία για την εφαρμογή του άρθρου 1.7 της Συνθήκης ΕΕ και ζητεί από το Συμβούλιο να ενημερώνει τακτικά το Κοινοβούλιο για την πορεία της ΚΕΠΠΑ και να ζητεί τη γνωμοδότησή του προληπτικά για τις κοινές θέσεις και δράσεις που προτίθεται να αποφασίσει.

#### *Δικαιοσύνη και Εσωτερικές Υποθέσεις*

28. διαπιστώνει ότι η δράση της Ένωσης σ' αυτό το πεδίο συνεχίζει να παρουσιάζει έκδηλες τις ανεπάρκειες του σημερινού συστήματος: απουσία δημοκρατικού ελέγχου (το άρθρο Κ.6 της Συνθήκης παραβιάζεται συστηματικά), ανυπαρξία δικαστικού ελέγχου και υποχρέωση ομοφωνίας, που δυσχεραίνει τη λήψη αποφάσεων.

29. τονίζει ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει του Τίτλου VI της Συνθήκης δίγουν άμεσα τους πολίτες και ότι γι' αυτό πρέπει απαραίτητα όλες να δημοσιοποιούνται.

30. θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι, στην ιδρυτική σύμβαση της Ευροπεί, που γνώρισε συνεχείς καθυστερήσεις, έγινε δεκτή η αρχή της δυνατότητας μη συμμετοχής σε ό,τι αφορά τη δικαιοδοσία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.

31. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις προσπάθειες που έγιναν για το συντονισμό του αγώνα κατά της τρομοκρατίας: Δήλωση της Gomera και Σύμβαση για την απλοποιημένη διαδικασία απέλαισης μεταξύ των κρατών μελών, και θεωρεί ότι οι προσπάθειες αυτές πρέπει να συνεχιστούν και στο μέλλον· κρίνει ότι πρέπει να καταβληθούν πρόσθετες προσπάθειες για το συντονισμό του αγώνα κατά της τρομοκρατίας.

#### *Διεύρυνση*

32. θεωρεί ότι η διεύρυνση προσφέρει μια άνευ προηγουμένου ευκαιρία για την πολιτική ενοποίηση της Ευρώπης, καθώς και για την ενίσχυση των βασικών αρχών από τις οποίες διαπνέεται η Ένωση, δηλαδή της ελευθερίας, της ειρήνης, της δημοκρατίας, της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της αρμονικής οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης· τονίζει πάντως ότι η Διακυβερνητική Διάσκεψη οφείλει να δώσει στην Ένωση τους αναγκαίους μηχανισμούς προκειμένου αυτή να μπορέσει να πραγματοποιήσει την εν λόγω διεύρυνση· θεωρεί επί πλέον ότι οι υποψήφιες προς ένταξη χώρες οφείλουν να μη λησμονούν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι μόνο μια ενιαία αγορά, αλλά και μια διεργασία πολιτικής, οικονομικής και νομισματικής ενοποίησης των κρατών μελών της.

#### *Διακυβερνητική Διάσκεψη*

33. θεωρεί λυπηρή την απόφαση του Συμβουλίου να αποκλείσει από τις εργασίες της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, έστω και με την ιδιότητα του απλού παρατηρητή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μοναδικό κοινοτικό θεσμικό όργανο άμεσα εκλεγμένο από τους πολίτες με άμεση και καθολική ψηφοφορία, και τούτο παρά τις προσπάθειες της Ιταλικής Προεδρίας.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

34. θεωρεί λυπηρή την μέχρι σήμερα απουσία θέλησης εκ μέρους των μελών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, καθώς και τις συνεχείς δηλώσεις κυβερνητικών ιθυνόντων, που υπονομεύουν την εξέλιξη της Διακυβερνητικής Διάσκεψης·

35. τονίζει για μια ακόμη φορά ότι διεύρυνση δεν μπορεί να υπάρξει χωρίς μια μεγάλης κλίμακας δεσμική μεταρρύθμιση της Ένωσης, και απορρίπτει κατηγορηματικά κάθε απόπειρα να παραπεμφθούν σε μελλοντική μεταρρύθμιση τα πραγματικά προβλήματα που έχει να επιλύσει η ΔΚΔ·

\*  
\* \* \*

36. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## 6. Πολιτιστικές πτυχές της δράσης της Κοινότητας

A4-0410/96

**Ψήφισμα επί της 1ης έκδοσης της Επιτροπής σχετικά με την εξέταση των πολιτιστικών πτυχών της δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(96)0160 – C4-0249/96)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής (COM(96)0160) – C4-0249/96),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 3 Ο, 92 παράγραφος 3δ και 128 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του:
  - της 18 Ιανουαρίου 1979 που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την κοινοτική δράση στον πολιτιστικό τομέα <sup>(1)</sup>,
  - της 18 Νοεμβρίου 1983 για την ενίσχυση της κοινοτικής δράσης στον πολιτιστικό τομέα <sup>(2)</sup>,
  - της 17 Φεβρουαρίου 1989 για την ανάκαμψη της κοινοτικής δράσης στον πολιτιστικό τομέα <sup>(3)</sup>,
  - της 21 Ιανουαρίου 1993 για την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις νέες προοπτικές όσον αφορά τη δράση της Κοινότητας στον πολιτιστικό τομέα <sup>(4)</sup>,
  - της 10 Ιανουαρίου 1994 για την κοινοτική πολιτική στον πολιτιστικό τομέα <sup>(5)</sup>,
- υπενθυμίζοντας τις θέσεις του όσον αφορά την αναθεώρηση του Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και συγκεκριμένα το ψήφισμα της 13ης Μαρτίου 1996 επί της γνωμοδότησης του ΕΚ σχετικά με τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, την αξιολόγηση των εργασιών των ομάδων εργασίας και τον καθορισμό των πολιτικών προτεραιοτήτων του ΕΚ ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης <sup>(6)</sup>,
- υπενθυμίζοντας την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο – Η δράση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπέρ του πολιτισμού (COM(94)0356),
- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0410/96),

<sup>(1)</sup> ΕΕ 39 της 12.2.1979, σελ. 50

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 342 της 19.12.1983, σελ. 127.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 69 της 20.03.1989, σελ. 180.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 42 της 15.02.1993, σελ. 173.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 184.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 77.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- A. έχοντας υπόψη ότι η παράγραφος 4 του άρθρου 128 της Συνθήκης ΕΚ αναφέρει ότι «η Κοινότητα λαμβάνει υπόψη τις τις πολιτιστικές πτυχές όταν αναλαμβάνει δράση δυνάμει άλλων διατάξεων της παρούσας Συνθήκης»,
- B. έχοντας υπόψη ότι στην προαναφερθείσα ανακοίνωσή της σχετικά με την «δράση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπέρ του πολιτισμού», η Επιτροπή ανήγγειλε ότι θα εκπονήσει έκθεση για την πολιτιστική διάσταση των κοινοτικών πολιτικών,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή είχε επίσης εξαγγείλει ότι θα ελαμβάνοντο εσωτερικά μέτρα που θα επέτρεπαν να λαμβάνονται υπόψη οι πολιτιστικές ανάγκες κατά τον προσδιορισμό και την δέση σε λειτουργία των κοινοτικών πολιτικών, οι οποίες έχουν επιπτώσεις στον τομέα του πολιτισμού,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι η 1η έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την εξέταση των πολιτιστικών πτυχών της δράσης της Κοινότητας δεν επιδρά στις πολιτιστικές ενέργειες της Κοινότητας βάσει του άρθρου 128 και συγκεκριμένα στο πρόγραμμα Καλειδοσκόπιο —που άρχισε να ισχύει τον Μάρτιο του 1996— και στα προγράμματα Ariane και Raphaël που, επί του παρόντος, εξετάζονται από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο,
- E. έχοντας υπόψη ότι η έκθεση της Επιτροπής προσπαθεί να απαντήσει στα ακόλουθα τέσσερα ερωτήματα:
- «— ποιές είναι οι πράξεις και οι πολιτικές της Κοινότητας που αντιμετώπισαν και αντιμετωπίζουν πολιτιστικά θέματα που είχαν και μπορεί να έχουν επίπτωση στους πολιτιστικούς τομείς, που έχουν αποκτήσει πολιτιστική διάσταση·
  - πώς επετεύχθη σε αυτές τις πράξεις ή πολιτικές ο συμβιβασμός μεταξύ των επιδιωκόμενων στόχων και των στόχων πολιτιστικού χαρακτήρα· Σε ποίο βαθμό ελήφθησαν υπόψη οι πολιτιστικές πτυχές·
  - οι κατευθύνσεις και οι αποφάσεις που χαράχθηκαν σε κοινοτικό επίπεδο εδραίωσαν, επηρέασαν, αποδυνάμωσαν τις κατευθύνσεις και τις αποφάσεις της πολιτιστικής πολιτικής που ελήφθησαν σε περιφερειακό ή εθνικό επίπεδο·
  - ποιές είναι οι πολιτικές προθεσμίες στο μέλλον που απαιτούν ειδικότερα να ληφθούν υπόψη οι «πολιτιστικές πτυχές»,».
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή, αφού προηγουμένως εκθέτει πως έχει η κατάσταση, όσον αφορά το κοινοτικό δίκαιο, τις εσωτερικές πολιτικές, τις οπτικοακουστικές πολιτικές και τις εξωτερικές σχέσεις της Κοινότητας, εξετάζει εν συντομία τους τρόπους και τα μέσα να ανταποκριθεί στις νέες αποστολές που αναθέτει στην Κοινότητα η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και προτείνει μια γενική μέθοδο εξέτασης των πολιτιστικών πτυχών στο πλαίσιο της διαμόρφωσης των ενεργειών και του προσδιορισμού και διεξαγωγής των πολιτικών που μπορούν να έχουν επίπτωση στον πολιτιστικό τομέα,
- Z. έχοντας υπόψη ότι η 1η αυτή έκθεση της Επιτροπής, έστω και αν δεν παρουσιάζει ένα διεξοδικό απολογισμό και ενημέρωση των πολιτιστικών πτυχών στη δράση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, επιτρέπει να αξιολογηθεί η σημασία της πολιτιστικής διάστασης στους διαφόρους τομείς όπου η Ένωση έχει δικαίωμα παρέμβασης, τις ελλείψεις της κοινοτικής δράσης και τα εμπόδια που συναντήθηκαν όσον αφορά την ικανοποιητική εφαρμογή του άρθρου 128 παράγραφος 4 της Συνθήκης ΕΚ καθώς και να πραγματοποιηθεί μια συγκριτική μελέτη των πράξεων της Κοινότητας όσον αφορά τα πολιτιστικά θέματα,
- H. έχοντας υπόψη ότι τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η Επιτροπή περιορίζονται στη διαπίστωση ότι οι νομοθετικές πράξεις και η νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου προσπάθησαν να συμφιλιώσουν την υλοποίηση των στόχων της Συνθήκης με τους συγκεκριμένους στόχους των πολιτιστικών πολιτικών και η πλειοψηφία των πολιτικών και πράξεων της Κοινότητας έχουν πολιτιστική διάσταση —χωρίς η διπλή αυτή διαπίστωση να ακολουθείται από συγκεκριμένες λύσεις— και να επαναλάβουν τις αρχές της συμβατότητας των πράξεων του παραγώγου δικαίου και της συνέπειας των εσωτερικών πολιτικών με τους στόχους της πολιτιστικής πολιτικής σύμφωνα με το άρθρο 128 της Συνθήκης,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι η αρχή της ελικουρικότητας πρέπει να ερμηνεύεται ως κατάλληλη εγγύηση του σεβασμού της δράσης προτεραιότητας όσον αφορά τον πολιτισμό σε κρατικό και περιφερειακό πλαίσιο, χωρίς όμως τούτο να αποτελεί τροχοπέδη στη δράση της Ένωσης στο πλαίσιο του άρθρου 128,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σύμβολα ευρωπαϊκής πολιτιστικής ταυτότητας που εκφράζονται κατά τρόπο διαφοροποιημένο και πλουραλιστικό, ανάλογα με την προσωπικότητα των διαφόρων λαών, και τα οποία διαμορφώθηκαν στην ιουδαϊκή-ελληνική-ρωμαϊκή-χριστιανική μήτρα, η οποία προασπίζει τις αρχές της δημοκρατίας του δικαίου, της προσωπικής αξίας, των ελευθεριών και της αλληλεγγύης,
- ΙΑ. έχοντας υπόψη την ανάγκη να θέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση ως στόχο την αύξηση της αλληλεγγύης των ευρωπαϊκών λαών σε πλαίσιο σεβασμού της ιστορικής τους προσωπικότητας, των γλωσσικών διαφορών τους, της πολιτιστικής τους ταυτότητας —τόσο περιφερειακής όσο και εθνικής— και της αξιοπρέπειας και ελευθερίας τους,

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- ΙΒ. έχοντας υπόψη την ανάγκη να διατηρηθούν οι ανθρωπιστικές αξίες, η διδασκαλία των ανθρωπιστικών σπουδών και των κλασικών γλωσσών ως βάση του ευρωπαϊκού πολιτισμού σε έναν κόσμο που απειλείται από την τεχνολογία και τον πραγματισμό,
- ΙΓ. έχοντας υπόψη ότι η Ευρώπη είναι και θα παραμείνει πολυεθνική, πολυγλωσσική, πολυπολιτισμική και πολυεθνική και ότι ο χαρακτήρας αυτός αντιπροσωπεύει απαραίτητο στοιχείο της κληρονομιάς που πρέπει να διαφυλάξει η Ένωση,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πολιτισμός αποτελεί παράγοντα συνοχής, ενισχυτικό στοιχείο της ιδιγένειας, μέσο προαγωγής της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας και του πνεύματος ανοχής, κινητήριο μοχλό ανάπτυξης, και ότι, υπ' αυτήν την έννοια, θα πρέπει να αναγνωρισθεί και να συμπεριληφθεί στη Συνθήκη για την Ένωση,
- ΙΕ. έχοντας υπόψη ότι είναι περισσότερο από ποτέ σημαντικό να προσφερθεί στον υπόλοιπο κόσμο μια συνεργασία τονίζοντας τις αρχές επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση και συγκεκριμένα: ελευθερία, ανθρωπίνια δικαιώματα, δημοκρατία, ανοχή, σεβασμός των διαφορών μεταξύ των λαών, αξία του ανθρωπίνου όντος, ηθικές και ανθρωπιστικές αρχές,
- ΙΣΤ. έχοντας υπόψη τα ισχύοντα οικονομικά μέσα που διατίθενται στην πολιτιστική πολιτική, γεγονός που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υλοποίηση των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ρόλος του πολιτισμού θα πρέπει να ενισχυθεί στο πλαίσιο των παραμέτρων της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη την παραδοχή ότι οι πολίτες της Ευρώπης έχουν το αναφαίρετο δικαίωμα να έχουν πρόσβαση στον πολιτισμό και να επιβεβαιώνουν και εκφράζουν την πολιτιστική τους ταυτότητα,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πολιτισμός αποτελεί σήμερα μία δραστηριότητα που διαθέτει νομική βάση στο πλαίσιο της Συνθήκης και ότι αναγνωρίζεται πως ο πολιτισμός αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της δράσης της Κοινότητας και ότι, υπ' αυτήν την έννοια, θα πρέπει να τυγχάνει της ίδιας μεταχείρισης με τις άλλες δράσεις που περιλαμβάνονται στη Συνθήκη,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη την παραδοχή ότι ο πολιτισμός μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας με την ενίσχυση της ιδιγένειας, την προσωπική και ανθρωπίνη ανάπτυξη, την ενδυνάμωση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, τη βελτίωση των ευκαιριών απασχόλησης, την εξάλειψη του αποκλεισμού και τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των πολιτών μας,
- είναι πεπεισμένο ότι η υλοποίηση μιας πραγματικής ευρωπαϊκής πολιτιστικής διάστασης δεν θα καταστεί δυνατή παρά μόνον με την καδιέρωση της ψήφου με ειδική πλειοψηφία στις λήψεις αποφάσεων σε επίπεδο Συμβουλίου·
  - θεωρεί ότι η εξέταση των πολιτιστικών πτυχών αποτελεί εφεξής υποχρέωση που είναι επιβεβλημένη για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ότι η τήρηση της υποχρέωσης αυτής προϋποθέτει την καδιέρωση μιας ρήτρας συμβατότητας με τους πολιτιστικούς στόχους σε όλες τις κοινοτικές πράξεις και δράσεις που μπορεί να έχουν πολιτιστική επίδραση·
  - θεωρεί ότι το άρθρο 128, προκειμένου να μην καταστεί ουσιαστικά κενό περιεχόμενου, θα πρέπει να αποτελέσει τη νομική βάση ή μία από τις νομικές βάσεις κάθε νομοθετικής πράξης της οποίας ο στόχος είναι κυρίως πολιτιστικός·
  - υπογραμμίζει ότι η προάσπιση της πολιτιστικής και γλωσσικής πολυμορφίας υπάγεται στη διατήρηση και διάσωση της πολιτιστικής κληρονομιάς υπό την έννοια του άρθρου 128·
  - θεωρεί, επίσης, απαραίτητο να επέλθουν τροποποιήσεις στο ίδιο άρθρο, οι οποίες να επεκτείνουν το πεδίο εφαρμογής του, ιδίως με την εισαγωγή αναφοράς στη διάσωση και προστασία των ευρωπαϊκών γλωσσών εντός και εκτός της Ευρώπης, καθώς και με την αντικατάσταση της αναφοράς στις «μη εμπορικές» ανταλλαγές από τη φράση «κυρίως πολιτιστικοί στόχοι»·
  - υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό η αρχή της επικουρικότητας να ερμηνεύεται θετικά, ώστε να υπάρχει παρότρυνση για κοινοτική δράση κάθε φορά που τούτο αποδεικνύεται επωφελές για τους ευρωπαϊκούς πολιτισμούς και συμβάλλει στη δημιουργία συνθηκών πλήρους συμμετοχής των πολιτών και των τοπικών, περιφερειακών και εθνικών οργάνων στην οικοδόμηση μιας ενωμένης και ισχυρής Ευρώπης·
  - υπενθυμίζει την ανάγκη όλο και στενότερων σχέσεων με το Συμβούλιο της Ευρώπης, την Ουνέσκο και τις μη κυβερνητικές οργανώσεις που ειδικεύονται στον πολιτιστικό τομέα και τούτο σε πλαίσιο σεβασμού της ταυτότητας και της αυτονομίας του καθενός·
  - τάσσεται υπέρ της γνώμης σύμφωνα με την οποία η πολιτιστική πολιτική αποτελεί σημαντικό στοιχείο των διεθνών σχέσεων και της εξωτερικής πολιτικής και θεωρεί αναγκαίο να προωθήσει η Κοινότητα πολιτιστικές ενέργειες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να αξιοποιηθεί τα ευρωπαϊκά πολιτιστικά πρότυπα, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη την ύπαρξη κληρονομιάς ευρωπαϊκής προέλευσης εκτός της Ευρώπης·

## Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

9. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλλει στο μέλλον «ολοκληρωμένα» πολιτιστικά προγράμματα, προγράμματα δηλαδή τα οποία να συνδυάζουν την πολιτιστική δράση που προβλέπεται στο άρθρο 128 της Συνθήκης ΕΚ με τα άλλα κοινοτικά μέσα που προβλέπονται στην ίδια Συνθήκη, ιδίως δε στα άρθρα 126 και 127 (παιδεία και κατάρτιση), στα άρθρα 130Α και 130Ε (οικονομική και κοινωνική συνοχή) καθώς και στο άρθρο 130Ζ (έρευνα και τεχνολογία).
10. χαιρετίζει το ψήφισμα που θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Υπουργών Πολιτισμού στις 16 Δεκεμβρίου 1996, το οποίο αναθέτει στο Συμβούλιο το καθήκον να καταρτίσει αποτελεσματικές και συνεκτικές διαδικασίες με τις οποίες ο αντίκτυπος που έχουν οι άλλες κοινοτικές πολιτικές στον τομέα του πολιτισμού να παρακολουθείται και να προσαρμόζεται κατά τον δέοντα τρόπο.
11. καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει κατάλληλες διαδικασίες ώστε να μπορεί να αξιολογεί, κατά την αρχική φάση της ανάπτυξης των πολιτικών που προβλέπονται από άλλες διατάξεις της Συνθήκης, ποιες προτάσεις ενδέχεται να έχουν αντίκτυπο στον πολιτισμό και να τις επισημαίνει στο ετήσιο πρόγραμμα εργασίας της.
12. υπογραμμίζει την ανάγκη να εξασφαλιστεί ένας μεγαλύτερος συντονισμός στο πλαίσιο της Επιτροπής μεταξύ όλων των τομέων των κοινοτικών δράσεων και συγκεκριμένα μεταξύ των πόρων που χρησιμοποιούνται στον πολιτιστικό τομέα, διατηρώντας το ισχύον σύστημα διαφοροποιημένων παρεμβάσεων που επιτρέπουν τη διασφάλιση του πολλαπλασιασμού των πόρων και την ενσωμάτωση της πολιτιστικής διάστασης στις εσωτερικές πολιτικές της Κοινότητας.
13. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του όσον αφορά την ανάγκη αύξησης του συνόλου των δαπανών που χορηγούνται για τον πολιτιστικό τομέα ή που έχουν πολιτιστικές επιπτώσεις, χωρίς ωστόσο να ενσωματώνονται στο πλαίσιο ενός μόνο ταμείου για την κοινοτική πολιτιστική πολιτική.
14. υπενθυμίζει το άρθρο 10 του Κανονισμού ΕΤΠΑ, υπογραμμίζει όμως την ασήμαντη οικονομική του επίπτωση καθώς και το πόσο είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί, συγκεκριμένα, ότι θα λαμβάνονται υπόψη οι πολιτιστικές πτυχές σε όλο το φάσμα της λειτουργίας του ΕΤΠΑ.
15. καλεί την Επιτροπή να θέσει την πολιτιστική πολιτική στο επίκεντρο των διαρθρωτικών ταμείων της ΕΕ, προκειμένου να ενθαρρυνθεί η δημιουργική οικονομία, η οποία μπορεί να συμβάλει στη δημιουργία απασχόλησης και στην οικονομική και κοινωνική αναγέννηση.
16. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι σημαντικό τμήμα της κοινοτικής παρέμβασης στον πολιτιστικό τομέα να μπορούσε να πραγματοποιηθεί μέσω της αρχής της δημιουργίας των κατάλληλων προϋποθέσεων και ότι οι προσπάθειες αυτές να πρέπει να συμπληρώνουν τις προσπάθειες που πραγματοποιούνται μέσω αμέσων δράσεων.
17. πιστεύει ότι ορισμένα μεγάλα προγράμματα υποδομών, των οποίων η εφαρμογή εξακολουθεί να εξαρτάται από συγκεκριμένες αποφάσεις του Συμβουλίου της Ένωσης, κινδυνεύουν να παραβλέψουν την αρχή της συμβατότητας με την πολιτιστική διάσταση της ευρωπαϊκής δράσης και ζητεί από την Επιτροπή να φροντίσει ώστε να διασφαλίζεται ο σεβασμός της αρχής αυτής· θεωρεί ότι σε ορισμένες περιπτώσεις θα μπορούσαν να προβλεφθούν αντισταθμιστικά μέτρα.
18. ζητεί από την Επιτροπή να καθιερώσει κανόνα βάσει του οποίου, σε κάθε διαγωνισμό για την ανάθεση δημοσίων έργων (οδικής υποδομής, εξοπλισμού, κλπ) που συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, το 0,5% ή το 1% του προϋπολογισμού που καλύπτεται από ευρωπαϊκά κονδύλια να προορίζεται για την υλοποίηση ενός έργου τέχνης (ζωγραφικού πίνακα, γλυπτού ή άλλης καλλιτεχνικής δημιουργίας), το οποίο να διακοσμεί τα εν λόγω έργα.
19. αναγνωρίζει ότι είναι σημαντικό να ενισχυθεί η ευρωπαϊκή διάσταση της παιδείας, της τηλεόρασης και του κινηματογράφου, προκειμένου οι πολίτες της ΕΕ να κατανοούν καλύτερα τους διάφορους πολιτισμούς της ΕΕ.
20. υπενθυμίζει το ρόλο των μη κυβερνητικών οργανώσεων και της κοινωνίας των πολιτών στην ανάπτυξη της ευρωπαϊκής πολιτιστικής διάστασης και ζητεί από την Επιτροπή να καθιερώσει με τις οργανώσεις αυτές έναν πραγματικό εποικοδομητικό πολιτιστικό διάλογο, δηλώνει δε ότι είναι έτοιμο να συμβάλει στο διάλογο αυτό μελετώντας την δυνατότητα δημιουργίας υπό την αιγίδα του Κοινοβουλίου, μιας επί τούτου δομής προκειμένου να του δοθεί μια πραγματική οντότητα.
21. ζητεί από την Επιτροπή να εξακολουθήσει να υποστηρίζει τα πολιτιστικά δίκτυα που έχουν ζωτική σημασία για να επιτευχθεί η συμμετοχή όλων των πολιτιστικών οργανώσεων του κόσμου της δημιουργίας στη χάραξη και εφαρμογή των πολιτιστικών πολιτικών της ΕΕ, στοιχείο που είναι καθοριστικό για την επίτευξη πραγματικής ευρωπαϊκής ιδιγένειας.
22. καλεί την Επιτροπή να προαγάγει την ευρωπαϊκή συνεργασία καθιερώνοντας εποικοδομητικό διάλογο και σύστημα συνεργασίας μεταξύ των ευρωπαϊκών πολιτιστικών Ιδρυμάτων· υπογραμμίζει τη σημασία του ρόλου των ακαδημιών και των πανεπιστημίων στην υλοποίηση της ευρωπαϊκής πολιτιστικής διάστασης· εκφράζει την ικανοποίησή του για τα θετικά αποτελέσματα της παρέμβασης της Επιτροπής στο πλαίσιο της δράσης «Jean Monnet» και καλεί τα ευρωπαϊκά πανεπιστήμια να εξετάσουν τη σκοπιμότητα δημιουργίας άλλων εδρών αφιερωμένων στους πατέρες της ευρωπαϊκής οικοδόμησης, όπως οι Schuman, Spaak, De Gasperi, Adenauer, de Madariaga και Spinelli· επαναλαμβάνει το αίτημά του να μετατραπεί το Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο σε ένα πραγματικό ίδρυμα της Ένωσης.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

23. ζητεί από την Επιτροπή να στρέψει, επίσης με αυτούς τους στόχους, την προσοχή της στις προπανεπιστημιακές φάσεις της εκπαίδευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να εκπονήσει ένα σχολικό κείμενο ιστορίας της Ευρώπης (τέχνη, σκέψη, επιστήμη, πολιτική, κ.λπ.) το οποίο, αφού λάβει την έγκριση του Συμβουλίου, θα συσταθεί προς μελέτη σε όλα τα κράτη μέλη.

24. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει πολιτιστική πολιτική με πρωταρχικό στόχο την πλήρη εξάλειψη του αναλφαριθμητισμού και την διάδοση των βιβλίων, με την προώθηση μέτρων για την εφαρμογή μηδενικού συντελεστή ΦΠΑ για τα βιβλία και την κατ'ελάχιστον σταθερών τιμών για τα βιβλία στα πλαίσια ομοιογενών γλωσσικών ζωνών.

25. ζητεί από το Συμβούλιο Υπουργών Παιδείας να τηρήσει τη δέσμευσή του στο κάθε κράτος μέλος, σύμφωνα με το ψήφισμα που ενέκρινε το Συμβούλιο το 1988 όσον αφορά την ευρωπαϊκή διάσταση στην εκπαίδευση.

26. καλεί την Επιτροπή να υποβάλλει ετήσια έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τον τρόπο που συνεκτιμά τις πολιτιστικές πτυχές στις δράσεις που αναλαμβάνει η Κοινότητα βάσει άλλων διατάξεων της Συνθήκης.

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή Περιφερειών και Τοπικών Κοινοτήτων, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών καθώς και στο Συμβούλιο της Ευρώπης και την Ουνέσκο.

## 7. Καθορισμός τιμών και κόστος των μεταφορών

A4-0012/97

**Ψήφισμα σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής με τίτλο «Προς ένα δίκαιο και αποτελεσματικό καθορισμό των τιμών στις μεταφορές – Πολιτικές επιλογές για την εσωτερική-ση των εξωτερικών στοιχείων κόστους των μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(95)0691 – C4-0610/95)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής με τίτλο «Προς ένα δίκαιο και αποτελεσματικό καθορισμό των τιμών στις μεταφορές – Πολιτικές επιλογές για την εσωτερική-ση των εξωτερικών στοιχείων κόστους των μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(95)0691 – C4-0610/95),
- έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής σχετικά με τον αντίκτυπο των μεταφορών στο περιβάλλον: κοινοτική στρατηγική για την ανάπτυξη των μεταφορών που σέβονται το περιβάλλον (COM(92)0046), το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής σχετικά με «Την μελλοντική ανάπτυξη της κοινής πολιτικής μεταφορών – Δημιουργία ενός κοινοτικού πλαισίου που εγγυάται την μόνιμη κινητικότητα (COM(92)0494), τα ψηφίσματά του της 18ης Σεπτεμβρίου 1992 σχετικά με θέματα μεταφορών <sup>(1)</sup> και της 18ης Ιανουαρίου 1994 σχετικά με την μελλοντική ανάπτυξη της κοινής πολιτικής μεταφορών <sup>(2)</sup>, καθώς και τα σχετικά συμπεράσματα του Συμβουλίου Υπουργών Μεταφορών,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Ιουνίου 1996 <sup>(3)</sup> σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την κοινή πολιτική μεταφορών – πρόγραμμα δράσης 1995-2000,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια μελλοντική στρατηγική για την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που οφείλεται στις οδικές μεταφορές με τη συνεκτίμηση των αποτελεσμάτων του προγράμματος Auto-Oil (COM(96)0248) και του ευρωπαϊκού προγράμματος για τις εκπομπές, τα καύσιμα και τις τεχνικές κινητήρων (EPEFE) καθώς και την έκθεση της ευρωπαϊκής στατιστικής υπηρεσίας με θέμα «οδικές μεταφορές και περιβάλλον – ενεργειακές και φορολογικές πτυχές», από όπου καταδεικνύεται η σχέση μεταξύ των χαμηλών τιμών της ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και της αύξησης του μέσου όρου της κατά κεφαλή κατανάλωσης ενέργειας στον τομέα των μεταφορών,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών καθώς και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0012/97),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 284 της 2.11.1992, σελ. 164-179.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 53.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 181 της 24.06.1996, σελ. 21.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξασφάλιση μιας βιώσιμης κινητικότητας αποτελεί τη βασική αρχή της ευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών, καθώς και η καλύτερη διαχείριση της κυκλοφορίας, ιδίως μέσω της εφαρμογής της τηλεματικής, πρέπει να ικανοποιούν τις ανάγκες για την κινητικότητα των πολιτών και της οικονομίας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα αποδοτικά και οικονομικά βιώσιμα δίκτυα μεταφορών συνιστούν τη βάση για την εσωτερική αγορά, την ελεύθερη διακίνηση και τις ελεύθερες εμπορευματικές μεταφορές, την ολοκλήρωση και την ανάπτυξη ολόκληρης της ευρωπαϊκής ηπείρου καθώς και για την οικονομική της ανάκαμψη και τη βελτίωση της κατάστασης στον τομέα της απασχόλησης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ζήτηση στον τομέα των μεταφορών έχει αυξηθεί σχεδόν παράλληλα με το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν και ότι οι υπηρεσίες μεταφορών απασχολούν σχεδόν 7 εκατομμύρια άτομα και συνιστούν περίπου το 4% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ιδέες του Πράσινου Βιβλίου δεν πρέπει να αποσκοπούν στην πρόσδετη χρηματοδότηση των ταμείων των κρατών και της ΕΕ, αλλά πολύ περισσότερο στο να δώσουν τη δυνατότητα στους πολίτες και τις επιχειρήσεις της ΕΕ να απολαύουν φορολογικών ελαφρύνσεων όταν επιλέγουν βιώσιμες μορφές κινητικότητας και βελτιωμένες μεθόδους οργάνωσης των μεταφορών,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μία διαχείριση των μεταφορών που θα βασίζεται στην εξοικονόμηση των πόρων και θα ανταμείβεται με τις γενικές συνθήκες της εσωτερικής των εξωτερικών στοιχείων του κόστους, θα συμβάλει μελλοντικά στην ενίσχυση της ανταγωνιστικής θέσης των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων παγκοσμίως και, κατά συνέπεια, και στη μακροπρόθεσμη βελτίωση της οικονομίας της ΕΕ.
1. χαιρετίζει το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής ως θήμα για τη διατήρηση και περαιτέρω ανάπτυξη μιας συνεχούς κινητικότητας και ως μία πρώτη τοποθέτηση για την αντιμετώπιση του προβλήματος της εσωτερικής των εξωτερικών στοιχείων κόστους των μεταφορών.
  2. επισημαίνει ότι το Πράσινο Βιβλίο θα πρέπει να εξετασθεί σε συνδυασμό με τα υπόλοιπα μέτρα της πολιτικής μεταφορών και ιδίως τις διάφορες οδηγίες για την ανάπτυξη δικτύου των πολιτών, των διευρωπαϊκών δικτύων και την εφαρμογή της τηλεματικής.
  3. επισημαίνει με έμφαση ότι μία συνεπής πολιτική στον τομέα των μεταφορών πρέπει να εφαρμόζει τις ίδιες αρχές υπολογισμού σε όλους τους φορείς μεταφορών (οδικές, εσωτερική ναυσιπλοΐα, σιδηρόδρομος και αεροπορικές μεταφορές) και επισημαίνει στην Επιτροπή, ότι πρέπει να αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις άμεσες σχέσεις μεταξύ των διαφόρων φορέων των μεταφορών, και για το λόγο αυτό προτείνει μία πιο εκτεταμένη προσέγγιση, κατά την οποία θα ληφθούν υπόψη όλοι οι φορείς των μεταφορών.
  4. επισημαίνει στην Επιτροπή, στο πλαίσιο μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης των οδικών, σιδηροδρομικών, εσωτερικών πλωτών και ακτοπλοϊκών μεταφορών, ότι οι συνδυασμένες μεταφορές πρέπει να αποτελούν μία ανταγωνιστική επιλογή, και καλεί την Επιτροπή να λάβει το γεγονός αυτό υπόψη της στον καταλογισμό του κόστους.
  5. επισημαίνει ότι μία ισόρροπη πολιτική στον τομέα των μεταφορών πρέπει να δημιουργεί ίσους όρους ανταγωνισμού για όλους τους φορείς των μεταφορών, ούτως ώστε κατένας από αυτούς να φέρει το βάρος των προκαλούμενων από αυτόν στοιχείων εξωτερικού κόστους· έτσι δεν υπάρχει στο πράσινο βιβλίο π.χ. ένας τρόπος για τον καταλογισμό των πλήρων εξόδων μεταφοράς για τις σιδηροδρομικές τις μεταφορές εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τις αεροπορικές μεταφορές.
  6. αναγνωρίζει ότι έχει γίνει ανεπαρκής προσπάθεια υπολογισμού του κόστους της κυκλοφοριακής συμφόρησης, του κόστους των ατυχημάτων, του περιβαλλοντικού κόστους και του κόστους ηχορύπανσης και μετακίνησης στους προκαλούντες αυτά· ωστόσο δεν ελήφθη υπόψη ότι ήδη μέχρι τώρα ένα μέρος του αναφερθέντος κόστους φέρουν οι φορείς των μεταφορών.
  7. επισημαίνει επίμονα ότι η αποτίμηση του εξωτερικού κόστους δεν θα πρέπει να συντείνει σε «ακριβότερες» μεταφορές, αλλά μόνον να οδηγεί στον αποτελεσματικό καταλογισμό των δαπανών που έχουν ήδη αναληφθεί και για την αντιστάθμιση των οποίων θα πρέπει να χρησιμοποιούνται τα υψηλότερα έσοδα.
  8. τονίζει, ότι τα προταθέντα μέτρα δεν στοχεύουν σε καμία περίπτωση στην απαγόρευση των οδικών εμπορευματικών μεταφορών, λόγω του ότι το φορτηγό όχημα αποτελεί ένα αναντικατάστατο μέσο μεταφοράς για τη διανομή εμπορευμάτων διά ξηράς. Οι οδικές μεταφορές είναι και παραμένουν απαραίτητο συστατικό στοιχείο κάθε οικονομικής δραστηριότητας, αλλά πρέπει να υπαχθούν και αυτές στην αρχή του «ορυπαίνων πληρώνει».



Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

9. θεωρεί ότι οι βασικές αρχές και οι μέθοδοι που έχουν διαμορφωθεί από την Επιτροπή, εκτός από λίγες εξαιρέσεις, ενδείκνυνται σε γενικές γραμμές για την εσωτερική των εξωτερικών στοιχείων του κόστους, και επομένως και για την εξάλειψη των στρεβλώσεων στον τομέα των μεταφορών, καθώς και για την ορθολογικότερη και αποδοτικότερη αξιοποίηση των έργων υποδομής και των μέσων μεταφοράς·
10. θεωρεί ότι ο καταλογισμός των εξωτερικών στοιχείων κόστους πρέπει να εφαρμοστεί ταυτόχρονα σε όλους τους φορείς μεταφορών, προκειμένου να μην δημιουργηθούν νέες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, και ζητεί από την Επιτροπή να καταρτίσει μία δυναμική βάση υπολογισμού η οποία να δίνει τη δυνατότητα χαμηλότερου καταλογισμού των στοιχείων εξωτερικού κόστους, εάν σημειώνεται πρόοδος στον τομέα της περιβαλλοντικής συμβατότητας·
11. πιστεύει, επίσης, ότι η ιδέα των ηλεκτρονικών συστημάτων είσπραξης διόδων είναι κατ' αρχήν ενδεδειγμένη για τον καταλογισμό του κόστους των οδικών μεταφορών στους χρήστες·
12. θεωρεί αναγκαία τη διαμόρφωση κατάλληλων κανόνων για την εξασφάλιση της προστασίας των δεδομένων·
13. ωστόσο, δεν υποτιμά τα προβλήματα που συνδέονται με την καλιέργωση και τη λειτουργία ενός τέτοιου συστήματος και, για το λόγο αυτό, το θεωρεί μόνον ως μεσοπρόθεσμη εναλλακτική λύση για την εσωτερική των κόστους·
14. θεωρεί, συνεπώς, απαραίτητη τη λήψη βραχυπρόθεσμων μέτρων στον τομέα της πολιτικής μεταφορών, τα οποία, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα του Πράσινου Βιβλίου, οδηγούν σε μια δικαιότερη κατανομή του κόστους των μεταφορών και σε μία εναρμόνιση των όρων ανταγωνισμού για όλους τους φορείς μεταφορών, διασφαλίζοντας ότι θα είναι αποδεκτά από τους χρήστες και δεν θα οδηγήσουν σε επιλήψιμες από κοινωνική άποψη στρεβλώσεις· οι πολίτες και οι επιχειρήσεις θα πρέπει να βασίζονται σε ένα προβλέψιμο πλαίσιο·
15. θεωρεί, ως ένα πρώτο βήμα, αναγκαία την εναρμόνιση σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης των υφισταμένων φορολογικών στοιχείων της πολιτικής μεταφορών (φόροι επί των οχημάτων, φόροι επί των πετρελαιοειδών, τέλη κυκλοφορίας καθώς και διόδια) λαμβανομένων υπόψη των ιδιαιτεροτήτων κάθε επί μέρους κράτους, προκειμένου να αντικατασταθούν αργότερα ολοκληρωτικά ή εν μέρει από συστήματα για την τιμολόγηση των οδικών υποδομών·
16. καλεί συνεπώς την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, έως ότου υπάρξει καλιέργωση τηλεματικών μεθόδων χρέωσης, να εναρμονίσουν καταρχάς τους συντελεστές των φόρων επί των πετρελαιοειδών και επί των αυτοκινήτων στην Κοινότητα·
17. ζητεί από την Επιτροπή να εντάξει τις εκπομπές CO<sub>2</sub> και τις συνολικές περιβαλλοντικές τους επιπτώσεις στον προβληματισμό και στα μέτρα για την εσωτερική των εξωτερικών στοιχείων του κόστους·
18. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη κατά την εναρμόνιση των συντελεστών φόρου επί των οχημάτων να λάβουν υπόψη τους ως σημαντικά κριτήρια για τον υπολογισμό του συντελεστή φόρου το υλικό κατασκευής του οχήματος, την κατανάλωση καυσίμων, τις πιθανές εκπομπές βλαβερών ουσιών, το βαθμό ηχορύπανσης, την επιβάρυνση του οδικού δικτύου καθώς και την ασφάλεια των οχημάτων·
19. καλεί τα κράτη μέλη να αυξήσουν τους ελέγχους όσον αφορά την εκπομπή βλαβερών ουσιών, την ηχορύπανση και την ασφάλεια των οχημάτων καθώς και όσον αφορά τους χρόνους οδήγησης και ανάπαυσης·
20. εγκρίνει την ιδέα για την αύξηση των απαιτήσεων όσον αφορά τον έλεγχο και τη συντήρηση των οχημάτων καθώς επίσης την εισαγωγή της ευθύνης του κατασκευαστή όσον αφορά την διάρκεια λειτουργίας των κινητήρων και των συστημάτων εξάτμισης·
21. πιστεύει ότι τα προγράμματα καταστροφής των οχημάτων θα προήγαγαν την πρόωμη απόσυρση των πλέον ρυπαντικών οχημάτων·
22. καλεί τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της επικείμενης τροποποίησης της οδηγίας 93/89/ΕΟΚ να λάβουν υπόψη τους το διαφορετικό καταλογισμό των εξόδων μεταφοράς για φορτηγά και επιβατηγά οχήματα και να αποδεχθούν τον κλιμακωτό προσδιορισμό των τελών χρήσης αυτοκινητοδρόμων από τα φορτηγά οχήματα, ανάλογα με το βαθμό της επιβάρυνσης των δρόμων και το ύψος των εκπομπών·
23. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταρτίσουν ειδικές ρυθμίσεις για διόδους ιδιαίτερων περιβαλλοντικών επιβαρύνσεων, και προτείνει περαιτέρω, στο πλαίσιο της τροποποίησης οδηγίας 93/89/ΕΟΚ, να επιτραπούν υψηλότερα τέλη για τη χρηματοδότηση εναλλακτικών λύσεων· οι περιβαλλοντικά ιδιαίτερα επιβαρυνμένες δίοδοι θα καθοριστούν με διατάξεις του κοινοτικού δικαίου·
24. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της εσωτερικής των κόστους των ατυχημάτων, να επανεξετάσει τις μεθόδους υπολογισμού της, και προτείνει να προτιμηθεί μεγαλύτερη διαφοροποίηση των ασφαλιστρών ανάλογα με τους συγκεκριμένους κινδύνους·

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

25. καλεί την Επιτροπή να καλύψει τα κενά που υπάρχουν τόσο ως προς τα δεδομένα όσο και ως προς τη μέθοδο εσωτερίκευσης του κόστους το ταχύτερο δυνατό και σε όσο το δυνατό μεγαλύτερο βαθμό και να επεξεργαστεί περισσότερο και διεξοδικότερα το εν λόγω σύστημα, λαμβάνοντας υπόψη τις επιτυχίες που σημειώνουν τα διάφορα μέσα μεταφοράς χάρη στις προόδους που συντελούνται κατά την περαιτέρω ανάπτυξη της βιώσιμης κινητικότητας στους τομείς της τεχνικής, της οργάνωσης και της υποδομής.

26. ζητεί από την Επιτροπή να συντάξει εμπειριστατωμένη μελέτη στην οποία να καταδεικνύονται αδιαμφισβήτητα τα στοιχεία εξωτερικού κόστους του κάθε τρόπου μεταφοράς, εις τρόπον ώστε το προσεχές Λευκό Βιβλίο να περιέχει αξιόπιστα συμπεράσματα.

27. καλεί την Επιτροπή να καθορίσει κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού που θα επέτρεπαν την καθιέρωση ενός συστήματος για την τιμολόγηση των οδικών υποδομών.

28. επισημαίνει ότι η εσωτερίκευση των εξωτερικών στοιχείων του κόστους αποτελεί σημαντικότερο θέμα για τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά ότι σε γενικότερο πλαίσιο είναι απαραίτητη η σταδιακή προσέγγιση με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης· θεωρεί ότι οι συμφωνίες σύνδεσης, οι ενταξιακές διαπραγματεύσεις που ξεκινούν και οι πανευρωπαϊκές διασκέψεις μεταφορών παρέχουν τη σχετική δυνατότητα.

29. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## 8. Στατιστικές σχετικά με την έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία

A4-0383/96

**Ψήφισμα σχετικά με την ενδιάμεση έκδοση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 8 της απόφασης (94/78/ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την ανάπτυξη των κοινοτικών στατιστικών σχετικά με την έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία (COM(96)0042 – C4-0247/96)**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ενδιάμεση έκδοση της Επιτροπής (COM(96)0042 – C4-0247/96),
  - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 14ης Μαρτίου 1996, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Βιοτεχνολογία και Λευκή Βίβλος, προετοιμασία της επόμενης φάσης<sup>(1)</sup> και της 6ης Ιουνίου 1996 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο για την καινοτομία<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της 12ης Μαρτίου 1993, το οποίο περιέχει την έκδοση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που δρομολογεί ένα πολυετές πρόγραμμα ευρωπαϊκών στατιστικών για την έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία<sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου της 25ης Μαΐου 1993, που περιέχει την έκδοση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για το πρόγραμμα πλαίσιο όσον αφορά τις προτεραιότητες στο πλαίσιο της στατιστικής ενημέρωσης 1993-1997<sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0383/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, η εφαρμογή ενός ευρωπαϊκού συστήματος στατιστικών σχετικά με την έρευνα, την τεχνολογική ανάπτυξη και την καινοτομία αποτελεί βασικό εργαλείο για τον καθορισμό και τον προσανατολισμό της κοινοτικής πολιτικής E&A, την αξιολόγηση της συμπληρωματικότητας και του συντονισμού των επιστημονικών και τεχνικών δραστηριοτήτων που διεξάγονται στα κράτη μέλη, καθώς και σε διεθνείς οργανισμούς, και, τέλος, τη συμβολή στη βελτίωση του δυναμικού της ευρωπαϊκής επιστήμης,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 277.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 181 της 24.06.1996, σελ. 35.

(<sup>3</sup>) ΕΕ C 115 της 26.04.1993, σελ. 213.

(<sup>4</sup>) ΕΕ C 176 της 28.06.1993, σελ. 37.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι βασική πτυχή της στατιστικής ενημέρωσης είναι η ανάλυση των απόψεων, των τάσεων και της στάσης των πολιτών όσον αφορά τις αποφάσεις ή τα μέτρα για την εκτέλεση κοινοτικών πολιτικών στον τομέα της επιστήμης· ότι οι προσανατολισμοί που προκύπτουν από σφυγμομετρήσεις και έρευνες, και όχι μόνον από συγκεκριμένες και αντικειμενικές παραμέτρους, μπορούν να συμβάλουν στην καλύτερη προσαρμογή της επιστημονικής και τεχνολογικής πολιτικής που έχει ήδη καθοριστεί ή στον καθορισμό, μέσω των κοινοτικών προγραμμάτων πλαισίων για την έρευνα, την τεχνολογική ανάπτυξη, την επίδειξη και την εκπαίδευση, της διαχείρισης των διαρθρωτικών ταμείων, καθώς και για την προώθηση της τεχνολογικής καινοτομίας και του συντονισμού των εθνικών πολιτικών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολίτες μπορούν να είναι επίσης χρήστες της στατιστικής υπηρεσίας όταν είναι οικονομικοί φορείς — εργαζόμενοι, διαχειριστές επιχειρήσεων ή επενδυτές — που επιθυμούν να συλλέξουν πληροφορίες για τη σημερινή κατάσταση της επιστήμης και της τεχνολογίας, καθώς και για τις κοινωνικοοικονομικές της επιπτώσεις,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να προωθηθεί αφενός η διάδοση και η ερμηνεία των κοινοτικών στατιστικών στο πλαίσιο της επιστήμης και της τεχνολογίας, εφαρμόζοντας εναρμονισμένους δείκτες και στοιχεία στα διάφορα κράτη μέλη και, αφετέρου, με τη μεταβίβαση και διάδοση των πληροφοριών με τον πλέον κατανοητό τρόπο, χωρίς να θίγεται η ποιότητά τους, εξασφαλίζοντας έτσι την ταχεία και εύκολη πρόσβαση των βιομηχανικών, οικονομικών, επιστημονικών και κοινωνικών φορέων, ιδίως δε των ΜΜΕ,
1. κρίνει ότι η ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής περιλαμβάνει επαρκή επεξηγηματικά στοιχεία για τις δράσεις που διεξάγονται αυτή τη στιγμή στο πλαίσιο του πολυετούς προγράμματος κοινοτικών στατιστικών για την έρευνα, την ανάπτυξη και την τεχνολογία· ότι περιλαμβάνει έναν ενδιαφέροντα και αναγκαίο προβληματισμό για το μέλλον, καθώς και αξιόλογες προσπάθειες για την εναρμόνιση των εθνικών ερευνών και στατιστικών, χωρίς να της λείπει και κάποια αυτοκριτική διάθεση·
  2. επιβεβαιώνει τη θέση του που περιέχεται στην προαναφερθείσα γνωμοδότηση της 12ης Μαρτίου 1993, με την οποία:
    - ζητούσε από την Επιτροπή να καθιερώσει ένα σύστημα παρακολούθησης με στόχο την αξιολόγηση της επίδρασης των κοινοτικών προγραμμάτων E&T, προκειμένου να συλλεχθούν ποιοτικοί και λεπτομερείς δείκτες όσον αφορά, π.χ., τις εμπορικές και κοινωνικές επιπτώσεις, την εξέλιξη της συμμετοχής στην αγορά, τη σφαιρική ανάλυση της σχέσης κόστους-κέρδους, την επάρκεια σε τεχνικές και εμπορικές δημοσιεύσεις κλπ., κρίνοντας ότι η προσπάθεια αυτή θα έπρεπε να συνεχισθεί στο πλαίσιο του προγράμματος πλαισίου για τις προτεραιότητες στον τομέα της στατιστικής πληροφόρησης 1993-1997·
    - συνιστούσε τη συλλογή, ανάλυση και δημοσίευση συγκρίσεων, σε διεθνές επίπεδο, σφαιρικών στοιχείων για τον αριθμό, τον τύπο και το προφίλ των ερευνητών που είναι ακόμη πανεπιστημιακοί φοιτητές·
    - έκρινε χρήσιμη την ενημέρωση σχετικά με τον αριθμό των σπουδαστών που τελειώνουν τις σπουδές τους σε κλάδους του τεχνολογικού τομέα και το επίπεδο της κατάρτισής τους, καθώς και τις δαπάνες των διαφόρων κρατών μελών για την κατάρτιση στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης και τις δαπάνες που πραγματοποιούν οι επιχειρήσεις·
    - έκρινε σκόπιμη τη δημοσίευση στοιχείων σχετικά με τα μέτρα κοινοτικής E&A (και τη συμβολή στη βασική έρευνα της E&T περιλαμβάνοντας, π.χ., τον δείκτη εμπορίας των προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα (ευρεσιτεχνίες, δημοσιεύσεις κλπ.), ιδίως δε από τα προγράμματα πλαίσιο και, ει δυνατόν, συγκριτικών αριθμών σε σχέση με τρίτες μη κοινοτικές χώρες·
    - έκρινε σκόπιμο να δημοσιεύονται τακτικά στατιστικά στοιχεία για τον αριθμό και τον τύπο των συμμετεχόντων στα ειδικά προγράμματα (π.χ., ΜΜΕ, πανεπιστήμια και ιδιωτικά ινστιτούτα έρευνας, οι οποίες θα περιέχουν, κατά το δυνατόν, έναν διαχωρισμό ανάμεσα στη βασική έρευνα και την εφαρμοσμένη έρευνα)·
  3. υποστηρίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής να επεξεργασθεί μία νομική βάση για τις περιοδικές έρευνες στον τομέα της επιστήμης, της τεχνικής και της καινοτομίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πράγμα που θα επιτρέψει την οριστική εναρμόνιση και συγκρισιμότητα στοιχείων, διαδικασιών έρευνας και ταξινόμησης σε αυτόν τον τομέα μεταξύ των κρατών μελών, πράγμα που θα συμβάλει στη σωστή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και αιτιολογείται από τις ανάγκες της ανάπτυξης της κοινής πολιτικής που περιέχονται στον τίτλο XIII της Συνθήκης ΕΚ·
  4. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο των δράσεων για την καθιέρωση ενός κοινοτικού συστήματος στατιστικής ενημέρωσης, να προσπαθήσει να εφαρμόσει μια βάση δεδομένων και βιβλιομετρικούς δείκτες που θα αναφέρουν τις εργασίες και τα άρθρα στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογίας, με ιδιαίτερο ευρωπαϊκό αντίκτυπο, διευρύνοντας έτσι τη δημοσίευση της ευρωπαϊκής έκδοσης για τους δείκτες της E&T που πραγματοποιήθηκε το 1994·

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

5. παρατηρεί ότι είναι ανάγκη να υπάρξει σαφής αναφορά σε άλλου τύπου δείκτες που θα αντικατοπτρίζουν τις αλλαγές στην οργάνωση και άλλες δαπάνες που χαρακτηρίζονται ως άυλες επενδύσεις, οι οποίες — όλο και περισσότερο — θεωρούνται βασικοί παράγοντες για την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και βιομηχανιών και που περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τις επενδύσεις για την τεχνολογία.
6. επισημαίνει την ενημερωτική αξία των δεικτών της ευρωπαϊκής καινοτομίας που θα καθορίζονται βάσει των αριθμών των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, του ενσωματωμένου και μη τεχνολογικού εμπορικού ισοζυγίου και της εξέλιξης των συντελεστών παραγωγής, όπως αναφέρει η Επιτροπή στην έκθεσή της.
7. υπογραμμίζει την ανάγκη δεικτών σε γεωγραφική, τομεακή και θεσμική βάση, καθώς και άλλου τύπου δεικτών που θα μπορούσαν να συμβάλουν στην καλύτερη κατανόηση των αντίστοιχων ρυθμών εξέλιξης.
8. ζητεί κατά συνέπεια από την Επιτροπή να μελετήσει μία νέα μεθοδολογία που να είναι κατάλληλη για τη συλλογή αυτού του τύπου των δεδομένων — έργο που να είναι οπωσδήποτε δύσκολο εάν τα στοιχεία αυτά δεν περιλαμβάνονται στα βιβλία των επιχειρήσεων — και, τελικά, να προβεί στην συλλογή των δεδομένων αυτών.
9. καλεί την Επιτροπή, κατά την ανάλυση και την παρακολούθηση της αίτησης για στατιστική ενημέρωση που πραγματοποιεί, στο πλαίσιο της εντολής για την πραγματοποίηση «ερευνητών πιλότων» που προβλέπεται από την απόφαση 94/78/ΕΚ Ευρατόμ του Συμβουλίου (!), να συμπεριλάβει στοιχεία σχετικά με τη στάση και την ευαισθητοποίηση των πολιτών όσον αφορά τις κοινωνικές δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης.
10. κρίνει αναγκαίο να απαλειφθούν οι υπάρχουσες διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τις μεθόδους δημιουργίας στατιστικών δεδομένων με επιστημονικό και τεχνικό χαρακτήρα και να συνεχισθούν οι προσπάθειες που στοχεύουν στην εναρμόνιση και τη συμβατότητα των στοιχείων με τις χώρες μέλη του ΟΟΣΑ, της UNESCO, του ΕΟΧ, των ΚΑΚΕ, καθώς και τα κράτη μέλη της ΚΑΚ, και προτείνει, στη βάση της ώθησης που δόθηκε από τη Διάσκεψη της Βαρκελώνης που διεξήχθη το Νοέμβριο του 1995 στις νέες σχέσεις μεταξύ των δύο ακτών της Μεσογείου να καθιερωθούν επαφές για τα θέματα αυτά με τις τρίτες χώρες της ευρωμεσογειακής περιοχής, σε περίπτωση που οι δραστηριότητες αυτές δεν εντάσσονται στο πεδίο εφαρμογής των διαφόρων διμερών συμφωνιών σύνδεσης.
11. ζητεί από την Επιτροπή να προβεί, το ταχύτερο δυνατόν, στην ανάλυση και την αξιολόγηση των αιτημάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε αυτόν τον τομέα, τόσο βραχυπρόθεσμα όσο και μεσοπρόθεσμα, ανατρέχοντας προς τούτο στις δραστηριότητες αξιολόγησης των επιστημονικών και τεχνολογικών επιλογών που έχει πραγματοποιήσει η μονάδα ΣΤΟΑ, καθώς και στην εντολή συνδρομής που έχει ανατεθεί στο Ινστιτούτο Τεχνολογικού Σχεδιασμού του ΚΚΕρ.
12. εκφράζει την ικανοποίησή του για την καινοτομία που αποτελεί η δημοσίευση, το 1995, του «εγχειριδίου Canberra», το οποίο συνετάχθη από κοινού από τον ΟΟΣΑ και την Eurostat, το οποίο προσφέρει μία μεθοδολογία για τη συλλογή και την ανάλυση στοιχείων σχετικά με τους ανθρώπινους πόρους που διατίθενται για την επιστήμη και την τεχνολογία, καθώς και για το «μεθοδολογικό εγχειρίδιο για την περιφερειακή διάσταση των στατιστικών Ε&Α και καινοτομίας». κρίνει σκόπιμο να χρησιμοποιηθούν το ταχύτερο δυνατόν τα εγχειρίδια αυτά βάσει των τεχνικών και των καταλόγων αυτόματης ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ των δημοσίων διοικήσεων, στο πλαίσιο των διεκδικήσεων που παρέχει η δράση IDA.
13. ζητεί από την Επιτροπή τη συστηματική συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη διασύνδεση των δικτύων δεδομένων στην οποία στοχεύει το πρόγραμμα αυτό.
14. ζητεί από την Επιτροπή να καλύψει το κενό φερέγγυων στοιχείων για τους χρήστες όσον αφορά τις επιστημονικές και τεχνολογικές στατιστικές για τα ειδικά προγράμματα, καθώς και τα ερευνητικά προγράμματα πλαίσιο τεχνολογικής ανάπτυξης, επίδειξης και εκπαίδευσης.
15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

(!) ΕΕ L 38 της 9.02.1994, σελ. 34.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

## 9. 13η ετήσια έκδοση σχετικά με τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου

A4-0001/97

**Ψήφισμα για τη δέκατη τρίτη ετήσια έκδοση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου — 1995 (COM(96)0600 — C4-0363/96)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τη δέκατη τρίτη ετήσια έκδοση της Επιτροπής (COM(96)0600 — C4-0363/96 <sup>(1)</sup>),
- έχοντας υπόψη τη Δήλωση αριθ. 19 περί της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, η οποία προσαρτήθηκε στην Τελική Πράξη της Συνθήκης περί Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τα μέσα διασφάλισης της καλής λειτουργίας της ενιαίας αγοράς <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 1993 σχετικά με την ποιότητα της διατύπωσης των κειμένων της κοινοτικής νομοθεσίας <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο της 16ης Φεβρουαρίου 1994 και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ανάπτυξη της διοικητικής συνεργασίας για την ενεργοποίηση και εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς (COM(94)0029 — C3-108/94),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1994 σχετικά με την ανάπτυξη της διοικητικής συνεργασίας για την ενεργοποίηση και εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 29ης Ιανουαρίου 1996 σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ των διοικήσεων για την εφαρμογή της νομοθεσίας περί εσωτερικής αγοράς (COM(96)0020),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1994 σχετικά με την ηλεκτρονική δημοσιοποίηση του κοινοτικού δικαίου και των εθνικών εκτελεστικών δικαίων καθώς και σχετικά με τη βελτίωση των όρων πρόσβασης σ' αυτά <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 20ής Δεκεμβρίου 1994 για μια επιταχυμένη μέθοδο εργασίας που απλοποιεί τους μηχανισμούς λήψης αποφάσεων σε θέματα συντακτικής κωδικοποίησης <sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη ορισμένες προτάσεις της έκδοσης της «Ομάδας Εργασίας MOLITOR» σχετικά με την νομοθετική και διοικητική απλοποίηση, που υποβλήθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Κανόνων, του Ιουνίου 1995,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 1996 στην έκδοση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών για την έκδοση της Ομάδας Ανεξάρτητων Εμπειρογνομόνων σχετικά με την απλοποίηση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών κειμένων της Κοινότητας («Απορρύθμιση») <sup>(7)</sup>,
- έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 3ης Μαΐου 1995 προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το ρόλο των κυρώσεων στην ενεργοποίηση της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της εσωτερικής αγοράς (COM(95)0162),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1995 σχετικά με την ενιαία και αποτελεσματική εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου και τις κυρώσεις που πρέπει να επιβάλλονται για την παραβίαση του κοινοτικού δικαίου στον τομέα της εσωτερικής αγοράς <sup>(8)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη Νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου στο θέμα της ευθύνης ενός κράτους μέλους για τις βλάβες που προκαλούνται σε ένα άτομο λόγω παραβιάσεων του κοινοτικού δικαίου <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 303 της 14.10.1996.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 334 της 18.12.1992, σελ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 166 της 17.06.1993, σελ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 179 της 01.07.1994, σελ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 179 της 01.07.1994, σελ. 3.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 293 της 08.11.1995, σελ. 2.

<sup>(7)</sup> ΕΕ C 211 της 22.07.1996, σελ. 23.

<sup>(8)</sup> ΕΕ C 188 της 22.07.1995, σελ. 1.

<sup>(9)</sup> Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 19ης Νοεμβρίου 1991, υπόθεση C-6/90 και C-9/90, Francovich και Bonifaci, Συλλογή, σελ. I-5357.

Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 5ης Μαρτίου 1996, υπόθεση C-46/93 και C-48/93, Brasserie du Pêcheur και Factortame, Συλλογή, I-1029.

Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 26ης Μαρτίου 1996, υπόθεση C-392/93, British Telecommunications, Συλλογή, I-1631.

Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 23ης Μαΐου 1996, υπόθεση C-5/94, Hedley Lomas.

Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 8ης Οκτωβρίου 1996, υπόθεση C-178/94, C-179/94, C-188/94, C-190/94, Erich Dillenkofer.

## Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- έχοντας υπόψη τη Νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου σχετικά με την εξωσυμβατική ευθύνη της Κοινότητας και ιδιαίτερα κατά τα πέντε τελευταία έτη <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για μια κοινή δράση επί τη βάσει του άρθρου Κ.3 της ΣΕΕ με σκοπό την έγκριση προγράμματος ενδάρθρωσης και ανταλλαγών υπέρ των επαγγελματιών του κλάδου της Δικαιοσύνης (COM(96)0253) — 96/0146(CNS)),
- έχοντας υπόψη την έκθεση με τίτλο «Για να νομοθετούμε καλύτερα» της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας και σχετικά με την απλοποίηση και την κωδικοποίηση (CSE(95)580),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Οκτωβρίου 1981 σχετικά με την ευθύνη του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου στο θέμα της ενιαίας εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου στα κράτη μέλη <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Φεβρουαρίου 1983 σχετικά με την ευθύνη των κρατών μελών στο θέμα της εφαρμογής και τήρησης του κοινοτικού δικαίου <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής της 5ης Ιουνίου 1996 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 171 της Συνθήκης <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Απριλίου 1994 για τη δέκατη ετήσια έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου <sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Ιανουαρίου 1995 για την ενδέκατη ετήσια έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου <sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Φεβρουαρίου 1996 για τη δωδέκατη ετήσια έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου <sup>(7)</sup>,
- έχοντας υπόψη ορισμένες αναφορές που έχουν υποβληθεί στην Επιτροπή Αναφορών σχετικά με την κακή μεταφορά ορισμένων κοινοτικών οδηγιών στο εσωτερικό δίκαιο,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 20ής Φεβρουαρίου 1996 προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ενιαία αγορά κατά το 1995 (COM(96)0051),

<sup>(1)</sup> Πρωτοδικείο, Απόφαση της 18.05.95, υπόθεση T-478/93, «Wafer Zoo», Συλλογή II-1479  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 06.07.95, υπόθεση T-572/93, «Οδηγήτρια», Συλλογή II-2025  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 15.03.95, υπόθεση T-514/93, «Cobrecaf», Συλλογή II-0621  
 Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 13.03.92, υπόθεση C-282/90, «Industrie- en Handelsonderneming Vreugdenhil», Συλλογή I-1937  
 Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 08.04.92, υπόθεση C-55/90, «James Joseph Cato», Συλλογή I-2533  
 Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 07.05.92, συνεκδ. υποδ. C-258/90 και C-259/90, «Pesquerias de Bermeo», Συλλογή I-2901  
 Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 03.13.92, υπόθεση C-97/91, «Oleificio Borelli», Συλλογή I-6313  
 Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 29.04.93, υπόθεση C-182/91, «Forafrique Burkinabé», Συλλογή I-2161  
 Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 25.05.93, υπόθεση C-370/89, «Société Générale d'Entreprises Électromécaniques», Συλλογή I-2583  
 Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 15.09.94, υπόθεση C-146/91, «Κοινοπραξία Ενώσεων Γεωργικών», Συλλογή I-4199  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 15.12.94, υπόθεση T-489/93, υπόθεση «Unifruit Hellas», Συλλογή II-1201  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 21.02.95, υπόθεση T-472/93, «Campo Ebro Industrial», Συλλογή II-0421  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 14.09.95, συνεκδ. υποδ. T-480/93 και T-483/93, «Antillean Rice Mills NV», Συλλογή II-2305  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 14.09.95, υπόθεση T-571/93, «Lefebvre frères et soeurs», Συλλογή II-2379  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 18.09.95, υπόθεση T-167/94, «Detlef Nölle», Συλλογή II-2589  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 18.09.95, υπόθεση T-168/94, «Blackspur DIY», Συλλογή II-2627  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 13.12.95, συνεκδ. υποδ. T-481/93 και T-484/93, «Vereniging van Exporteurs in Levende Varkens», Συλλογή II-2941  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 21.03.96, υπόθεση T-230/94, «Frederick Farrugia», Συλλογή II-195  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 16.01.96, υπόθεση T-108/94, «Elena Candiotte», Συλλογή II-87  
 Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 18.05.93, υπόθεση C-220/91 P., «Stahlwerke Peine-Salzgitter», Συλλογή I-2393  
 Πρωτοδικείο, Διάτ. της 26.11.93, υπόθεση T-460/93, «Etienne Tete», Συλλογή II-1257  
 Πρωτοδικείο, Διάτ. της 29.11.94, συνεκδ. υποδ. T-479/93 και T-559/93, «Giorgio Bernardi», Συλλογή II-1115  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 09.01.96, υπόθεση T-575/93, «Casper Koelmann», Συλλογή II-1  
 Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 02.12.92, υπόθεση C-370/89, «Société Générale d'Entreprises Électromécaniques», Συλλογή I-6211  
 Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 19.05.92, συνεκδ. υποδ. C-104/89 και C-37/90, «J. M. Mulder et autrew», Συλλογή I-3061  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 16.11.94, υπόθεση T-451/93, «San Marco Impex Italiana», Συλλογή II-1061  
 Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 17.09.96, υπόθεση C-19/95 P., «San Marco Impex Italiana»  
 Πρωτοδικείο, Απόφαση της 17.10.96, υπόθεση T-336/94, «Efishol»  
 Δ.Ε.Κ., Διάτ. της 21.06.93, υπόθεση C-257/93, «Leon Van Parijs», Συλλογή I-3335, όπου παρέμεινε ισχυρή η προσφυγή δεδομένου ότι απέβλεπε σε επανόρθωση. Η υπόθεση αυτή μετατράπηκε εν συνεχεία σε υπόθεση T-517/93 και τελικά διεγράφη από το αρχείο.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 287 της 09.11.1981, σελ. 47.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 68 της 14.03.1983, σελ. 32.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 242 της 21.08.1996, σελ. 6.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 128 της 09.05.1994, σελ. 192.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 43 της 20.02.1995, σελ. 122.

<sup>(7)</sup> ΕΕ C 65 της 03.06.1996, σελ. 37.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής με ημερομηνία 31 Μαΐου 1996 και τίτλο «CELEX (Διοργανικό Σύστημα Αυτόματης Τεκμηρίωσης σχετικά με το Κοινοτικό Δίκαιο) — Ετήσια Διαχειριστική Έκθεση 1995» SEC(96)955,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη διαφάνεια στις αποφάσεις του Συμβουλίου και στις κοινοτικές νομοθετικές διαδικασίες <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τον Κώδικα Δεοντολογίας για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου και της Επιτροπής (93/730/EK) <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τον Κώδικα Δεοντολογίας του Συμβουλίου της 2ας Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη δημοσιότητα των πρακτικών και των δηλώσεων των συνημμένων στα πρακτικά του Συμβουλίου,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Αναφορών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0001/97),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι μια κοινότητα δικαίου υπό την έννοια ότι ούτε τα κράτη μέλη της ούτε τα θεσμικά της όργανα διαφεύγουν του ελέγχου σε ό,τι αφορά τη συμμόρφωση των πράξεών τους προς τη Συνθήκη, που αποτελεί το βασικό συνταγματικό χάρτη <sup>(3)</sup>,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ετήσιες εκθέσεις της Επιτροπής σχετικά με τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου έχουν δυο βασικές λειτουργίες, ήτοι την καταγραφή της πορείας μεταφοράς των οδηγιών από τα κράτη μέλη στο εσωτερικό τους δίκαιο και έναν απολογισμό του τρόπου με τον οποίο η Επιτροπή κάνει χρήση της διακριτικής της εξουσίας εκκίνησης διαδικασιών επί παραβάσει· τονίζει επ' αυτού ότι ο τρόπος με τον οποίο η Επιτροπή κάνει χρήση της διακριτικής της εξουσίας δεν ανταποκρίνεται σε θεμελιώδεις απαιτήσεις διαφάνειας, ιδιαίτερα στην προδικαστική φάση που προβλέπεται από το άρθρο 169 της Συνθήκης ΕΚ,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέταση της ετήσιας έκθεσης της Επιτροπής σχετικά με τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου δίνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τη δυνατότητα να σκεφθεί ευρύτερα περί της φύσης και των προοπτικών του κοινοτικού δικαίου, και του τρόπου με τον οποίο αυτό εφαρμόζεται από τους διάφορους νομικούς φορείς, τις δημόσιες διοικήσεις και ειδικότερα από τους εθνικούς δικαστές, που είναι οι κοινοτικοί δικαστές του κοινού δικαίου,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για το σύνολο των ισχυουσών οδηγιών, ο μέσος όρος κοινοποίησης μέτρων μεταφοράς τους στο εσωτερικό δίκαιο από όλα τα κράτη μέλη είναι μεν 90,7%, αλλά πρέπει να ληφθεί υπόψη κυρίως η πραγματική εφαρμογή των οδηγιών στις εθνικές έννομες τάξεις,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συντελεστές κοινοποίησης μέτρων μεταφοράς στο εσωτερικό δίκαιο ποικίλλουν αναλόγως των τομέων και των κρατών μελών,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η υποχρέωση εκ μέρους των κρατών μελών να εφαρμόζουν το κοινοτικό δίκαιο προϋποθέτει όχι μόνο ότι η μεταφορά πραγματοποιείται ορθώς, αλλά ότι επίσης οι κοινοτικές πράξεις εκτελούνται από τις αρμόδιες διοικητικές αρχές κάθε κράτους μέλους κατά τρόπο ώστε να παράγονται τα αποτελέσματα που προβλέπονται από την κοινοτική έννομη τάξη,
- Ζ. εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητο να καθιερωθεί ένας μόνιμος διάλογος σε διαφορετικά επίπεδα μεταξύ των αρχών της ΕΕ και των εθνικών αρχών προκειμένου να δημιουργηθεί μια γνήσια κοινότης δικαίου,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή, στην έκθεσή της σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ των διοικήσεων για την εφαρμογή της νομοθεσίας περί της εσωτερικής αγοράς, της 29ης Ιανουαρίου 1996, διαπιστώνει ότι μεταξύ των συννηδεστέρων αιτίων της καθυστέρησης στην εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου συγκαταλέγονται:
- α) ο περίπλοκος χαρακτήρας της διαδικασίας λήψης αποφάσεων των κρατών μελών, στην οποία συμμετέχουν σε διάφορα επίπεδα τόσο οι αρχές της κεντρικής διοίκησης όσο και οι περιφερειακές ή τοπικές αρχές·
  - β) οι δυσχέρειες που συνδέονται με την μετάφραση των κειμένων στις διάφορες επίσημες γλώσσες της ΕΕ,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη βελτίωσης της εικόνας της ευρωπαϊκής οικοδόμησης στην κοινή γνώμη, ιδίως με μια κοινοτική νομοθεσία πιο απλή, πιο διαφανή και πιο προσπελάσιμη από τους πολίτες,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 179.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 340 της 31.12.1993, σελ. 41.<sup>(3)</sup> Δ.Ε.Κ., Απόφαση της 23.04.1986, υπόθεση 294/83, «Οι Πράσινοι», Συλλογή P 1339, σελ. 33.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- I. λαμβάνοντας υπόψη την ευθύνη των εθνικών κοινοβουλίων όταν μεταφέρουν τις οδηγίες του κοινοτικού δικαίου στο εθνικό δίκαιο, και την ανάγκη όπως αυτή η μεταφορά πραγματοποιείται ορθώς,
  - ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη επίσης ότι το κοινοτικό δίκαιο μπορεί να καταστεί αναποτελεσματικό εάν οι νομικοί και δικαστικοί επαγγελματικοί κλάδοι δεν έχουν γνώση της τρέχουσας κατάστασης σ' αυτό,
  - ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έπρεπε να συμβάλει οικονομικά στη δημοσιοποίηση του κοινοτικού δικαίου, εάν θέλει να διασφαλίσει την πραγματική εφαρμογή του,
  - ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια προσφυγή αποζημίωσης σε βάρος ενός κράτους μέλους που δεν έχει μεταφέρει το κοινοτικό δίκαιο στο εσωτερικό του δίκαιο είναι συχνά το μόνο μέσον που έχουν οι ιδιώτες στη διάθεσή τους σε περίπτωση βλάβης προκληθείσας από τη μη μεταφορά· τονίζει στο πλαίσιο αυτό ότι έχει θεμελιώδη σημασία το να μπορεί ο πολίτης, που είναι ο αποδέκτης του κοινοτικού δικαίου, να έχει επίγνωση των δικαιωμάτων του ώστε να μπορεί να παίζει ένα ρόλο στο θέμα της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου,
  - ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δικαίωμα αποζημίωσης εξαρτάται κατά πρώτο λόγο από το εθνικό δίκαιο, ως προς τις τυπικές και ουσιαστικές προϋποθέσεις,
  - ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των αποφάσεων όπου διαπιστώνονται παραλείψεις των κρατών μελών έναντι του κοινοτικού δικαίου είναι υπερβολικά υψηλός και έχει αυξηθεί ακόμη περισσότερο,
  - ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή εδέσπισε στην ανακοίνωσή της, της 5ης Ιουνίου 1996 τα κριτήρια εφαρμογής του άρθρου 171 της Συνθήκης ΕΚ, επιμένοντας παράλληλα στο γεγονός ότι οι κυρώσεις είναι το πλέον πρόσφορο μέσο προκειμένου να αναγκαστούν τα κράτη μέλη να λάβουν τα μέτρα που συνεπάγεται η εκτέλεση της απόφασης του Δικαστηρίου, και ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να είναι σχεδιασμένα κατά τρόπο όσο το δυνατόν πιο αντικειμενικό,
1. διαπιστώνει προβλήματα μεταφοράς του κοινοτικού δικαίου στο εσωτερικό δίκαιο πολλών κρατών μελών και σε πολλούς τομείς·
  2. εκτιμά ότι οι αρχές των κρατών μελών στις οποίες έχει ανατεθεί η μεταφορά του κοινοτικού δικαίου στο εθνικό δίκαιο πρέπει να ενθαρρυνθούν από την Επιτροπή, να ζητούν, εφόσον παρίσταται ανάγκη, την τεχνική της βοήθεια προκειμένου η μεταφορά να πραγματοποιείται ορθώς·
  3. ανησυχεί από το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη ητλημένα δεν μεταφέρουν τις οδηγίες, αποδεσμευόμενα μονομερώς των υποχρεώσεών τους και παραβιάζοντας έτσι την ίδια την ιδέα περί κοινότητας δικαίου·
  4. εκφράζει τη βαθεία ανησυχία του διότι σε ορισμένες περιπτώσεις, ιδιαίτερα στους τομείς της ενιαίας αγοράς και του περιβάλλοντος, κράτη μέλη δεν έχουν συμμορφωθεί με αποφάσεις του Δικαστηρίου των ΕΚ· χαιρετίζει την πρόσφατη απόφαση της Επιτροπής, κατ' εφαρμογήν της Συνθήκης ΕΕ, με την οποία ορίζεται η μέθοδος υπολογισμού που θα ισχύσει για τις προτάσεις επιβολής χρηματικών προστίμων στα κράτη μέλη που δεν εκτελούν απόφαση του Δικαστηρίου· επιμένει ότι η Επιτροπή πρέπει να αρχίσει ταχέως να αξιοποιεί αυτό το μέσο (άρθρο 171 ΣΕΚ)·
  5. επιβεβαιώνει, ως συννομοθέτης, την προτεραιότητα που δίνει προκειμένου οι οδηγίες που εγκρίνονται να είναι σαφείς, συνοπτικές, με το σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας, με το σκοπό να αποφεύγονται, κατά τη μεταφορά τους οι κάθε είδους δυσχέρειες·
  6. εκτιμά ότι η συνεργασία και αμοιβαία πληροφόρηση μεταξύ της Επιτροπής και των εθνικών αρχών τόσο στην προνομοθετική φάση όσο και στη φάση εκτέλεσης των κοινοτικών πράξεων, διευκολύνει την ορθή εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου·
  7. ανησυχεί για το συγκρατημένο ενδουσιασμό που δείχνει η κοινή γνώμη για την ευρωπαϊκή οικοδόμηση και εκτιμά ότι το φαινόμενο αυτό θα μπορούσε να οφείλεται συγχρόνως στην έλλειψη της κατάλληλης πληροφόρησης, όσο και στην έγκριση πράξεων οι οποίες ενίοτε αγνοούν τις ανησυχίες των πολιτών·
  8. διαπιστώνει με ανησυχία ότι από την ετήσια έκθεση της Επιτροπής συνάγεται πως, στους τομείς του περιβάλλοντος, των μεταφορών, της ενέργειας και της γεωργίας, για τις οδηγίες που εγκρίνονται στο πλαίσιο του Λευκού βιβλίου για την εσωτερική αγορά, ο συντελεστής ενσωμάτωσης είναι εξαιρετικά δυσμενής·
  9. επαναλαμβάνει το αίτημά του να εκπονή η Επιτροπή, στον τομέα των εξωτερικών οικονομικών και εμπορικών σχέσεων της ΕΕ, ειδική ετήσια έκθεση σχετικά με την κατάσταση εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου που απορρέει από τις εξωτερικές δεσμεύσεις της Ένωσης·
  10. επαναλαμβάνει το αίτημά του για μια μεγαλύτερη διαφάνεια των διαδικασιών επί παραβάσει, κυρίως ως προς τους λόγους που ωθούν την Επιτροπή να ενεργεί σε ορισμένες περιπτώσεις και να αποφεύγει να ενεργεί σε άλλες, και ζητεί οι λόγοι αυτοί να μνημονεύονται ρητώς στις ετήσιες εκθέσεις·



Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

11. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε οι καταγγελίες και οι αναφορές να εξετάζονται ταχύτερα, ακώντας αυστηρότερο έλεγχο στις προθεσμίες απάντησης των κρατών μελών.
12. καλεί την Επιτροπή να λάβει τα απαραίτητα μέτρα ώστε να θέσει σε εφαρμογή δικό της, ομοιόμορφο και διευρυμένο, σύστημα διαδικασιών ελέγχου, προκειμένου να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα του εν λόγω ελέγχου.
13. εκτιμά ότι, όσον αφορά το περιεχόμενο και την παρουσίαση των προσεχών ετήσιων εκθέσεων, η Επιτροπή πρέπει:
  - να εξηγήσει τα κριτήρια που χρησιμοποιεί για τον εντοπισμό της προέλευσης των ενδεχόμενων παραβιάσεων.
  - να αναφέρει πόσες καταγγελίες και περιπτώσεις που αποκαλύφθηκαν αυτεπαγγέλτως από την ίδια (και ποιές) προέρχονταν αρχικά από αναφορές ή καταχωρήθηκαν ως τέτοιες.
  - να αναφέρει τον χρόνο που μεσολαβεί, κατά μέσο όρο, μεταξύ προειδοποίησης και αιτιολογημένης γνώμης.
  - να αναφέρει τον χρόνο που μεσολαβεί, κατά μέσο όρο, μεταξύ της αιτιολογημένης γνώμης και της στιγμής κατά την οποία η παράβαση παύει να υπάρχει ή το θέμα τίθεται ενώπιον του Δικαστηρίου των ΕΚ.
  - να λάβει υπόψη της τον καταμερισμό αρμοδιοτήτων μεταξύ του κράτους και των αρχών τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης στα διάφορα κράτη μέλη, κατά την παρακολούθηση και τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου.
14. θεωρεί ότι οι συνεδριάσεις «κατά δέσμες» επιτρέπουν στην Επιτροπή να επιτυγχάνει καλύτερη κυκλοφορία της πληροφόρησης, φρονεί όμως ότι οι εν λόγω συνεδριάσεις δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται με μόνο στόχο το συμβιβασμό στο θέμα της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου.
15. προτείνει να δοθεί στα εθνικά δικαστήρια πρόσβαση στο σύστημα CELEX και η Κοινότητα να συνδράμει οικονομικά.
16. εκφράζει την ικανοποίησή του για τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν με τα προγράμματα Karolus και Matheus σχετικά με τις ανταλλαγές των εθνικών δημοσίων υπαλλήλων.
17. συγχαίρει την Επιτροπή διότι ξεκίνησε τη «Δράση Robert Schuman», η οποία ανταποκρίνεται στα αιτήματα που επανειλημμένα είχε διατυπώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και την ενθαρρύνει να συνεχίσει.
18. επικροτεί τη βούληση του Συμβουλίου να θεσπίσει πρόγραμμα ενθάρρυνσης και ανταλλαγών υπέρ των επαγγελματιών του κλάδου της Δικαιοσύνης (πρόγραμμα Grotius).
19. υπενθυμίζει ότι τα προγράμματα τύπου «Schuman» και «Grotius» πρέπει να έχουν επαρκή χρηματοδότηση.
20. ζητεί όπως τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι νομικοί κατά τη διάρκεια των πανεπιστημιακών τους σπουδών να αποκτούν επαρκή γνώση του κοινοτικού δικαίου, κρίνει δε απαραίτητο, οι νομικοί στα κράτη μέλη να λαμβάνουν κατάρτιση στο κοινοτικό δίκαιο πριν αρχίσουν την άσκηση του επαγγέλματός τους.
21. επισημαίνει ότι οι πολίτες που έχουν συνείδηση των δικαιωμάτων τους διαδραματίζουν θεμελιώδη ρόλο στην εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, όταν ασκούν το δικαίωμα αποζημίωσής τους εναντίον ενός κράτους μέλους που παρέλειψε υποχρεώσεις του οι οποίες απορρέουν από το κοινοτικό δίκαιο.
22. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρωτοβουλία «Πολίτες της Ευρώπης» που εγκαινιάστηκε από την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο στις 26 Νοεμβρίου 1996, η οποία ανταποκρίνεται στο αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που διατυπώθηκε στο ψήφισμα της 13ης Φεβρουαρίου 1996 περί του ελέγχου της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου και αφορά τη δημοσίευση οδηγού των δικαιωμάτων των πολιτών προσαρμοσμένου στη νομολογία του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου, υπογραμμίζει δε τη σημασία να περιληφθεί σ' αυτόν μια ειδική πτυχή σχετική με τα μέσα δράσης σε όλες τις περιπτώσεις της μη πραγματικής εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου· εκτιμά ότι η πρωτοβουλία αυτή η οποία αποβλέπει στο να ενημερώσει τους πολίτες όσον αφορά τα δικαιώματά τους θα επιτρέψει επίσης στην Επιτροπή να συναγάγει διδάγματα όσον αφορά τα κενά της λειτουργίας στην εσωτερική αγορά.
23. επικροτεί το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έθεσε ως αρχή ότι η μη λήψη κανενός μέτρου από ένα κράτος μέλος για τη μεταφορά μιας οδηγίας ικανοποιεί ήδη μια από τις προϋποθέσεις γένεσης δικαιώματος για την άσκηση αγωγής αποζημίωσης.
24. ζητεί να μελετηθεί ο κίνδυνος της μετατροπής του δικαιώματος αποζημίωσης σε κενό γράμμα σε περίπτωση ευρείας διακριτικής ευχέρειας του εθνικού νομοθέτη να κρίνει κατά πόσον οι τρεις προϋποθέσεις γένεσης δικαιώματος αποζημίωσης που συνάγονται από την κοινοτική νομολογία αντιστοιχούν κατ' ουσίαν σε εκείνες που το Δικαστήριο συνήγαγε βάσει του άρθρου 215, 2ο εδάφιο.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

25. ζητεί να μελετηθούν προσεκτικά οι συνέπειες που μπορεί να έχει, για την αρχή της ενιαίας εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, το να προσδιορίζεται η αποζημίωση σε συνάρτηση με το εθνικό δίκαιο του υπαίτιου κράτους μέλους·

26. θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι 93 αποφάσεις δεν εκτελέστηκαν από τα κράτη μέλη, απαιτεί να συμμορφωθούν τα συγκεκριμένα κράτη μέλη το ταχύτερο δυνατόν στις υποχρεώσεις τους και καλεί, σ' αυτό το πλαίσιο, την Επιτροπή να εφαρμόσει το άρθρο 171 της Συνθήκης ΕΚ·

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο και τις Κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## 10. Πιθανή εφαρμογή του άρθρου Κ.9 της Συνθήκης ΕΕ

A4-0349/96

**Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την πιθανή εφαρμογή του άρθρου Κ.9 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0566 – C4-0560/95)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την πιθανή εφαρμογή του άρθρου Κ9 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0566 – C4-0560/95),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής της 27ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με την ενδεχόμενη εφαρμογή του άρθρου Κ9 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση στην πολιτική για το άσυλο (SEC(93)1687),
- υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά του της 17ης Μαΐου 1995 σχετικά με τη λειτουργία της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης <sup>(1)</sup> και της 13ης Μαρτίου 1996 σχετικά με (i) τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης και (ii) την αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και τον καθορισμό των πολιτικών προτεραιοτήτων του ΕΚ ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης <sup>(2)</sup>, σύμφωνα με τα οποία θα πρέπει να εξετασθούν τα ακόλουθα θέματα μέσω των κοινοτικών διαδικασιών και στο πλαίσιο των κοινοτικών θεσμικών οργάνων:
  - η πολιτική ασύλου (άρθρο Κ.1, σημείο 1)·
  - οι κανόνες που διέπουν τη διέλευση των προσώπων από τα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών (άρθρο Κ.1, σημείο 2)·
  - η πολιτική μετανάστευσης και η πολιτική που αφορά τους υπηκόους τρίτων χωρών (άρθρο Κ.1, σημείο 3)·
  - η καταπολέμηση του λαθρεμπορίου ναρκωτικών (άρθρο Κ.1, σημείο 9), συμπεριλαμβανομένης στο εν λόγω άρθρο ειδικής παραπομπής στο εμπόριο ανθρώπων, και ιδίως ανηλίκων και γυναικών·
  - η καταπολέμηση της απάτης διεθνούς κλίμακας και του οργανωμένου εγκλήματος (άρθρο Κ.1, σημείο 5)·
  - επίσης, τα ζητήματα που σχετίζονται με τη δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις (άρθρο Κ.1, σημείο 6)·
- έχοντας υπόψη την έκθεση της ομάδας προβληματισμού για τη διακυβερνητική διάσκεψη του 1996,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0349/96),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 96 της 01.04.1996, σελ. 77.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

- A. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμφωνούν ότι η συνεργασία στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων δεν λειτουργεί ικανοποιητικά και ότι η πλειοψηφία των εκεί προβλεπόμενων τομέων πολιτικής πρέπει να κοινοτικοποιηθεί, και ιδιαίτερα η πολιτική για το άσυλο και τη μετανάστευση,
- B. εκτιμώντας ότι η προσφυγή στις διατάξεις του άρθρου Κ.9 για την επίτευξη του ανωτέρω στόχου δεν επιλύει τα επισημανθέντα προβλήματα, ιδίως εάν ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι το εν λόγω άρθρο παραπέμπει στο άρθρο 100 Γ ως νομική βάση, γεγονός που συνεισφέρει στην πράξη της νομοθετικής διαδικασίας, εκτός από τη διατήρηση της ομοφωνίας στο Συμβούλιο, τον περιορισμό της συμμετοχής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην απλή γνωμοδότηση,
- Γ. εκτιμώντας ότι η ομάδα προβληματισμού για τη διακυβερνητική διάσκεψη θεωρεί επείγουσα την πραγματοποίηση μεταρρυθμίσεων στη συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων και γι' αυτό μπορεί να θεωρηθεί βέβαιο ότι η διακυβερνητική διάσκεψη θα ασχοληθεί με τα θέματα αυτά,
- Δ. εκτιμώντας ότι η κοινοτικοποίηση διαφόρων τομέων του τίτλου VI στο πλαίσιο της διακυβερνητικής διάσκεψης προσφέρει τη δυνατότητα να καταστεί σημαντικότερος ο ρόλος των κοινοτικών οργάνων απ' ό,τι θα επέτρεπε η εφαρμογή του άρθρου Κ9· να μπορούσε π.χ. να προβλεφθεί δικαίωμα συναπόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- Ε. εκτιμώντας ότι η εφαρμογή του άρθρου Κ.9 δεν προσφέρει από διαδικαστική άποψη κανένα πλεονέκτημα σε σχέση με την τροποποίηση της συνθήκης μέσα από μια διακυβερνητική διάσκεψη, δεδομένου ότι σε αμφότερες τις περιπτώσεις χρειάζεται ομοφωνία και κύρωση από όλα τα κράτη μέλη,
1. επιβεβαιώνει την άποψή του ότι οι προφανείς ελλείψεις της συνεργασίας στο πλαίσιο του τίτλου VI της Συνθήκης ΕΕ, όπως η ανεπαρκής αποτελεσματικότητα των διαδικασιών λήψης αποφάσεων και η έλλειψη δημοκρατικού ελέγχου, διαφάνειας και ασφάλειας δικαίου, καθιστούν αναγκαία τη μεταφορά ουσιαστών τομέων πολιτικής στην αρμοδιότητα της Κοινότητας·
  2. εκφράζει και πάλι τη λύπη του για το ότι η Επιτροπή δεν ανέλαβε ήδη από καιρού κατάλληλη πρωτοβουλία σύμφωνα με το άρθρο Κ.9, όπως ζητήθηκε επανειλημμένα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
  3. συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής ότι δεν είναι σκόπιμο να επιδιωχθεί η κοινοτικοποίηση διαφόρων τομέων του τρίτου πυλώνα, ταυτόχρονα στο πλαίσιο της διακυβερνητικής διάσκεψης και στο πλαίσιο πρωτοβουλίας σύμφωνα με το άρθρο Κ9, δεδομένου ότι αυτό συνεπάγεται τον κίνδυνο διπλασιασμού και διασκορπισμού των εργασιών·
  4. πιστεύει, συνεπώς, ότι η πρόταση που περιλαμβάνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την πιθανή εφαρμογή του άρθρου Κ.9 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να εγκριθεί·
  5. αναμένει από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη συγκεκριμένα αποτελέσματα σε ό,τι αφορά τον ορισμό σαφών πολιτικών στόχων, την απόκτηση συγκεκριμένων αποτελεσμάτων σε ό,τι αφορά μεταξύ άλλων την κοινοτικοποίηση της πολιτικής για το άσυλο, τη μεταναστευτική πολιτική, την πολιτική που αφορά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων, την καταπολέμηση του εμπορίου ναρκωτικών, το δουλεμπόριο των ανδρώπινων όντων, την καταπολέμηση της απάτης διεθνούς επιπέδου, κυρίως εκείνη κατά των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων, καθώς και μεμονωμένους τομείς της δικαστικής συνεργασίας σε θέματα αστικού δικαίου·
  6. καλεί τη διακυβερνητική διάσκεψη να εσπεύσει να εφαρμόσει το άρθρο Κ.9 σε όλους τους εναπομένοντες τομείς του άρθρου Κ.1 και να προβλέψει απόφαση του Συμβουλίου με ειδική πλειοψηφία σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου Κ.9·
  7. καλεί την Επιτροπή, αμέσως μετά την ολοκλήρωση της διακυβερνητικής διάσκεψης, να εξετάσει τα αποτελέσματα και την πιθανή πρόοδο που θα επιτευχθεί εκεί κυρίως όσον αφορά την κοινοτικοποίηση ορισμένων τομέων στο θέμα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, και να υποβάλει στο Κοινοβούλιο σχετική έκθεση, και στην περίπτωση που τα αποτελέσματα αυτά δεν ανταποκρίνονται στις προσδοκίες του ΕΚ, να αναλάβει πρωτοβουλία σύμφωνα με το άρθρο Κ.9·
  8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

30 Ιανουαρίου 1997

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barthelet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfner, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linsler, Löw, Lomas, Lulling, McCartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Pack, Pailler, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothley, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

## 1. B4-0045/97

σύνολο

(+)

**ARE:** González Triviño, Lalumière, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van der Waal**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Trizza**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**I-EDN:** Berthu**NI:** Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke**UPE:** Donnay, Giansily, Pasty, Schaffner

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Hory, Pradier**I-EDN:** Nicholson, Sandbæk, Seillier**PPE:** Chichester, Corrie**UPE:** Arroni, Baldi, van Bladel, Crowley, Danesin, Florio, Garosci, Guinebertière, Marin, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

## 2. Έκθεση Thomas A4-0414/96

τροπ. 14

(+)

**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van der Waal**NI:** Hager, Kronberger, Linser**PPE:** Pimenta**PSE:** Baldarelli, Berger, Bösch, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Kuhne, Megahy, Pollack**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Sierra González**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poetering, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock,

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

Krehl, Kuckelkorn, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Pery, Peter, Pićcyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, van Bladel, Cardona, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Ligabue, Marin, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

**PPE:** Corrie**PSE:** Ahlqvist, Hulthén, Lööw, Theorin, Waidelich, Wibe

### 3. Έκθεση Thomas A4-0414/96

ψήφισμα

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal**NI:** Hager, Kronberger, Linser

**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn

**UPE:** Arroni, van Bladel, Cardona, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Ligabue, Marin, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

(—)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Seppänen, Svensson

**PSE:** Morán López

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma

**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke

**PPE:** Cederschiöld

**PSE:** Ahlqvist, Baldarelli, Berger, Bösch, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Hulthén, Lööw, van Putten, Theorin, Waidelich, Wibe

---

4. Έκθεση Reding A4-0368/96

τροπ. 11

(+)

**ARE:** González Triviño

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Le Gallou, Linser

**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Bardong, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pery, Peter, Piecyk, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx

**UPE:** Donnay, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner



Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Pradier**UPE:** Crowley, Hyland**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

**ARE:** Lalumière, Macartney**GUE/NGL:** Eriksson, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Sandbæk, van der Waal**PSE:** Donnelly Alan John, Falconer, Pollack, Skinner, Smith, Wynn**UPE:** Colli Comelli, Danesin, Garosci, Podestà, Santini

---

*5. Έκθεση Reding A4-0368/96**ψήφισμα*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez**I-EDN:** Blokland, Nicholson, Seillier, Striby, van der Waal**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Bardong, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.**PSE:** Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pery, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn**UPE:** Baldi, Danesin, Donnay, Garosci, Hyland, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997

(—)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Svensson

**PSE:** Iversen

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann

(O)

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

**UPE:** Crowley

6. Έκθεση Escudero A4-0410/96

τροπ. 3

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney

**ELDR:** André-Léonard, Cars, Dybkjær, Goerens, Kofoed, Monfils, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Wijsenbeek

**I-EDN:** Blokland, van der Waal

**PPE:** Alber, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermejer, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lange, Linkohr, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wynn

**UPE:** Baldi, Danesin, Donnay, Garosci, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

**V:** Lannoye

(—)

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Svensson

**I-EDN:** Sandbæk

**PPE:** de Brémond d' Ars, Grossetête, Stasi

**PSE:** Ahlqvist, Lööw, Simpson

---

**Πέμπτη, 30 Ιανουαρίου 1997**

(O)

**ELDR:** Cox, Ryynänen, Virrankoski, Väyrynen**I-EDN:** Nicholson**NI:** Hager, Kronberger, Linser**PPE:** Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Otila, Piha

---